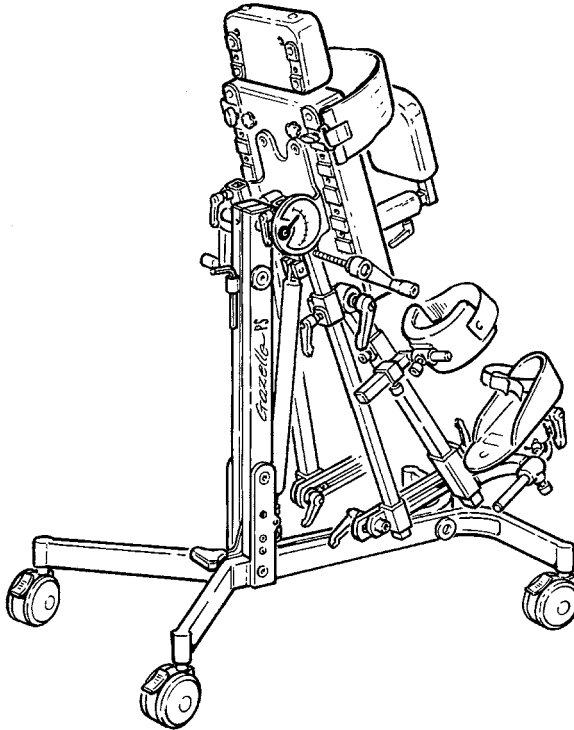




90° - 15°



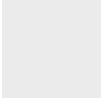
<80 kg 176.4 lb)








Gazelle PS User Guide

EN 12182

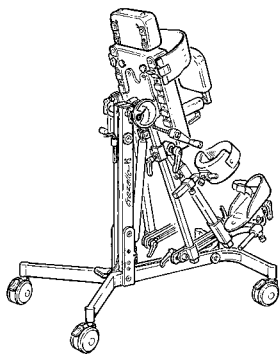
2017-06 - rev.9



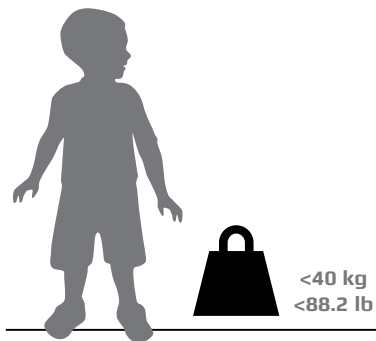
	3	ENGLISH DEUTSCH	10 - 19 20 - 29
	3	NEDERLANDS DANSK	30 - 39 40 - 49
	4	NORSK SVENSKA	50 - 59 60 - 69
mm (inch)	5	SUOMI FRANÇAIS	70 - 79 80 - 89
	6	ITALIANO ČESKY	90 - 99 100 - 109
	7 - 9		



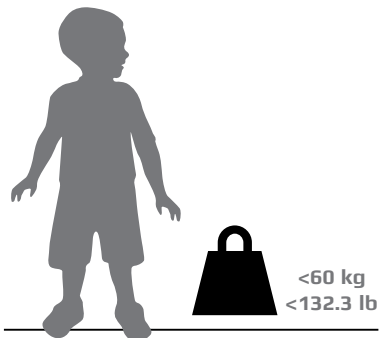
1.



Gazelle PS 1



Gazelle PS 2



Gazelle PS 3



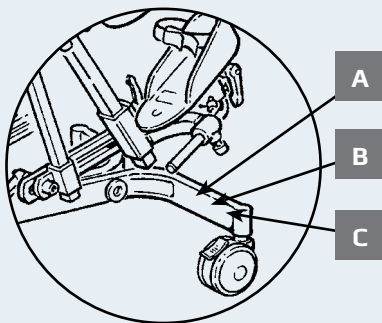
A

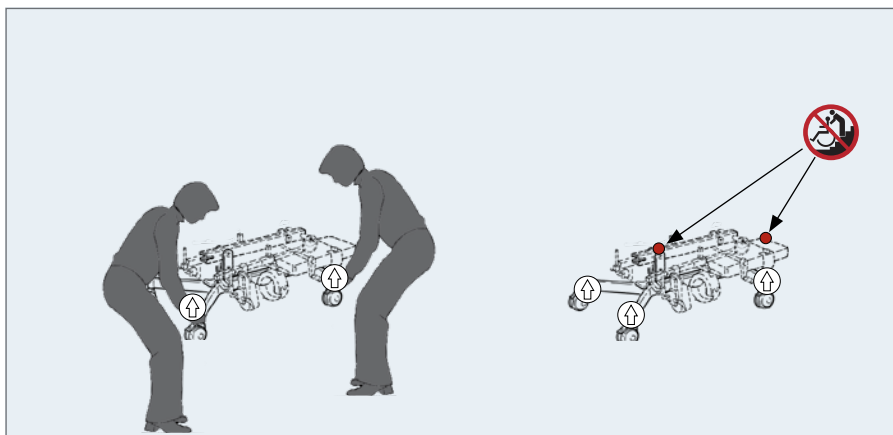
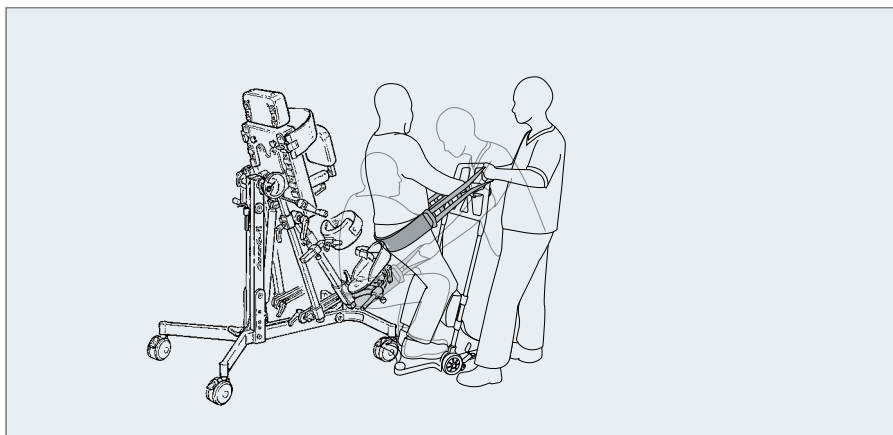
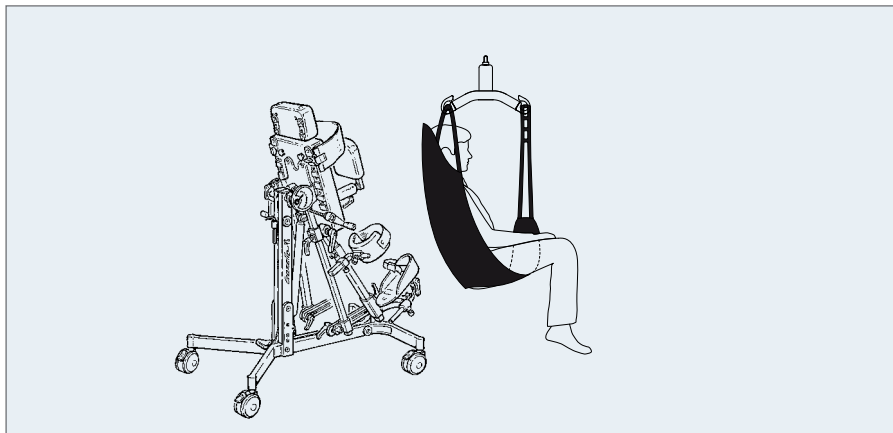


B












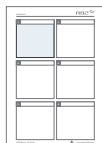
C





mm (inch)

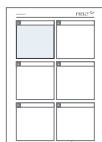
	 1	 2	 3
	480 (19")	580 (23")	650 (26")
	760 (30")	880 (35")	990 (35")
	760 (30")	800 (35")	900 (35")
	450 - 950mm (18 - 37")	600 - 1050 mm (24 - 41")	700 - 1250 mm (28 - 49")
	90 - -15°	90 - -15°	90 - -15°
	40 kg (88.2 lb)	60 kg (132.3 lb)	80 kg (176.4 lb)
	20 kg (44 lb)	22 kg (48 lb)	24 kg (53 lb)



9996097100



9996097119



9996097120



EN: For indoor use

DE: Für den Innengebrauch

NL: Voor binnenhuis gebruik

DK: Til indendørs brug

NO: For innendørs bruk

SV: För inomhusbruk

FIN: Sisäkäyttöön

ES: Para uso en interiores

FR: Utilisation intérieur

IT: Per uso interno

PT: Para utilização em interiores

BR: Para uso interno

RU: Для использования в помещении

PL: Do użytku wewnątrz

CZ: Pro vnitřní používání

SN: 适用于室内使用

JP: 屋内使用

GR: Κατάλληλο για εσωτερική χρήση



EN: Consult instructions. The latest version of the instructions is always available on the R82 website and can be printed in larger sizes

DE: Bedienungsanleitung. Die neueste Version der User Guide ist auf der R82 Internetseite verfügbar und steht zum Download bzw. Ausdruck zur Verfügung

NL: Raadpleeg de instructies. De meest recente versie van alle instructies zijn altijd beschikbaar en kunnen worden afgedrukt in de groter formaat vanaf de R82 website

DK: Se vejledning. Den seneste version af denne vejledning er altid tilgængelig og kan udskrives i større størrelser fra R82 hjemmeside

NO: Sjekk bruksanvisning på nett. Nyeste versjon av bruksanvisningen er alltid tilgjengelig, og kan skrives ut fra R82 nettsted

SV: Se anvisningarna. Den senaste versionen av anvisningarna finns alltid tillgänglig och kan skrivas ut i större storlek från R82:s webbplats

FIN: Lisäohjeet. Viimeisin versio kaikista ohjeista on aina saatavilla ja tulostettavissa R82 nettisivustolta

ES: Consulte las instrucciones. La última versión de todas las instrucciones está siempre disponible y se puede imprimir en tamaños superiores desde la página web de R82

FR: Se reporter aux instructions / consulter les instructions. La version la plus récente est toujours disponible et peut être imprimée dans un grand format à partir du site internet de R82

IT: Leggere le istruzioni. Le ultime versioni dei manuali di istruzione sono sempre disponibili sul sito web R82 e possono essere stampate in dimensioni maggiori

PT: Leia as instruções. As últimas versões das instruções estão sempre disponíveis na página da R82 na internet e podem ser impressas em tamanhos maiores

BR: Leia as instruções. As versões mais recentes das instruções sempre encontram-se disponíveis no site da R82 e podem ser impressas em tamanhos maiores

RU: Прочитайте инструкции. Новейшая версия инструкций всегда доступна на веб-сайте компании R82 и может быть распечатана в увеличенном размере

PL: Zapoznanie się z instrukcją. Najnowsze wersje instrukcji obsługi są dostępne na stronie internetowej R82 i można je wydrukować w większych formatach

CZ: Poradenství a instrukce. Nejaktuálnější verze všech instrukcí je vždy dostupná na webu R82, odkud se dá stáhnout a i vytisknout

SN: 参考说明。所有说明的最新版本都能够在R82网络上下載或打印

JP: 説明をお読みください。この説明の最新バージョンは、R82 の Web サイトからいつでもご利用いただけます。大きなサイズで印刷することができます

GR: Διαβάστε τις οδηγίες. Οι τελευταίες εκδόσεις των οδηγιών είναι πάντοτε διαθέσιμες στην ιστοσελίδα της R82 και μπορούν να εκτυπωθούν σε μεγαλύτερα μεγέθη



EN: Correct lifting point

DE: Korrekter Hebepunkt

NL: Correcte techniek van optillen

DK: Korrekt løftepunkt

NO: Riktig løftepunkt

SV: Korrekt lyftpunkt

FIN: Oikea nostopiste

ES: Punto de elevación correcto

FR: Point de levée approprié

IT: Punto di sollevamento corretto

PT: Corrija o ponto de elevação

BR: Ponto de elevação correto

RU: Надлежащая точка подъема

PL: Prawidłowy punkt podnoszenia

CZ: Správný zvedací bod

SN: 请调整吊点

JP: リフティング・ポイントの修正

GR: Σωστό σημείο λαβής



EN: Warning: This symbol appears in the User Guide along with a number referring to the instructions below. It draws attention to situations where the product or the user or carer's safety may be in danger
01 = Entrapment Hazards
02 = Tilting Hazards
03 = Transportation in motor vehicles
05 = Squeezing Hazard

NO: Advarsel: Dette symbolet blir vist i brukerveiledningen sammen med et tall som henviser til instruksjonene under. Det gjør oppmerksom på situasjoner der produktet eller brukernes/omsorgstereens sikkerhet kan være truet
01 = Fare for å bli sittende fast
02 = Vippefare
03 = Transport i motorkjøretøyer
05 = Klemfare

FR: Avertissement: Ce symbole apparaît dans le guide de l'utilisateur avec un numéro faisant référence aux instructions ci-dessous. Il attire l'attention sur les situations dans lesquelles la sécurité du produit ou de l'utilisateur ou du soignant peut se trouver compromise
01 = Risques de coincement
02 = Risques à la bascule
03 = Transport à bord de véhicules motorisés
05 = Risques de pincement

RU: Предупреждение: Данное обозначение указывается в руководстве по эксплуатации вместе с номером, который относится к нижеприведенным инструкциям. Оно используется для привлечения внимания к ситуациям, в которых существует опасность для изделия, пользователя или лица, осуществляющего уход за пользователем
01 = Риск защемления
02 = Наклонное положение
03 = Передвижение в транспортных средствах
05 = Риск сжатия

JP: 警告: この記号は、以下の説明を示す番号と共にユーザーガイドに表示されています。これは、製品やユーザーまたは介護者が危険にさらされる状況について、注意を喚起します。
01 = 挟まる危険
02 = 傾斜させる際の危険
03 = 自動車内の輸送
05 = 圧迫の危険

DE: Warnung: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer zu den nachfolgenden Anleitungen gehörenden Nummer. Sie lenkt die Aufmerksamkeit auf Situationen, die für das Produkt oder den Betreuer ein Sicherheitsrisiko darstellen können.

01 = Gefahr durch Einklemmen
02 = Kippgefahr
03 = Warnhinweise! - Beförderung in Kraftfahrzeugen
05 = Gefahr durch Quetschen

SV: Varning: Den här symbolen används i handboken tillsammans med ett nummer som hänvisar till instruktionerna nedan. Den uppmärksammar på situationer som kan utgöra en säkerhetsrisk för produkten, användaren eller vårdgivaren.
01 = Risk att fastna
02 = Tipprisk
03 = Transport i fordon
05 = Klämrisk

IT: Avvertenza: Questo simbolo viene utilizzato nel Manuale Utente con un numero di riferimento alle istruzioni riportate di seguito. Richiama l'attenzione alle situazioni in cui la sicurezza del prodotto, dell'utente o dell'operatore potrebbe essere in pericolo
01 = Pericolo di incastro
02 = Pericoli durante la reclinazione della seduta
03 = Trasporto nei veicoli a motore
05 = Pericolo di schiacciamento

PL: Ostrzeżenie: Ten symbol pojawia się w podręczniku obsługi wraz z numerem odnoszącym się do poniższych instrukcji. Zwraca on uwagę na sytuację, w której bezpieczeństwo produktu, użytkownika lub opiekuna może być zagrożone.
01 = Ryzyko uwięzienia
02 = Zagrożenia przechyty
03 = Transport w pojazdach silnikowych
05 = Ryzyko zmiżdżenia

NL: Waarschuwing: Dit symbool staat in de gebruiksaanwijzing samen met een getal dat naar de hieronder vermelde instructies verwijst. Het vestigt de aandacht op situaties waarin het product, de gebruiker of de veiligheid van derden in gevaar kan zijn.

01 = Gevaar voor beknelling
02 = Kanteelgevaar
03 = Vervoer in motorvoertuigen
05 = Gevaar voor samendrukken

FIN: Varoitus: Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa jäljempänä näkyviin ohjeisiin. Sen avulla kiinnitetään huomiota tilanteisiin, joissa tuote tai käyttäjän tai hoitajan turvallisuus voi vaarantua.
01 = Juuttumisvaarat
02 = Vaarat kallistettaessa
03 = Kuljettaminen moottoriajoneuvoissa
05 = Puristumisvaara

PT: Aviso: Este símbolo aparece no Guia do Utilizador juntamente com um número a remeter para as instruções abaixo. Chama a atenção para situações em que possa estar em risco a segurança do produto, do utilizador ou do prestador de cuidados.
01 = Riscos de armadilha
02 = Perigos de basculação
03 = Transporte nos veículos motorizados
05 = Riscos de compressão

CZ: Upozornění: Tento symbol je uveden v uživatelské příručce spolu s číslem odkazujícím na níže uvedené ilustrace. Upozorňuje na situace, které mohou ohrožovat bezpečnost produktu, uživatele nebo pečovatele.
01 = Nebezpečí zachycení
02 = Riziko při naklápění
03 = Přeprava v motorových vozidlech
05 = Nesprávné použití

DK: Advarsel: Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med en nummerhenvisning til nedenstående instruktioner. Det henleder opmærksomheden på situationer, hvor produktet, brugeren eller plejersens sikkerhed kan være i fare

01 = Risiko for fastklemning
02 = Fare for tilt af produkt
03 = Transport i motorkøretøjer
05 = Risiko for klemning

ES: Advertencia: Este símbolo aparece en la Guía del usuario junto con un número de referencia a las siguientes instrucciones. Llama la atención sobre situaciones en las que el producto o el usuario o la seguridad del cuidador pueda estar en peligro
01 = Riesgos de atrapamiento
02 = Peligro de vuelco
03 = Transporte en vehículos
05 = Riesgo de aplastamiento

BR: Advertência: Este símbolo aparece no Manual do Usuário, juntamente com um número relacionado às instruções abaixo. Ele serve para indicar situações nas quais a segurança do produto, do usuário ou do cuidador possa estar comprometida
01 = Riscos de armadilha
02 = Perigos da Inclinação
03 = Transporte nos veículos motorizados
05 = Riscos de compressão

SN: 警告: 在用户指南中该符号同数字一起出现, 指示下方所列的各种说明。其目的是唤起对产品、用户或照护者可能处于危险的注意
01 = 卡住危险
02 = 倾斜危险
03 = 汽车运输
05 = 挤压危险

GR: Προειδοποίηση: Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται στις οδηγίες χρήσης συνοδευόμενο από έναν αριθμό που αναφέρεται στις παρακάτω οδηγίες. Εμφανίζει την προσοχή σε καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να υφίσταται κίνδυνος για την ασφάλεια του προϊόντος, του χρήστη ή του φροντιστή
01 = Κίνδυνος παγίδευσης
02 = Κίνδυνος ανατροπής
03 = Μεταφορά σε μηχανοκίνητα οχήματα
05 = Κίνδυνος συμπίεσης



EN: Prohibition: Incorrect lifting points, especially on stairs

NO: Forbudt! Ikke dra/løft stolen i kjørehåndtakene, spesielt ikke i trapper

FR: Interdiction: N'utilisez pas la barre de poussée pour tirer/soulever le fauteuil, notamment dans les escaliers

RU: Запрещено! Не тяните/поднимайте кресло-коляску за ручки, особенно на ступеньках

JP: 禁止: プッシュプレスを持って、シートを引っ張ったり、持上げたりしないでください。(特に階段使用時)

DE: Achtung: Ziehen oder heben Sie den Rollstuhl, insbesondere auf Treppen, nicht mit dem Schiebebügel bzw. den Schiebegriffen

SV: Förbud: Dra/lyft inte stolen genom att hålla i körbygeln, framför allt inte i trappor

IT: Attenzione: Non tirare o sollevare la carrozzina con il maniglione di spinta, soprattutto sulle scale

PL: Zakaz: Nie ciągnąć/podnosić wózka za uchwyty do prowadzenia, w szczególności na schodach

GR: Απαγόρευση: Μην τραβήξετε/ανασηκώνετε το αμαξίδιο μέσω της χειρολαβής ώθησης, ειδικά σε σκάλες

NL: Waarschuwing: Onjuiste otilpunten, vooral op de trap.

FIN: Kielletty: Älä vedä/ nosta tuolia työntötangosta, etenkaan portaissa

PT: Proibição: Não puxe ou levante a cadeira pelo push de impulso, especialmente em escadas

CZ: Zákaz: Netahejte a nevedejte podvozek za vzpěru, zvláště ne na schodech

DK: Forbud: Forkerte løftepunkter, især ved løft på trapper

ES: Prohibición: No tire hacia arriba ni levante la silla sujetándola del asa de empuje, especialmente en las escaleras

BR: Proibido: Não puxe ou levante a cadeira pela alça de condução, especialmente em escadas

SN: 禁止: 不要用推杆拉或提升椅子, 尤其在阶梯上时。



EN: Warewashing machine

NO: Desinfiseringsmaskin

FR: Machine à laver

RU: Посудомоечная машина

JP: 器具洗浄機

DE: Spezialwaschmaschine (für Rehaprodukte)

SV: Rengöring av produkten i maskin

IT: Lavastoviglie industriale

PL: Zmywarka

GR: Πλυντήριο εξοπλισμού

NL: Vaatwasser

FIN: Ei saa pestä pesukoneessa

PT: Máquina de lavar loiça

CZ: Myčka na zdravotní pomůcky

DK: Industri-vaskemaskine

ES: Máquina de lavado

BR: Máquina de lavar loiça

SN: 请勿使用洗碗机清洗



EN: Correct use

NO: Korrekt bruk

FR: Utilisation correcte

RU: Правильное использование

JP: 全適切な使用

DE: Richtig

SV: Korrekt användning

IT: Uso corretto

PL: Prawidłowe użytkowanie.

GR: Ορθή χρήση

NL: Juist gebruik

FIN: Oikea käyttö

PT: Uso correto

CZ: Správné používání

DK: Korrekt brug

ES: Uso correcto

BR: Uso correto

SN: 正确使用



EN: Incorrect use

NO: Feil bruk

FR: Utilisation incorrecte

RU: Неправильное использование

JP: 適不適切な使用

DE: Falsch

SV: Felaktig användning

IT: Uso errato

PL: Nieprawidłowe użytkowanie.

GR: Λανθασμένη χρήση

NL: Onjuist gebruik

FIN: Virheellinen käyttö

PT: Uso incorreto

CZ: Nesprávné používání

DK: Forkert brug

ES: Uso incorrecto

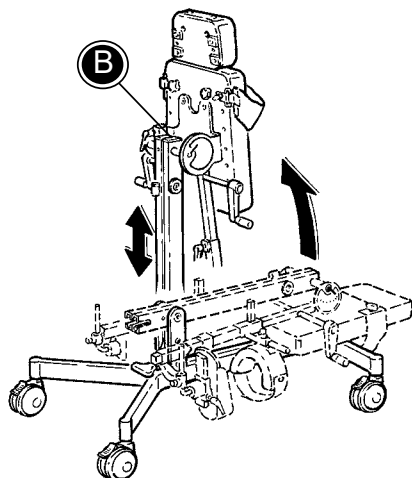
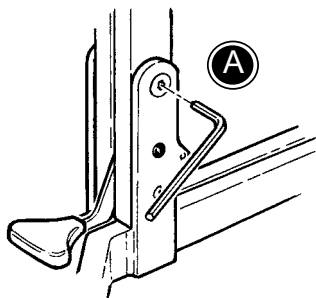
BR: Uso incorreto

SN: 错误使用



ENGLISH

EN

**Head support with facial aperture**

Mounting of Head support with facial aperture:

- A. The two retaining bars go through the adjustable trunk support after removal of two plastic plugs.
- B. Positioning knobs can be screwed into place after making cut-outs in the adjustable trunk support.

It can be helpful to mount the head support with facial aperture before placing the child on the table in horizontal position. Remove the head support when the table is raised into vertical position.

Trunk support and extension

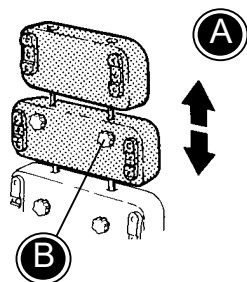
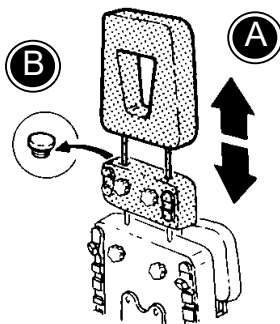
Height adjustable trunk support and extension can be mounted on the Gazelle PS (A).

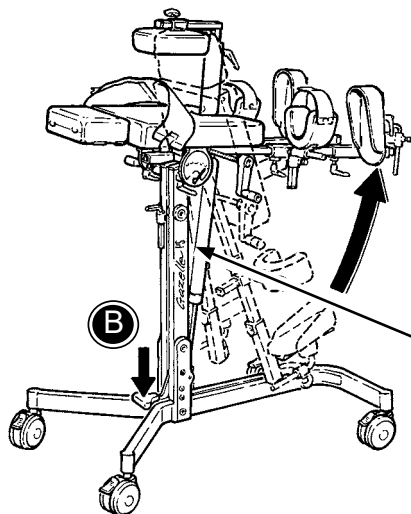
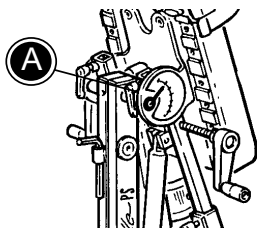
Fasten the screws on the back (B), sie wieder, wenn Sie die richtige Höhe eingestellt haben.

Ready for use

The Gazelle PS is folded when delivered, to obtain as little space as possible, during transportation. Follow the description below, to unfold your Gazelle PS:

1. Make sure that the four wheels are locked.
2. Press against the floor frame with your foot, as the Gazelle PS is raised to vertical position. Make sure the Gazelle PS fits exactly into the fitting on the floor frame.
3. With the Gazelle PS a in vertical position, use the enclosed 6 mm Allen key to fasten the screw (A). The Allen key is placed on the Gazelle PS (B) and is always nearby for adjustments.





Angling

Degree indicator (A)

Adjust the angle of the Gazelle PS from vertical to 15° under horizontal by pressing the foot pedal (B).

As security, the foot pedal can be locked at the wanted angle position. Turn the button at the lower end of the gaspring and the Gazelle PS locks (C).



- 05 Squeezing Hazard

Independent abduction

Adjusting the abduction 0° - 30° by turning the handle in both sides (A).

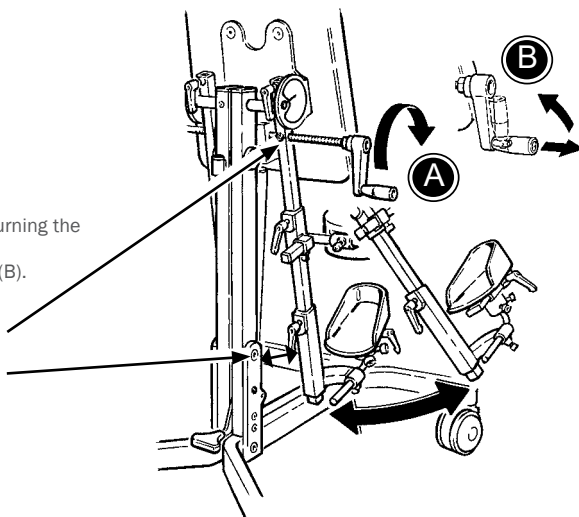
Retractable handle for tilt adjustment (B).

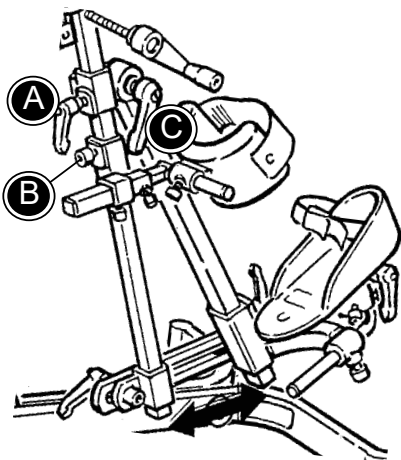


- 05 Squeezing hazard



- 05 Squeezing hazard





Knee support

As standard, the Gazelle PS is delivered with knee supports mounted to be used by front-standing children. Turn around the knee supports, to be able to use it for backstanding children:

1. Loosen the handle (A) to remove the foot supports.
2. Loosen the handle (B) to remove the complete knee support unit.
3. Mount the complete knee support unit on the opposite side and fasten with the handle.
4. Turn the fitting for the knee support 180°, by loosening the screws (C) and (D).
5. Loosen the screw (E) and turn around the knee support, for backstanding children.

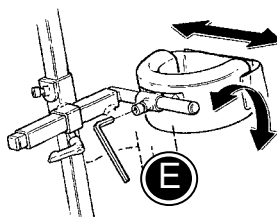
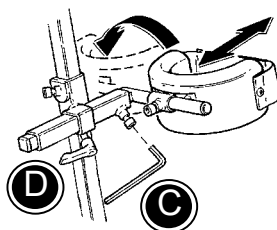
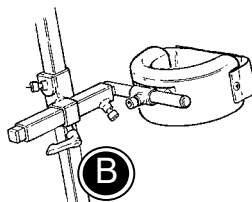
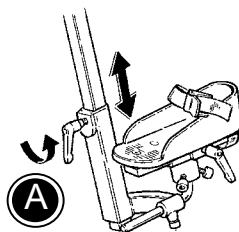
Adjust the knee support with the enclosed 6 mm Allen key. Loosen the screws (C) and (D) and the knee supports are depthadjustable. By loosening the screw (E) the knee supports adjust in width and angles. Use the handle (B) to adjust the height of the complete knee support unit.

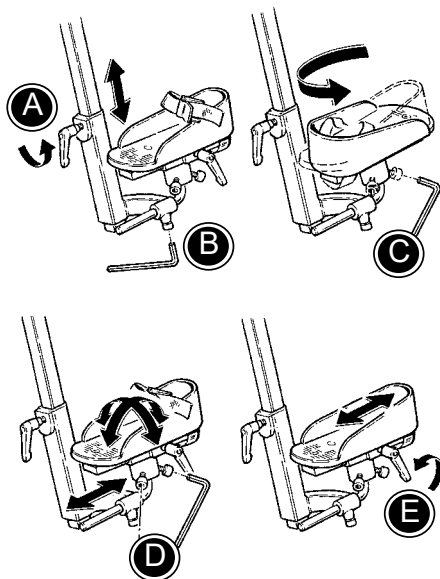
Angling of lower leg

Mount the bar for the lower leg angling on the abduction bar, as follows:

1. Loosen the handle (A) to remove the support.
2. Loosen the Allen screw (B) to remove the knee supports.
3. Mount the knee support on the bar for the lower leg angling and tighten the handle (A).
4. Mount the foot support on the bar for the lower leg angling.

Adjust the height of the lower leg angling by turning the handle (B) and adjust the angling by turning the handle (C). To adjust the foot support see page 16.





Foot support

For use of back standing:

When the knee support is turned, the foot supports must be mounted in the same side as they were demounted.

1. Mount the foot supports and tighten the handle. (A).
2. Loosen the screw (B) and adjust the depth of the foot support.
3. Loosen the screws (C) and (D) and turn the foot support 180°.
4. Tighten the screws in the requested position.

The foot plate mounting is mounted on the joint. By means of this, the footplate can be adjusted in different angles by loosening the screws (C) og (D).

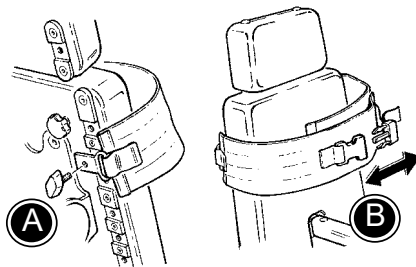
The plate can be adjusted in the depth by loosening the handle (E), or the unbracho screw (B).



Strap

Mount the strap on the trunk support or on the basic plate considering where the support is needed.

The strap is mounted on the back (A) and fastened in front with velcro and a snap-lock fitting (B).



Back support

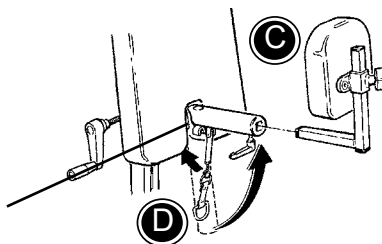
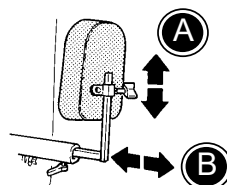
The back support is adjustable in height (A) and in depth (B).

Before placing the child:

1. Remove the back support (C)
2. Fold down the fitting for back support by pulling the release chain (D).

Fasten with the handles.

The child may not sit on the mounting for the back support. There must always be a couple of centimetres between the child and the mounting.



05 Squeezing hazard!

Take care when refitting the back support.



Tray with / without bowl

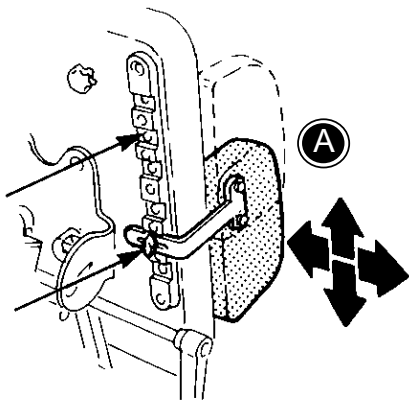
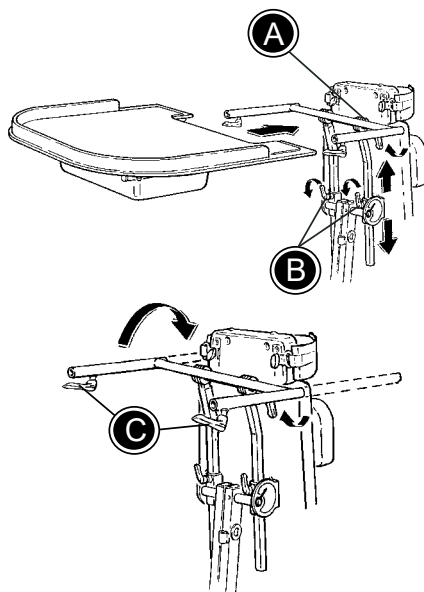
Loosen the big handles (A) and (B) completely, and place the tray-mounting in the two tubes on the back. Fasten the big handles (A) and (B) again.

Loosen the big handle (A) and the tray-mounting can be turned through 180 degree's for either prone or supine use.

Place the tray in the tray-mounting tubes. When the required position is achieved, fasten the big handles (C)

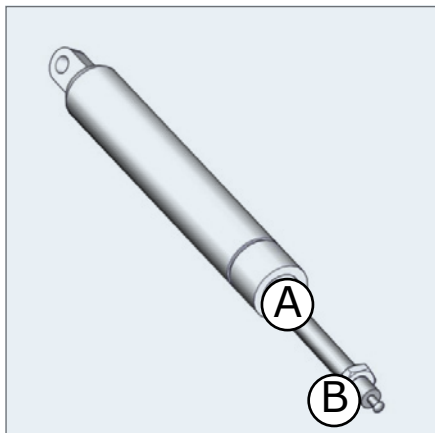
Loosen the handles (B) to adjust the height of the tray. Loosen the handle (A) to adjust the angle for the tray.

The tray with bowl is delivered with an extra cover plate, so it can be used as a normal tray.



Side support

Mount the side supports on the trunk support to give the rightsupport to the upper part of the body or on the basic plate to support the body and hips. The side supports are adjustable in height and in width (A).



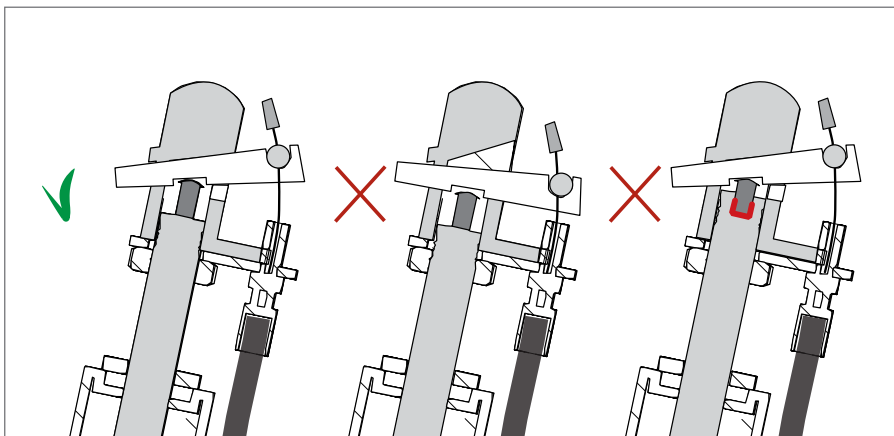
Adjusting the gas spring

Gazelle PS is equipped with a gas spring for angle adjustment. After a while it might need adjustment. The adjustment is necessary when:

The gas spring is releasing itself
The gas spring can not be released

If the gas spring releases itself, loosen the nut (B) with a 17 mm wrench. Turn the bar (A) anti-clockwise to loosen. Tighten the nut (B) again.

If the gas spring will not release, loosen the nut (B) with a 17 mm wrench. Turn the bar (A) clockwise to tighten. Tighten the nut (B) again.



We appreciate your choice of a new product from R82 - a worldwide supplier of technical aids and appliances for children and teenagers with special needs. To fully benefit from the options offered by this product please read this User Guide before use and save it for future reference.

Intended purpose

The product is primarily for prone standing, however, supine standing is also possible. It tilts infinitely from vertical to 15° past horizontal. The product is available in 3 sizes and is for indoor use only.

The target group for this device is disabled children with cerebral palsy (CP) at ages from 1 to 14 years, GMFCS level III - IV. The consequence of CP is either spasticity, reduced walking or standing skills and/or impairments in addition to their motor disability. Other effects with no relation to this device is intellectual, vision and hearing impairment. Also children with muscular dystrophy, spina bifida, spinal cord injuries and neurological impairments can be subject to the device.

Enclosed tools:

- 6 mm Allen key



Declaration of Conformity

This product conforms to the requirements of the Medical Devices Directive (93/42/EEC). The CE mark must be removed when rebuilding the product, when used in combination with a product from another manufacturer or when using other than original R82 spare parts and fittings. Further, this product conforms to the requirements according to:



Disposal

When a product reaches the end of its lifetime, it should be separated by material type so that the parts can be recycled or disposed of properly. If required, please contact your local dealer for a precise description of each material. Please contact your local authorities to be informed of the options available for recycling in an environmentally-friendly way.

Accessories and spare parts

The products from R82 can be supplied with a variety of accessories which comply with the needs of the individual user. Spare parts can be ordered on request. Find the specific accessories on our website or contact your local dealer for further information.

R82 Warranty

R82 offers a 2-year warranty against defects in workmanship and materials and a 5-year warranty on breakage of the metal frame caused by defects in welds. The warranty would be adversely affected if the customer's responsibility of servicing and/or maintenance is not carried out according to the guidelines and intervals prescribed by the supplier and/or stated in the User Guide. For further information, we refer to the R82 homepage/download.

The warranty is only granted in the country where the product was purchased and if the product can be identified by the serial number. The warranty does not cover accidental damage, including damage caused by misuse or neglect. The warranty does not extend to consumable items e.g. tires or upholstery, which are subject to normal wear and tear and need periodic replacement.

The warranty is null and void if other than original parts/accessories are used, or if the product has not been maintained, repaired or altered according to the guidelines and intervals prescribed by the supplier and/or stated in the User Guide. R82 reserves the right to inspect the product being claimed for and the relevant documentation before agreeing to the warranty claim, and to decide upon whether to replace or repair the defective product. It is the customer's responsibility to return the item being claimed for under warranty to the address of purchase.

Presales information

- support.r82.org

Safety

Signs, symbols and instructions placed on this product must never be covered or removed and must remain present and clearly legible throughout the entire lifetime of the product. Immediately replace or repair illegible or damaged signs, symbols and instructions. Contact your local dealer for instructions.

Caregiver

- Read the "User Guide" carefully before use and keep it for future reference. Incorrect use of this product may cause serious injury to the user
- Always use the correct lifting techniques and aids for this purpose
- Never leave the user unattended in this product. Ensure permanent supervision by an adult
- Repair/replacements must only be made using new original R82 spare parts and fittings and carried out in accordance with the guidelines and service intervals prescribed by the supplier
- If there is any doubt as to the continued safe use of your R82 product or if any parts should fail, stop using the product immediately and contact your local dealer as soon as possible
- Ensure that moving parts does not squeeze or trap body parts when adjusting them
- Transportation of the product whilst the user is in it is not allowed.

Environment

- Observe the surface temperature on the product, before placing an user in it. This goes especially for users with insensitive skin as they cannot feel the heat. If the surface temperature is above 41 °C then allow the product to cool before use
- Use this product on a level surface without any obstacles. Be aware of reduced maneuverability on slippery surfaces
- When using on inclines, please refer to measurements

User

- If the user is close to the max. load limit and/or has a lot of involuntary movements, e.g. rocking, a larger size with a higher max. load or a different R82 product should be considered

Product

- Carry out all positional adjustments on the product and accessories and ensure that all knobs, screws and buckles are securely fastened before use. Keep all tools out of the reach of children
- Activate the brakes before placing the user into the product
- Ensure the stability of the product is maintained before placing the user in it
- Ensure the castors are fully-functional and secure before use
- Inspect the product and all of its accessories and replace any worn out parts before use
- Do not expose the gas spring to pressure or high temperatures. DO NOT puncture
- Do not expose the piston rod to scratches etc. It is important to use a cloth or the like, if tools are used to adjust the gas spring
- The footplate is for support only! The foot support does not have a weight bearing function
- This product is tested for resistance to ignition at level non-ignition in accordance with EN 1021-1 and EN 1021-2
- The product might lose its flame resistant characteristics if using other than original R82 cushioning
- This product is not to be occupied in a motor vehicle. The user must be positioned in a vehicle seat and the product must be stored in a luggage compartment
- The user must not occupy the product while it is being transported into or out of a vehicle by a lift

Environmental conditions

- Operating temperature: 5 °C to +40 °C
- Storage temperature: -10 °C to +50 °C
- Relative humidity: 5% to 90%
- Atmospheric pressure: 800 to 1060 hPa

Service information

Maintenance of a medical device is wholly the responsibility of the owner of that device. Failure to maintain a device in accordance with the instructions may invalidate the device's warranty. Furthermore, failure to maintain a device may compromise the clinical condition or safety of users and/or their caregivers.

1st Day

- Read the User Guide carefully before use and store it in a safe place for future reference

Daily

- Use a dry cloth to clean the product
- Visual inspection. Repair or replace any damaged or worn-out parts
- Ensure that all fasteners are in place and fitted correctly
- Check all fittings and buckles for signs of worn out parts
- Be aware of any MAX mark indications before adjustment

Weekly

- Check that all castors are moving freely and that all wheel locks/brakes are easily activated
- Wipe off any residue and dirt from the product using a cloth with warm water and a mild detergent/soap and dry before use
- Disinfect the product. please check the disinfection section in this User Guide for more information

Monthly

- All nuts and bolts on this product must be checked and tightened to avoid unnecessary failures
- Oil the swing-away parts. We recommend you use a professional lubricant system

Annually

- Inspect the frame for cracks or signs for worn-out parts and carry out annual service. Never use a product which appears to be substandard or faulty

Warewashing machine

This product can be washed at 60 ° using a mild detergent for 10 minutes in a washing machine designed for medical devices. Use the machine's drying function to dry the product.

Disinfection

The product can be disinfected with a 70% disinfectant IPA solution. It is recommended to wipe off any residue and dirt from the product, using a cloth with warm water and a mild detergent/soap without chlorine and let it dry before disinfection.

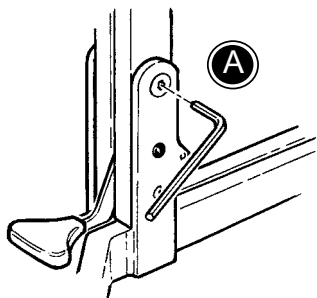
Service interval

A detailed inspection of the product must be made every 12 months (every 6 months for heavy users) and every time the product is reissued for use. The inspection should be carried out by a technically competent person who has been trained in the use of the product.

The lifetime of this product in normal use is 5 years if all maintenance and servicing is carried out in accordance with the manufacturer's instructions and demonstrably recorded.



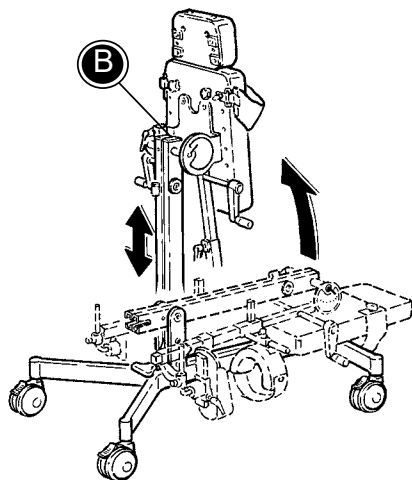
DEUTSCH



In gebrauchnehmen

Gazelle PS wird zusammengeklappt geliefert, folgen Sie die Beschreibung um Gazelle PS in Gebrauch zu nehmen:

1. Die 4 Radbremsen aktivieren.
2. Lehnen Sie sich leicht mit dem Fuß auf das Gestell und kippen Sie das Rückenliegeboard nach oben bis hin zu einer senkrechten Position. Es sollte einrasten.
3. In der senkrechten Position, muß die Schraube (A) befestigt werden. Benutzen Sie den beigelegten 6 mm Imbusschlüssel.



Kopfplatte

Motierung und Höhenverstellung:

- A. Beide Streben der Kopfplatte in die justierbare Brustauflage hinein schieben.
- B. Montieren Sie die Rändelschrauben in der Kopfplatte und die gewünschte Höhe kann eingestellt werden.

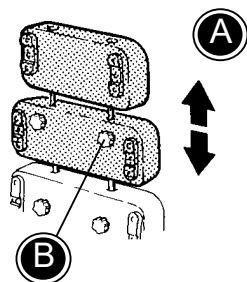
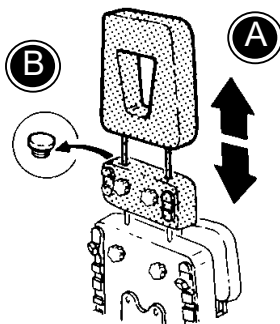
Es kann vom Vorteil sein, daß die Kopfplatte auf der Gazelle montiert ist, während Sie das Kind in der waagerechten Position plazieren. Die Kopfplatte kann dann entfernt werden, wenn das Kind aufrecht steht.

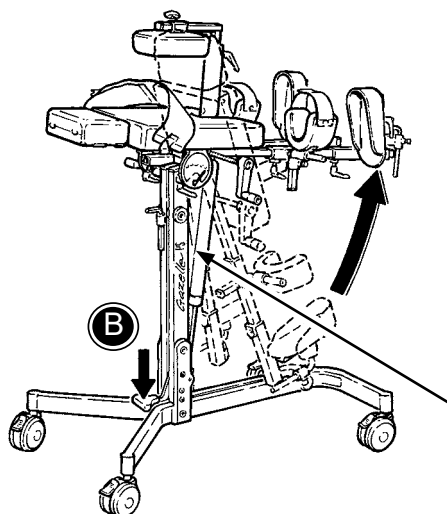
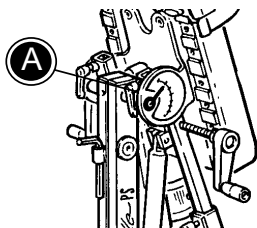
Zwischenstück

Höhenverstellung der Brustauflage und des Zwischenstückes:

Entfernen Sie die Brustauflage um das Zwischenstück zu montieren und montieren Sie dann das Zwischenstück und danach die Brustauflage (A).

Um die Höhe der Brustauflage und das Zwischenstück einzustellen lösen Sie die Rändelschrauben (B) und befestigen sie wieder, wenn Sie die richtige Höhe eingestellt haben.





Neigungs-verstellung

Neigungsmesser (A)

Die Gazelle PS kann stufenlos von einer senkrechten bis hin zu einer -15° waagerechten Position (Drainageliege) nur verstellt werden.

Durch leichtes Treten des Fußpedals (B) und Einstellung der Auflageplatte in die gewünschte Position.

Als Kindersicherung kann die Gazelle PS in der gewünschten Position gesichert werden, indem Sie den Federknopf (unten auf der Gasfeder) einrasten lassen (C).



- 05 Gefahr durch Quetschen

Individuelle abduktion

Die individuelle Abduktion kann von 0° bis 30° Grad justiert werden (A).

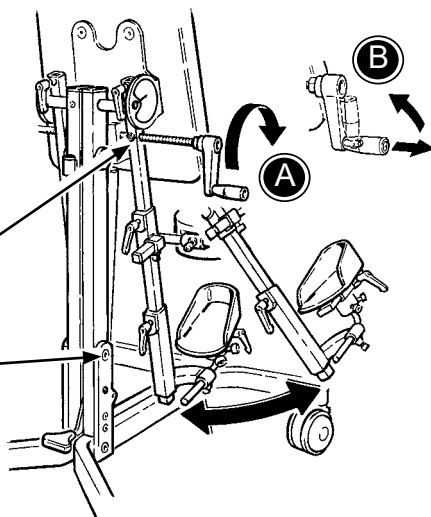
Der Griff der Kurbel lässt sich einklappen. Ziehen Sie dazu den Griff nach außen und klappen Sie ihn ein (B).

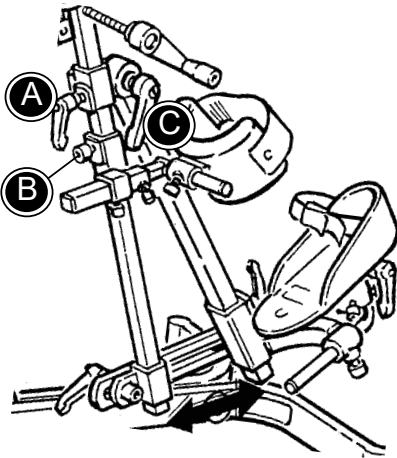


- 05 Gefahr durch Quetschen



- 05 Gefahr durch Quetschen





Kniepelotten

Als Standard wird Gazelle PS als Bauchschrägliegebrett geliefert, die Kniepelotten müssen deshalb für die Rückenlage gedreht werden:

1. Den Griff (A) lösen und die Fußschale abmontieren.
2. Die Inbusschraube (B) lösen und die komplette Kniepelotte abmontieren.
3. Die komplette Kniepelotte gegenüber montieren und anziehen.
4. Den Griff (C) oder die Inbusschraube (D) lösen, die Kniepelottenaufnahme 180° drehen und anziehen.
5. Die Schraube (E) lösen und die Kniepelotte für Rückenlage in Position bringen.

Die Kniepelotten sind mit dem 6 mm Inbusschlüssel einzustellen: Den Griff (C) und die Inbusschraube (D) lösen und die Kniepelotten in der Tiefe einstellen. Die Schraube (E) lösen und die Breite und die Neigung der Kniepelotten einstellen.

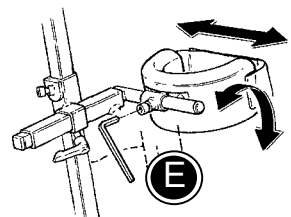
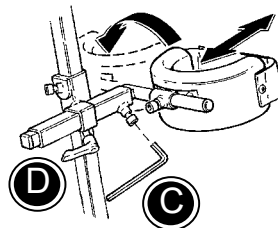
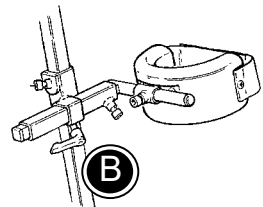
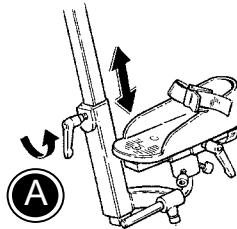
Die Höheneinstellung wird über die Schraube (B) justiert.

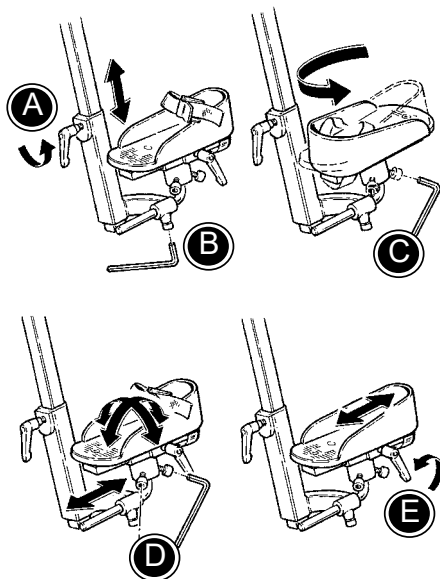
Kniewinkel-verstellung

Um die Stange der Kniewinkelverstellung auf die Abduktionsstange zu bauen, folgendes tun:

1. Den Griff (A) lösen und die Fußschale entfernen.
2. Die Inbusschraube lösen und die Kniepelotte entfernen.
3. Die Kniepelotte auf die Stange der Kniewinkelverstellung montieren. Die Stange mit dem Griff (A) fixieren.
4. Die Fußschale auf die Stange der Kniewinkelverstellung montieren.

Der Kniewinkel kann mittels des Griffes (B) in der Höhe eingestellt werden und die Neigung kann mittels des Griffes (C) eingestellt werden. Einstellen der Fußschale wird auf Seite 25 beschrieben.





Fußstütze

Zur Nutzung in Rückenlage:

Nach drehen der Kniepelotten zur Nutzung in Rückenlage, die Fußstützen in der gleichen Seite montieren an der sie abgenommen wurden.

- 1) Die Fußstützen montieren und Griffschraube (A) anziehen.
- 2) Die Schraube (B) lösen um die Tiefe der Fußschale einzustellen.
- 3) Die Schrauben (C) und (D) lösen um die Fußschale um 180° zu drehen.
- 4) In der gewünschten Position die Schrauben wieder anziehen.

Die Fußschalen sind auf einem Kugelkopf montiert. Durch lösen der Schrauben (C) und (D) können verschiedene Winkel eingestellt werden.

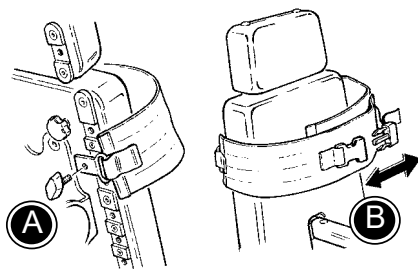
Die Tiefe der Fußschalen kann durch lösen der Griffschraube (E) oder der Inbusschraube (B) eingestellt werden.



Rumpfgurt

Der Rumpfgurt lässt sich je nach Wunsch auf die Basis- oder auf die Brustauflage montieren.

Der Gurt wird hinten mit den Rändelschrauben befestigt (A). Das Kind wird mittels des Klettverschlusses und des Steckschlösses (B) vorne befestigt.



Gesäßpelotte

Die Gesäßpelotte kann in Höhe (A) und Tiefe (B) eingestellt werden.

Vor dem einstellen des Kindes:

1. Die Gesäßpelotte abnehmen (C)
2. Die Aufnahme für die Gesäßpelotte durch lösen des Sicherungshalter (D)

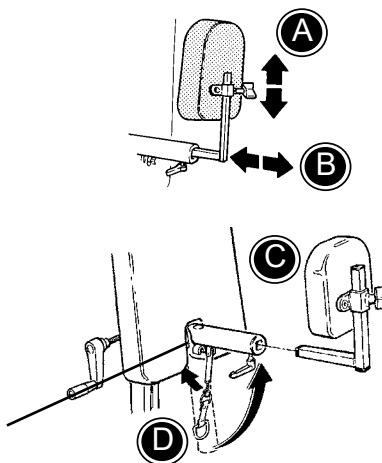
Einstellungen mit den Klemmschrauben sichern.

Das Kind darf nicht auf der Aufnahme für die Gesäßpelotte aufsitzen. Es sollten immer ein paar Zentimeter platz zwischen Kind und Aufnahme sein.

Denken Sie daran, die Gesäßpelottenhalterung nach dem Hochklappen wieder gründlich zu fixieren.



- 05 Gefahr durch Quetschen





Tisch / Tisch mit becken

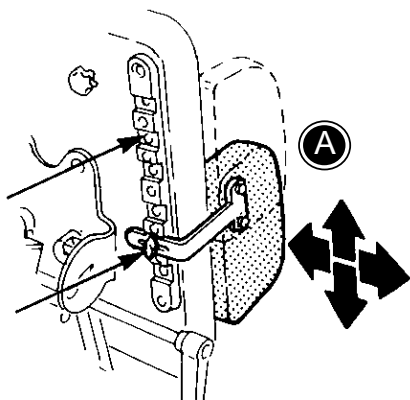
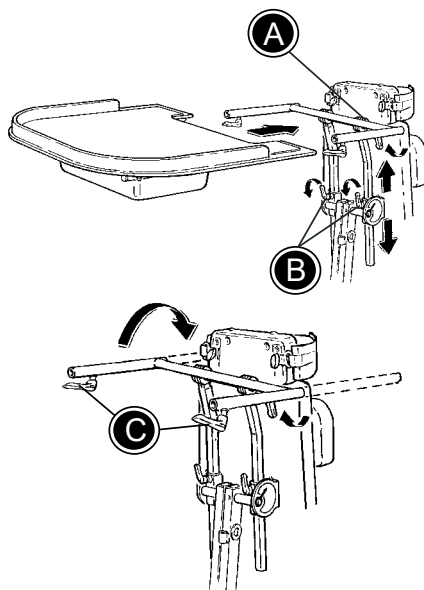
Die Klemmhebel (A) und (B) lösen und die Tischhalterung in die beiden Führungen am Rücken einstecken. Die Klemmhebel (A) und (B) wieder anziehen.

Die Klemmhebel (A) lösen und die Tischhalterung kann sowohl für Bauch- oder Rückenlage geschwenkt werden.

Den Tisch in die Aufnahme stecken und bei Erreichen der gewünschten Position die Klemmhebel (C) anziehen.

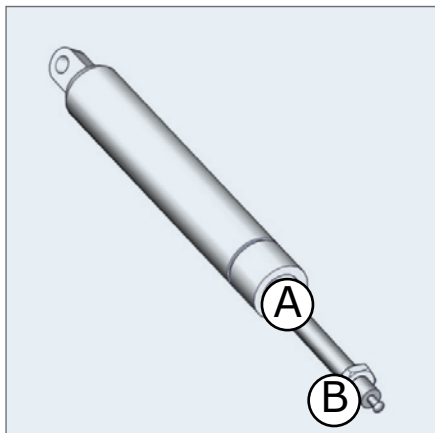
Die Klemmhebel (B) lösen um die Tischhöhe einzustellen. Die Klemmhebel (A) lösen um die Neigung des Tisches einzustellen.

Eine zusätzliche Tischplatte wird mit dem Tisch mit Becken geliefert, damit das Becken abgedeckt werden kann.



Seitenpelotten

Die Seitenpelotten werden auf die Basisplatte oder die Brustauflage montiert, so dienen sie als Unterstützung für den Rumpf und die Hüften. Höhen- und Breiterestellung werden über die Rändelschrauben justiert (A).



Einstellung von Gasfedern

Die Gazelle PS ist mit einer Gasfeder zur Höhen- oder Winkelverstellung ausgestattet.

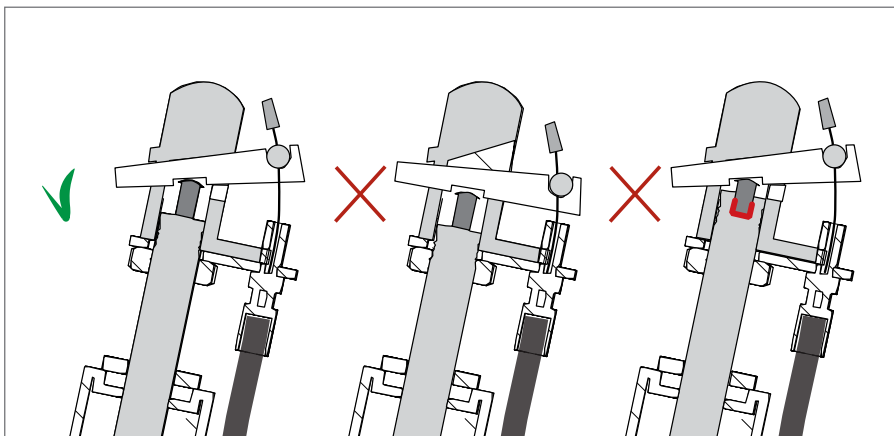
Nach einiger Zeit kann es notwendig sein, die Gasfeder neu einzustellen:

Die Einstellung ist nur notwendig, wenn

- Die Gasfeder sich selbst auslöst
- Die Gasfeder überhaupt nicht ausgelöst werden kann

Falls die Gasfeder sich selbst auslöst, lösen Sie die Mutter mit einem 17 mm Schraubenschlüssel. Drehen Sie die Kolbenstange gegen den Uhrzeigersinn um sie zu lösen. Die Mutter festziehen.

Falls die Gasfeder nicht ausgelöst werden kann, lösen Sie die Mutter mit einem 17 mm Schraubenschlüssel. Drehen Sie die Kolbenstange im Uhrzeigersinn um sie anzuziehen. Die Mutter festziehen.



Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank für die Wahl des neuen Produktes von R82 - einem weltweiten Lieferanten für Hilfsmittel und Therapiegeräte für behinderte Kinder und Jugendliche. Um alle Möglichkeiten des Produktes kennen zu lernen, empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung zu lesen und für den späteren Gebrauch aufzubewahren.

Zweckbestimmung/Indikation

Das Produkt ist in erster Linie für die Stützung der Körpervorderseite beim aufrechten Stehen vorgesehen; es kann aber auch zur Stützung beim Liegen verwendet werden. Es ist stufenlos von senkrecht bis 15° über die Waagrechte hinaus verstellbar. Das Produkt ist in drei Größen erhältlich und nur für die Verwendung im Innenbereich vorgesehen.

Die Zielgruppe dieser Stehhilfe sind Kinder mit Zerebralparese von 1 bis 14 Jahren, GMFCS-Einstufung III-IV. Die Folge von Zerebralparese sind entweder Spastik, verminderte Geh- oder Stehfähigkeit und/oder Beeinträchtigungen zusätzlich zur motorischen Behinderung. Andere Folgen, die nicht mit diesem Gerät in Zusammenhang stehen, sind geistige, Seh- und Hörschäden. Auch Kinder mit Muskeldystrophie, Spina bifida, Rückenmarksverletzungen und neurologischen Beeinträchtigungen können die Stehhilfe benutzen.

Mitgelieferte Werkzeuge:

- 6 mm Inbusschlüssel



Konformitätserklärung

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte. Das CE Zeichen muss entfernt werden, wenn das R82 Produkt umgebaut, verändert oder in Kombination mit Produkten von anderen Herstellern verwendet wird. Das CE Zeichen erlischt ebenfalls, wenn andere als R82 Originalteile/Originalzubehörteile verwendet werden. Dieses Produkt ist außerdem konform zu den Anforderungen der:



Recycling Information

Am Ende des Produktlebenszyklus, kann das Produkt durch das Trennen und Separieren der einzelnen Materialien entsorgt und recycled werden. Bitte kontaktieren Sie bei Bedarf die lokalen Behörden, um sich über die Möglichkeit der umweltfreundliche Wiederverwendung der einzelnen Materialien des Produktes zu informieren. Bitte kontaktieren Sie die lokalen Behörden, um sich über die Möglichkeiten einer umweltfreundlichen Wiederverwertung des gebrauchten Produktes zu informieren.

Zubehör und Ersatzteile

Das R82 Produkt kann mit einer Vielzahl von verschiedenen Zubehörteilen geliefert werden, um es an die individuellen Bedürfnisse des Nutzers optimal anzupassen. Ersatzteile sind auf Anfrage erhältlich. Sie finden die verschiedenen Ausführungen des Zubehörs auf unserer Homepage, fragen Sie Ihren Fachhändler nach weiteren Informationen.

R82 Garantie

R82 gewährt eine Garantie von 2 Jahren auf die Verarbeitung und das Material sowie eine Garantie von 5 Jahren auf das Metallgestell (gegen Bruchschäden an Schweißnähten). Die Garantie erlischt, wenn der Kunde seiner Verpflichtung zur täglichen Pflege und/oder Wartung gemäß den vom Hersteller vorgegebenen und/oder in der Bedienungsanleitung genannten Richtlinien und Intervallen nicht nachkommt. Weitere Informationen finden Sie auf der Homepage von R82 unter „Download“.

Die Gewährleistung besteht nur in dem Land, in dem das Produkt gekauft wurde und wenn sich das Produkt anhand seiner Seriennummer identifizieren lässt. Von der Garantie ausgeschlossen sind Unfallschäden sowie Schäden, die durch falsche Verwendung oder Fahrlässigkeit verursacht wurden. Die Garantie beinhaltet keine Teile, die einem Verschleiß oder einer normalen Abnutzung unterliegen, z.B. Reifen, Polster usw.. Diese Verschleißteile müssen regelmäßig überprüft und bei Bedarf getauscht werden.

Die Garantie erlischt, wenn andere als Originalteile/Originalzubehörteile verwendet werden oder wenn das Produkt nicht den Richtlinien und Abständen entsprechend gewartet, repariert oder verändert wird, die vom Lieferanten vorgeschrieben sind und/oder in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind. R82 behält sich das Recht vor, das fragliche Produkt sowie die relevanten Unterlagen in Augenschein zu nehmen, bevor ein Garantieanspruch anerkannt wird, und zu entscheiden, ob das defekte Produkt ausgetauscht oder repariert wird. Der Kunde ist verpflichtet, das fragliche Produkt (zu dem der Garantieanspruch geltend gemacht wird) an die Kaufadresse zurückzugeben.

Vorverkaufsinformationen

- Support.R82.org

Sicherheitshinweise

Zeichen, Symbole und Anleitungen sind auf diesem Produkt angebracht und müssen auch während der gesamten Lebensdauer des Produktes angebracht bleiben und deutlich lesbar sein. Beschädigte, unlesbare oder entfernte Zeichen, Symbole oder Anleitung müssen sofort ersetzt werden. Setzen Sie sich hierzu mit dem zuständigen Fachhandel in Verbindung.

Eltern, Therapeuten, Pflegedienst

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam vor dem ersten Gebrauch des Produktes und verwahren Sie diese für den späteren Gebrauch. Die Sicherheit des Nutzers kann beeinträchtigt werden, wenn Sie nicht den Anweisungen der Anleitung folgen.
- Nutzen Sie das Hilfsmittel immer nur zu dem Anwendungszweck, für den es von R82 entwickelt wurde
- Lassen Sie den Nutzer niemals unbeaufsichtigt das Produkt benutzen. Stellen Sie sicher, dass der Nutzer immer durch einen Erwachsenen beaufsichtigt wird
- Für Reparaturen bzw. beim Austausch von Teilen dürfen nur neue Original R82 Ersatz- und Zubehörteile verwendet, die Bedienungseinleitung muss beachtet und die Intervalle für Wartungen, die durch den Lieferanten vorgegeben sind, müssen eingehalten werden
- Wenn Zweifel an der Sicherheit des genutzten R82 Produktes bestehen bzw. wenn Teile defekt oder fehlerhaft sind, stellen Sie bitte sofort die Nutzung des Produktes ein und informieren Sie umgehend, den für Sie zuständigen Fachhändler
- Stellen Sie bei der Einstellung der beweglichen Teile sicher, dass durch diese keine Körperteile gequetscht oder einklemmt werden
- Das Produkt darf nicht transportiert werden, während der Benutzer sich in ihm befindet.

Umfeld

- Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche des Produkts eine angenehme Temperatur hat, bevor Sie den Benutzer hineinsetzen. Dies gilt insbesondere für Benutzer mit unempfindlicher Haut, da diese eine eventuelle Hitzeeinwirkung nicht spüren können. Wenn die Oberflächentemperatur mehr als 41 °C beträgt, lassen Sie das Produkt vor der Nutzung abkühlen
- Nutzen Sie das Produkt nur auf ebenen Untergrund ohne Hindernisse bzw. anderen Unebenheiten. Bitte beachten Sie die eingeschränkte Manövrierfähigkeit auf glattem Untergrund
- Bitte beachten Sie die entsprechenden Angaben (siehe Abmessungen), wenn Sie dieses Produkt auf einem Untergrund mit Gefälle nutzen

Nutzer

- Wenn der Nutzer mit seinem Gewicht nah an der max. Belastbarkeit des Produktes ist und / oder er stärkere ungewollte Bewegungen

hat, z.B. Spastiken, sollte überlegt werden, ob eine größere Größe des Produktes mit einem höheren Nutzergewicht oder ein anders R82 Produkte die bessere Wahl ist

Produkt

- Führen Sie alle Einstellung bzw. Anpassung der Zubehörteile zur Positionierung des Nutzers durch und überprüfen Sie, ob alle Schrauben, Handschrauben und Verschlüsse korrekt angezogen bzw. verriegelt sind, bevor das Produkt genutzt wird. Das Werkzeug darf sich nicht in der Reichweite des Nutzers befinden
- Betätigen Sie die Bremsen bevor der Nutzer im Produkt platziert wird
- Stellen Sie sicher, dass die Stabilität bzw. Standsicherheit des Produktes gewährleistet ist, bevor der Nutzer im Produkt platziert wird und die Bremsen
- Stellen Sie sicher, dass die Laufrollen vor dem Gebrauch voll funktionsfähig und sicher sind
- Überprüfen Sie das Produkt bzw. die Zubehörteile und ersetzen Sie abgenutzte Teile, bevor das Produkt genutzt wird
- Setzen Sie die Gasfeder nicht dem Druck oder hohen Temperaturen aus. NICHT punktieren
- Achten Sie darauf, dass die Kolbenstange nicht zerkratzt wird usw. Wenn die Gasfeder mit Hilfe von Werkzeugen eingestellt wird, muss unbedingt ein Tuch oder Ähnliches verwendet werden
- Die Fußplatte darf nur als unterstützendes Hilfsmittel verwendet werden! Die Fußstütze hat keine Gewicht tragende Funktion
- Dieses Produkt wurde auf seine Beständigkeit gegen Entzündung oder gleichmäßige Nichtentzündung gemäß EN1021-1 und EN 1021-2 getestet
- Dieses Produkt kann seine schwer entflammaren Eigenschaften verlieren, wenn es in andere Polster als die original R82 Polster eingesetzt wird.
- Dieses Produkt ist nicht für den Transport im Fahrzeug mit dem Nutzer geeignet. Der Nutzer muss in einem geeigneten Autositz gesichert sein und das Produkt gesichert im Gepäckraum transportiert werden
- Der Nutzer darf sich nicht in dem Produkt befinden, wenn er über eine Hebebühne, Lift oder Rampe in oder aus einem Fahrzeug steigt bzw. gesetzt wird

Umgebungsbedingung

- Temperatur beim Einsatz: 5 °C bis 40 °C
- Temperatur bei Lagerung: -10 ° bis 50 °C
- Relative Luftfeuchte: 5% bis 90%
- Luftdruck: 800 bis 1060 hPa

Serviceinformationen

Die Verantwortlichkeit für die Wartung des medizinischen Hilfsmittels bzw. Therapiegerätes liegt in der Verantwortung des Eigentümers bzw. Besitzers des Produktes. Die Nichteinhaltung der Wartungen bzw. der Wartungsintervalle gemäß dem Zeitplan der Bedienungsanleitung des Produktes kann das Erlöschen der Garantie dieses Produktes zur Folge haben. Weiterhin kann die Nichteinhaltung der Wartungen zu einer Beeinträchtigung der Funktionstüchtigkeit führen bzw. die Sicherheit des Nutzers und / oder der Pflegekraft bzw. Begleitperson gefährden.

1. Tag

- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig vor dem Gebrauch des Produktes und bewahren Sie diese für die spätere Verwendung auf

Täglich

- Benutzen Sie ein trockenes Tuch zur Reinigung
- Optische Inspektion. Defekte oder abgenutzte Teile müssen umgehend ersetzt oder repariert werden. Versichern Sie sich, dass alle Befestigungen an ihrem Platz sind
- Versichern Sie sich, dass alle Befestigungen an ihrem Platz sind
- Überprüfung der Gurte, Westen, Verschlüsse auf Verschleisspuren
- Achten Sie bei alle Einstellungen auf die MAX Angaben bzw. Kennzeichnungen

Wöchentlich

- Überprüfen Sie, dass sich alle Rollen einwandfrei drehen und dass alle Rollenbremsen bzw. Rollenfeststeller einwandfrei funktionieren
- Nutzen Sie ein Tuch mit warmen Wasser und ein mildes Reinigungsmittel, um Schmutz zu entfernen und das Produkt zu reinigen. Trocknen Sie das Produkt ab, bevor es wieder genutzt wird
- Desinfizieren Sie das Produkt. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie im Abschnitt „Desinfektion“ in diesem Benutzerhandbuch.

Monatlich

- Alle Schrauben, Muttern und anderen Verriegelungen müssen regelmäßig überprüft und festgezogen werden, um ungewollten Fehlern vorzubeugen
- Ölen Sie die beweglichen Teile, wir empfehlen ein professionelles Schmiermittel

Jährlich

- Überprüfen Sie den Rahmen und die Rahmenteile auf Verschleiß bzw. Nutzen Sie niemals ein Produkt mit festgestellten Fehlern oder Mängeln. Lassen Sie min. einmal im Jahr die Inspektion durchführen

Reinigung in einer Spezialwaschmaschine

Dieses Produkt kann, z.B. für die Aufbereitung für den Wiedereinsatz, in einer speziellen Waschmaschine, die für Medizinprodukte geeignet ist, gereinigt und desinfiziert werden. Es kann hierzu 10 Minuten bei 60° mit einem milden handelsüblichen Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittel gewaschen werden. Das Produkt vor der erneuten Verwendung trocknen lassen

Desinfektion

Das Produkt kann mit einer 70%igen Isopropanol-Desinfektionslösung desinfiziert werden. Es wird empfohlen, sämtliche am Produkt anhaftenden Rückstände und Schmutz mit einem Tuch mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel/einer milden Seife (chlorfreies Produkt) zu entfernen und das Produkt vor der Desinfektion trocken zu lassen.

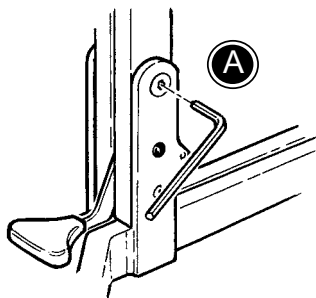
Serviceintervalle

Eine umfassende Inspektion des Produktes muss alle 12 Monate durchgeführt werden (bei starker Beanspruchung bzw. schweren Nutzern alle 6 Monate) und zusätzlich jedes mal, wenn das Produkt für einen Nutzer verwendet wird. Die Inspektion muss von einer technischen Fachkraft durchgeführt werden, die für dieses Produkt geschult worden ist. Bitte informieren Sie im Falle einer Reparatur ihren Fachhändler.

Nutzungsdauer: Die Lebensdauer dieses Produktes beträgt bei normalem Einsatz 5 Jahre unter der Voraussetzung, dass jeder Service und jede Wartung innerhalb der Intervalle des Wartungsplans des Herstellers durchgeführt und dokumentiert worden ist.



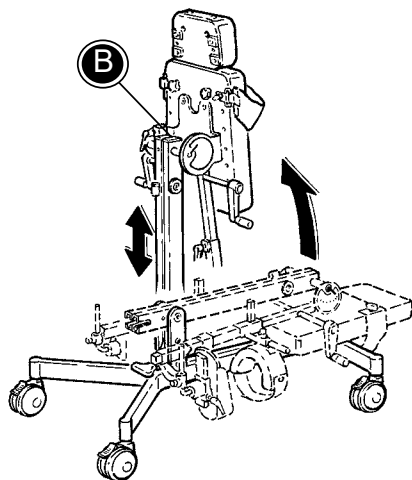
NEDERLANDS



Gebruiksklaar maken van de Gazelle PS

In de originele verpakking is de Gazelle PS ingeklapt. Voor het eerste gebruik dient deze rechtop gezet te worden.

1. Zet de vier wielen op de rem.
2. Zet de Gazelle PS recht op. Houd daarbij een voet op het onderframe. Laat het bovenframe vervolgens enigszins zakken in de insparing in het grondframe.
3. Draai vervolgens met de inbusleutel de inbusbout (A) stevig vast. De inbusleutel vindt u in de houder (B) op het bovenframe.



Hoofdsteun met gelaatsuitsparing

Montage:

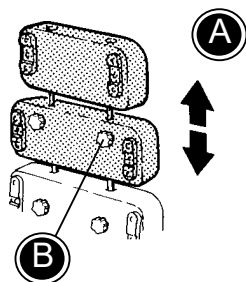
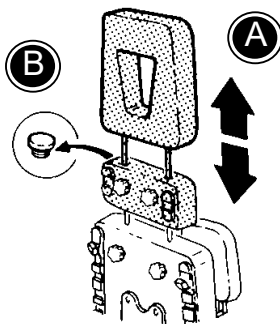
- Verwijder de zwarte dopjes op de verstelbare rompsteun. Steek de twee stangen van de hoofdsteun in de gaten.
- Draai vervolgens de twee zwarte knoppen stevig vast.

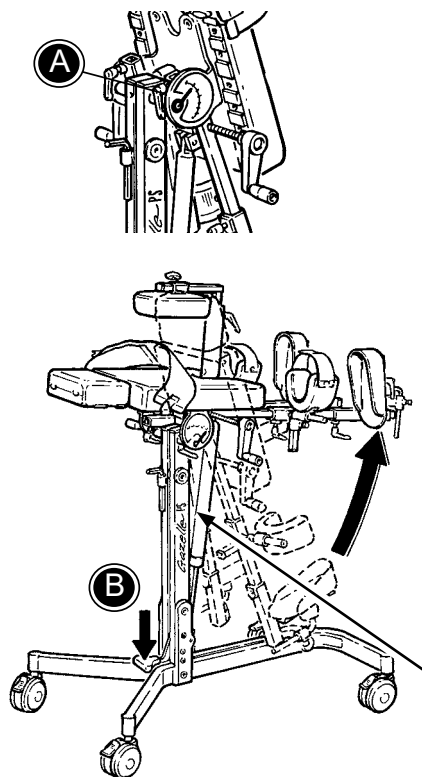
Soms is het beter eerst de hoofdsteun te plaatsen voordat u het kind, op de buik, (horizontaal) in de statafel plaatst. Nadat het kind in verticale positie is gebracht kan de hoofdsteun vervolgens worden verwijderd.

Rompondersteuning en verlenging

De Gazelle PS kan van een extra rompkussen worden voorzien (A).

Stel het rompkussen op de gewenste hoogte in en draai de knoppen (B) weer stevig vast.





Verstelling

Om de Gazelle PS in hoek te verstellen dient u de pedaal (B) met een voet in te trappen. Vervolgens brengt u de statafel in de gewenste hoek en laat de pedaal los.

De Gazelle kan traploos van een verticale (90°) stand naar een horizontale (180°) stand versteld worden. De Gazelle kan daarna nog 15° verder worden doorgekanteld.

Als het kind in de gazelle PS staat dient u tijdens het verstellen de statafel met beide handen te begeleiden. Uw kind zou kunnen schrikken van een plotselinge kanteling. De pedaal van de kantelverstelling kan worden geblokkeerd (C).



- 05 Gevaar voor samendrukken

Abductie

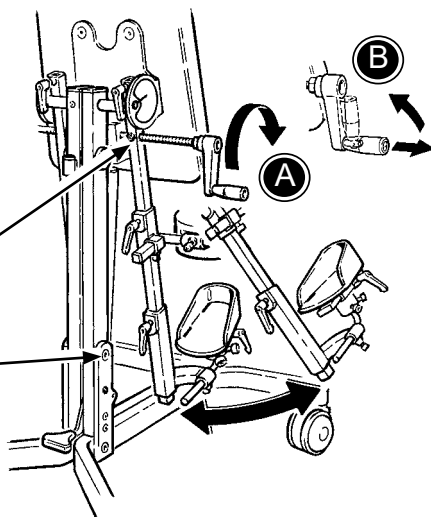
Beide beensteunen van de Gazelle PS kunnen ieder 30 graden naar buiten worden gedraaid. Hiervoor dient u de beide handles (A) gebruiken. Nadat u de beide handles heeft gebruikt kunt u ze weer opklappen (B). Tegen ongewenst gebruik van andere kinderen.

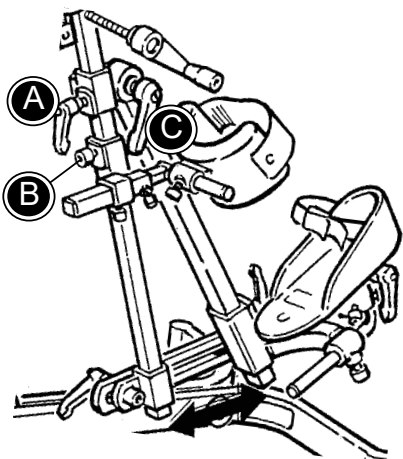


- 05 Gevaar voor samendrukken



- 05 Gevaar voor samendrukken





Kniesteunen

De Gazelle PS wordt standaard met twee kniesteunen geleverd.

Deze kunnen gebruikt worden zowel in buik als in rugpositie.

Bij rugpositie:

1. Draai de handle (A) los en verwijder de voetsteun.
2. Draai de inbusbout (B) los en verwijder de complete kniesteun.
3. Bevestig de kniesteun aan de andere beenstang en draai de inbus bout weer stevig vast.
4. Draai het PUR gedeelte van de kniesteun (C) 180 graden en zet deze weer vast. (D)
5. Draai de bout (E) los en draai het PUR gedeelte van de kniesteun weer stevig vast.

Het een en ander dient u te verstellen met de bijgeleverde 6 mm inbussleutel.

Door (C) en (D) los te draaien kan de kniesteun in diepte worden ingesteld.

Door (E) los te draaien kan de kniesteun in breedte- en hoek worden versteld.

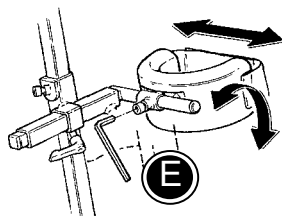
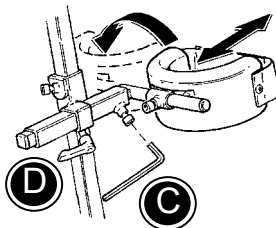
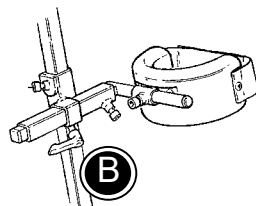
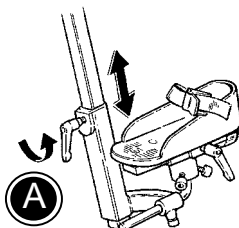
Door (B) los te draaien kan de kniesteun in hoogte worden ingesteld.

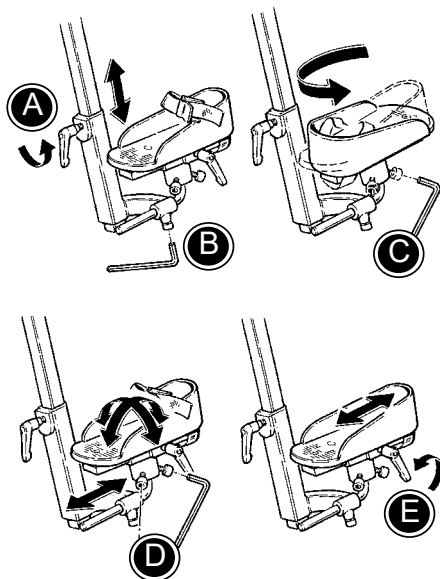
NB! Nadat u een instelling hebt verricht dient u de bout of snelspanner weer stevig vast te draaien.

Hoekverstelling van het onderbeen

Monteer de stang voor de onderbeenhoekverstelling op de volgende wijze:

1. Draai de handle (A) los om de voetsteun te verwijderen.
2. Draai de inbusbout van de kniesteun los en verwijder de kniesteun van de stang.
3. Monteer de kniesteun op de stang van de onderbeenhoekverstelling en draai de handle stevig vast (A).
4. Monteer de voetsteun op de stang van de hoekverstelling van het onderbeen. Verstel de hoogte van de onderbeenhoekverstelling d.m.v. de handle (B). Verstel de hoek d.m.v. handle (C). Hoekverstelling van de voetsteun: zie pagina 34.





Voetsteunen

Voor gebruik van de Gazelle PS als rugstatafel:
Nadat u de kniesteunen hebt omgedraaid dient u beide voetsteunen weer op dezelfde wijze terug te plaatsen.

1. Bevestig de voetsteunen en draai de snelspanner weer stevig vast. (A)
2. Draai bout (B) los en stel de gewenste diepte in.
3. Draai bout (C) en (D) los en draai de voetplaat 180°
4. Draai vervolgens de inbusbouten weer stevig vast.

De voetplaat is op een kogel geplaatst en kan in elke gewenste hoek en stand worden geplaatst. (C) en (D).

Door de inbusbouten (E) en (B) los te draaien kunt u de gewenste diepte van de voetsteun instellen.

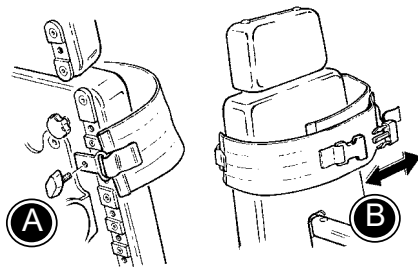


Borst fixatieband

De fixatieband dient in de daarvoor bestemde fixatiestrips/railsaan de achterzijde van de Gazelle PS te worden gemonteerd (A).

Nadat u de fixatieband op de gewenste hoogte hebt ingesteld dient u beide zwarte draaiknoppen stevig vast te draaien.

Als het kind in de gewenste positie op de Gazelle PS staat slaat u beide delen van de band over elkaar heen zodat het klittenband goed gefixeerd is. Klik daarna de gesp (B) op de fixatieband vast.

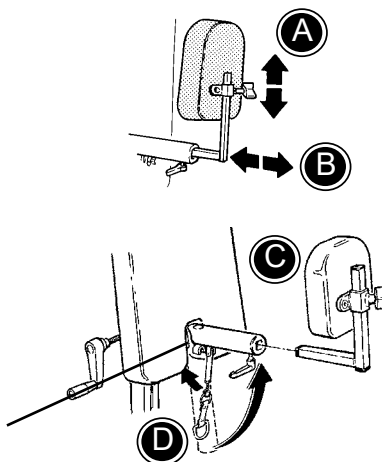


Rugsteun

De rugsteun is in hoogte- (A) en diepte (B) instelbaar. Draai nadat u de gewenste hoogte- en diepte hebt ingesteld beide knoppen stevig vast.

Alvorens u uw kind in de Gazelle PS plaatst dient u de rugsteun (C) weg te nemen, de insteekbuis te ontgrendelen en daarna naar beneden te klappen.

Nadat uw kind de juiste sta-positie heeft ingenomen klappt u de insteekbuis terug en drukt u de zekering terug in het klemmetje onder de insteekbeugel. Steek vervolgens de rugsteun in de insteekbuis en draai de zwarte knop stevig vast..



- 05 Gevaar voor samendrukken



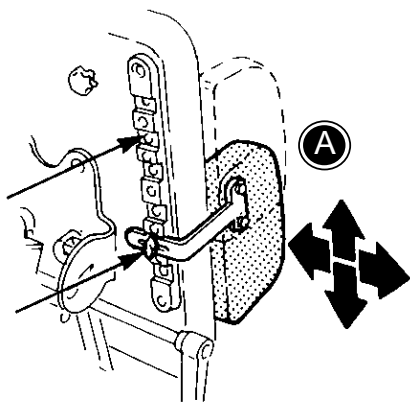
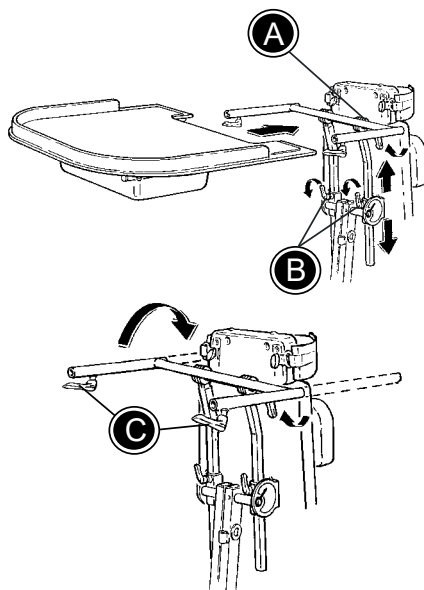
Werkblad

Draai de grote snelspanners (A) en (B) helemaal los. Schuif de twee bevestigingen van het werkblad in de daarvoor bestemde twee insteekbuizen aan de achterzijde van de Gazelle PS. Draai de grote snelspanners (A) en (B) weer stevig vast.

Bij gebruik als rug- of buikstatafel: draai de grote snelspanner (A) los en klap vervolgens de beugel van het werkblad naar voren of naar achteren, afhankelijk van het gebruik.

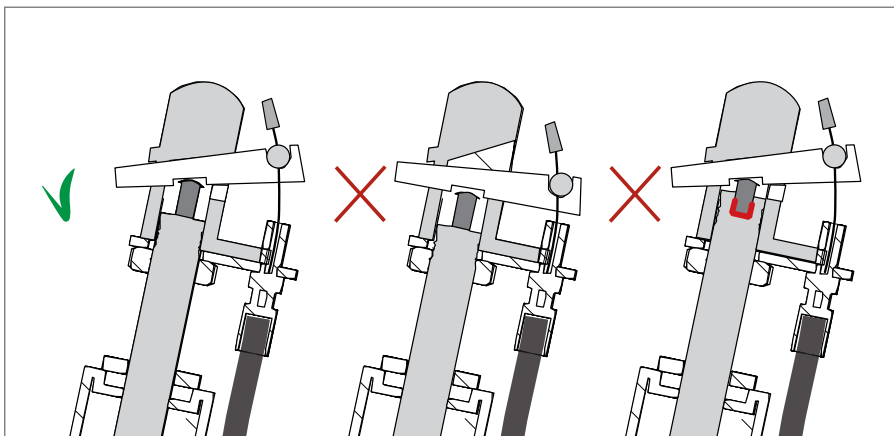
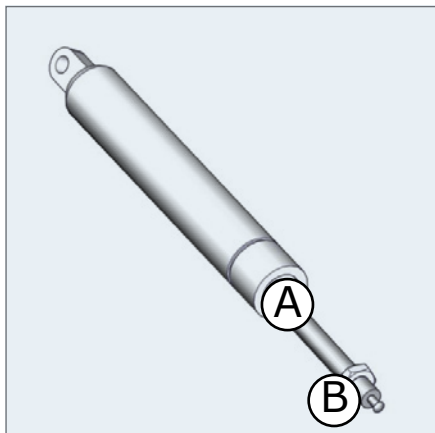
Schuif het werkblad in de insteekbuizen. Draai na het bereiken van de gewenste positie de grote snelspanners (C) weer vast.

Draai de snelspanners (B) los om de hoogte van het werkblad te verstellen. Draai de snelspanner (A) los om de hoek van het werkblad te verstellen.



Zijsteunen

Monteer de zijsteunen op de gewenste hoogte- en breedte, in de daarvoor bestemde fixatiestrips/rails aan de achterzijde van de Gazelle PS. Draai vervolgens beide zwarte draaiknoppen stevig vast.



Gasveer verstelling

Gazelle PS zijn uitgerust met een gasveer teneinde de hoogte- of hoek te kunnen bijstellen. Na enige tijd kan het nodig zijn de de gasveer te moeten bijstellen. Dit is alleen nodig indien:

- De gasveer niet meer vastgezet kan worden.
- De gasveer niet meer reageert op de bedieningshandle.

Als de gasveer niet meer in een bepaalde stand te blokkeren is (schuift langzaam uit) dient u eerst de moer A (zie tekening) met een 17mm steeksleutel los te draaien. Draai vervolgens de as links om (tegen de klok in) en draai de moer weer vast. Controleer of het probleem is verholpen. Herhaal deze handelingen zonedig (of vraag uw leverancier om hulp).

Als de gasveer volstrekt niet reageert op de bedieningshandle (schuift niet in- of uit) dient u de moer een 17mm steeksleutel los te draaien. Draai vervolgens de as rechts om (met de klok mee) en draai de moer weer vast. Controleer of het probleem is verholpen. Herhaal deze handelingen zonedig (of vraag uw leverancier om hulp).

Wij waarderen uw keus voor deze voorziening van R82 - een wereldwijde leverancier van technische hulpmiddelen en apparatuur voor kinderen en jongeren met een beperking. Om optimaal gebruik te maken van alle mogelijkheden die deze voorziening biedt, raden wij u aan deze informatie goed door te lezen, voordat u deze voorziening gaat gebruiken. Bewaar deze User Guide als naslagwerk.

Bestemming

Het product is met name bedoeld om voorover hellend te staan; achterover hellend staan is echter ook mogelijk. Het is traploos kantelbaar van verticaal tot 15° verder dan horizontaal. Het product is verkrijgbaar in drie maten en is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

De doelgroep voor dit apparaat zijn kinderen van 1 tot en met 14 jaar met cerebrale parese (CP), GMFCS-niveau III-IV. Tot de gevolgen van CP behoren spasticiteit, problemen bij het lopen of staan, en/of aandoeningen naast de motorische handicap. Andere effecten die geen verband houden met dit hulpmiddel zijn verstandelijke, visuele of auditieve beperkingen. Ook kinderen met spierdystrofie, spina bifida, ruggenmergletsel en neurologische aandoeningen kunnen het apparaat gebruiken.

Meegeleverd gereedschap:

- 6mm inbussleutel



Verklaring van overeenstemming

Deze voorziening voldoet aan de eisen van Richtlijn 93/42/EEG betreffende Medische Hulpmiddelen. De CE-sticker moet worden verwijderd wanneer de dealer de voorziening heeft aangepast, of voorzien heeft van een zitsysteem van een andere leverancier, of niet-originele R82 onderdelen of accessoires heeft gebruikt. Verder voldoet dit product aan de eisen conform:



Recycle informatie

Wanneer een voorziening het einde van haar levensduur bereikt, dient het te worden gescheiden op verschillende materialen, zodat de onderdelen kunnen worden gerecycled of op een juiste wijze kunnen worden afgevoerd. Neem, indien nodig, contact op met de importeur voor een nauwkeurige beschrijving van elk materiaal.

Accessoires en reserve onderdelen

De voorzieningen van R82 kunnen worden uitgerust met diverse accessoires, die voldoen aan de behoefte van het kind/de tiener. Vervangende-onderdelen zijn beschikbaar op aanvraag. De specifieke accessoires vindt u op onze website. Neem contact op met uw dealer voor meer informatie.

R82 Garantie

R82 biedt 2 jaar garantie op gebreken in uitvoering en materialen en 5 jaar garantie op framebreuk veroorzaakt door lasfouten. De garantie kan nadelig worden beïnvloed, indien de dealer of ouders zijn/haar verantwoordelijkheid niet neemt ten aanzien van servicebeurten en/of dagelijks onderhoud conform de door R82 voorgeschreven en/of in de User Guide aangegeven richtlijnen en intervallen. Voor meer informatie verwijzen we naar de website van R82 onder de rubriek; Service > download.

De garantie geldt alleen in het land waar het product is gekocht, en als de voorziening kan worden geïdentificeerd aan de hand van het serienummer. De garantie dekt geen schade door ongevallen, met inbegrip van schade veroorzaakt door onjuist gebruik of onachtzaamheid. De garantie heeft geen betrekking op gebruiksonderdelen zoals bijvoorbeeld banden en bekleding welke onderhevig zijn aan normale slijtage en op gezette tijden moeten worden vervangen.

Deze garantie vervalt indien andere dan niet-originele onderdelen/accessoires worden gebruikt of als het product niet is onderhouden, gerepareerd of gewijzigd volgens de richtlijnen en intervallen die door de leverancier worden voorgeschreven en/of worden vermeld in de gebruikershandleiding (User Guide). R82 behoudt zich het recht voor om de voorziening waarvoor een claim wordt ingediend inclusief de bijbehorende documentatie te onderzoeken alvorens de garantie claim te honoreren en/of te besluiten de defecte voorziening, accessoire of het onderdeel te vervangen of te repareren. De dealer dient het betreffende onderdeel waarvoor een claim wordt ingediend op te sturen naar het adres waar hij het heeft aangeschaft.

Voorverkoopinformatie

- Support.r82.org

Veiligheid

De op deze voorziening aangebrachte stickers, aanduidingen en instructies mogen nooit afgedekt of verwijderd worden en moeten gedurende de gehele levensduur van de voorziening op hun plek blijven zitten en duidelijk leesbaar zijn. Vervang of herstel onleesbare of beschadigde stickers, aanduidingen en

instructies onmiddellijk. Neem contact op met de importeur voor instructies.

Ouder/verzorgende

- Lees alle instructies en User Guide aandachtig door voor gebruik en bewaar deze als naslagwerk. Onjuist gebruik van deze voorziening kan leiden tot ernstig letsel aan het kind/de tiener
- Gebruik altijd de juiste tiltechnieken en tilhulpmiddelen
- Laat het kind/de tiener nooit zonder toezicht alleen in deze voorziening. Zorg voor permanent toezicht door een volwassene
- Reparaties/vervangingen mogen alleen worden gedaan met behulp van nieuwe originele R82-reserve-onderdelen en accessoires en volgens de richtlijnen en intervallen voorgeschreven door R82
- In geval van twijfel over het veilig kunnen gebruiken van uw voorziening of als er onderdelen niet juist functioneren, raden wij u aan om de voorziening niet langer te gebruiken en zo spoedig mogelijk contact op te nemen met uw dealer
- Let op dat er geen lichaamsdelen in de bewegende delen bekneld raken terwijl u die afstelt
- Het is niet toegestaan om het product te vervoeren terwijl de gebruiker erin zit.

Omgeving

- Controleer de temperatuur van het oppervlak van het product voordat u een gebruiker erin laat plaatsnemen. Dit geldt met name voor gebruikers met een gevoelloze huid, omdat zij geen warmte kunnen voelen. Laat het product voor gebruik afkoelen als het oppervlak warmer is dan 41 °C
- Gebruik deze voorziening op een vlakke ondergrond zonder obstakels. Wees bedacht op een verminderde manoeuvreerbaarheid op gladde wegen
- Bij gebruik op hellende ondergronden, verwijzen wij u naar de specificatie van de maatgegevens

Kind/tiener

- Als het kind/de tiener tegen het maximale gewicht aan zit en/of veel ongecontroleerde bewegingen maakt, dient u te overwegen om over te stappen op een grotere maat, met een hogere maximale belasting of te kiezen voor een andere voorziening

De voorziening

- Voer voor het eerste gebruik alle in/verstellingen uit aan de voorziening en accessoires en zorg ervoor dat alle knoppen, schroeven en gespen goed vastzitten. Houd alle gereedschappen buiten bereik van kinderen
- Activeer (wanneer aanwezig) de remmen voordat het kind/de tiener in de voorziening wordt geplaatst
- Controleer of de voorziening stabiel staat alvorens het kind/de tiener in de voorziening te plaatsen
- Zorg vóór gebruik dat de zwenkwielen volledig functioneel en veilig zijn
- Inspecteer de voorziening en alle accessoires regelmatig en vervang defecte/versleten onderdelen voor gebruik
- Stel de gasveer niet bloot aan druk en hoge temperaturen. DO niet doorboren.
- Zorg dat de "zuigerstang" niet wordt blootgesteld aan krassen. Gebruik bij voorkeur een (zachte) doek en geen scherp gereedschap voor het bijstellen van de gasveer
- De voetplaat dient alleen als steun! De voetsteun is niet bedoeld om gewicht te dragen.
- Dit product is getest op ontvlambaarheid in overeenstemming met EN 1021-1 en EN 1021-2
- Het product beantwoordt mogelijk niet langer aan de norm voor ontvlambaarheid indien andere dan de originele R82-kussens worden gebruikt.
- Deze voorziening mag niet gebruikt worden in een motorvoertuig. Het kind/de tiener dient plaats te nemen in een autostoel en de voorziening dient te worden opgeborgen in de bagageruimte
- Het kind/de tiener dient niet gebruikt te maken van de voorziening wanneer het in/uit het voertuig wordt getild met behulp van een liftplatform

Binnenklimaat:

- Gebruikstemperatuur: 5 °C tot 40 °C
- Opslagtemperatuur: -10 °C tot +50 °C
- Relatieve luchtvochtigheid: 5% tot 90%
- Luchtdruk: 800 bis 1060 hPa

Onderhoudsinformatie

Het onderhoud van de voorziening is geheel en al de taak van de bezitter van het hulpmiddel. Als een hulpmiddel niet volgens de instructies wordt onderhouden, kan dat de garantie op het hulpmiddel ongeldig maken. Verder kan het niet-onderhouden van een hulpmiddel de klinische toestand of veiligheid van het kind en/of de begeleider in gevaar brengen.

Vóór 1e gebruik

- Lees vóór gebruik van de voorziening de User Guide goed door en bewaar deze op een veilige plek als naslagwerk

Dagelijks

- Gebruik een droge doek om de voorziening te reinigen
- Visuele inspectie: herstel of vervang beschadigde of versleten onderdelen
- Controleer of alle fixaties aanwezig zijn en correct zijn aangebracht
- Controleer alle fixaties en gespen op tekenen van slijtage van onderdelen
- Let op eventuele maximaaanduidingen voordat u een in/verstelling gaat verrichten

Wekelijks

- Controleer (wanneer aanwezig) of alle zwenkwielen vrij kunnen bewegen en of alle wielvergrendelingen en remmen makkelijk kunnen worden geactiveerd
- Veeg resten en vuil weg met een doek die is uitgewrongen in warm water met een mild reinigingsmiddel/milde zeep zonder chloor, en maak het product voor gebruik droog
- Desinfecteer het product. Raadpleeg de sectie "Desinfectie" in deze gebruikershandleiding voor meer informatie.

Maandelijks

- Alle moeren, bouten en knoppen van deze voorziening moeten worden gecontroleerd en aangedraaid om losraken te voorkomen
- Doe wat smeermiddel op de wegzwenkbare onderdelen. We raden aan een professioneel smeermiddel te gebruiken

Jaarlijks

- Inspecteer het frame op scheuren en werk de servicechecklist af. Gebruik nooit een voorziening welke gebreken vertoont. Raadpleeg de servicechecklist

Hulpmiddelen wasmachine

Dit product kan gedurende 10 minuten op 60 ° in een wasmachine voor medische hulpmiddelen schoongemaakt worden. Gebruikmakend van een mild schoonmaakmiddel of desinfectie schoonmaakmiddel zonder chloor. Laat het product drogen voor hergebruik.

Desinfectie

Het product kan worden gedesinfecteerd met een ontsmettingsmiddel met isopropylalcohol 70%. Het wordt aanbevolen om eventuele resten en vuil met een doek en warm water met een mild(e) wasmiddel/zeep zonder chloor van het product te verwijderen en het product te laten drogen voordat u gaat desinfecteren.

Service-interval

Elke 12 maanden dient de voorziening een gedetailleerde inspectie te ondergaan. (bij intensief gebruik elke 6 maanden) en elke keer wanneer de voorziening wordt herverstrekt. De inspectie moet worden uitgevoerd door een technisch bevoegd persoon, die is opgeleid in het onderhoud van de voorziening. Neem contact op met uw lokale dealer voor reparatie instructies.

De levensduur van deze voorziening bij normaal gebruik is 5 jaar, indien al het onderhoud wordt uitgevoerd in overeenstemming met instructies van de fabrikant en aantoonbaar zijn vastgelegd.

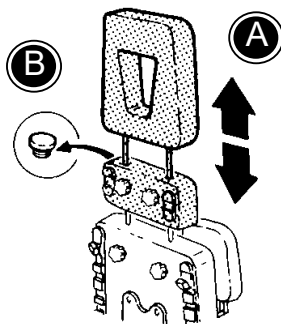
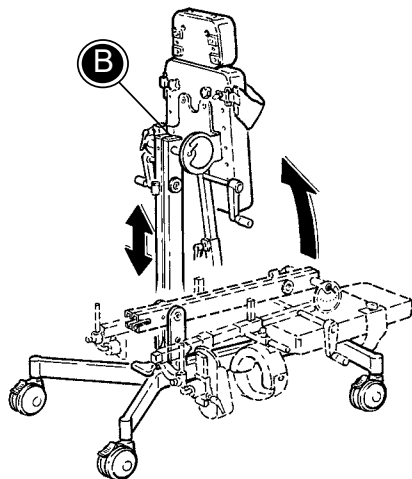
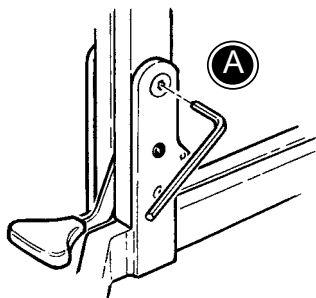


DANSK

Klar til brug

Gazelle PS leveres sammenklappet for at den skal fylde mindre under transporten. For at gøre din Gazelle PS klar til brug, bør nedenstående forklaring følges:

1. Start med at bremse hjulene.
2. Hold igen på gulvstellet med en fod, medens Gazelle PS vippes op til lodret, ved at løfte i selve liggelejet. Sørg for at Gazelle PS "går i hak" i beslaget på gulvstellet.
3. Når Gazelle PS er i lodret position, spændes skruen (A) med medfølgende 6 mm unbraconøgle. Sørg for at Gazelle PS "går i hak" i beslaget på gulvstellet.



Ansigtspade

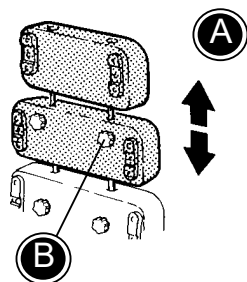
Montering af næseplade:

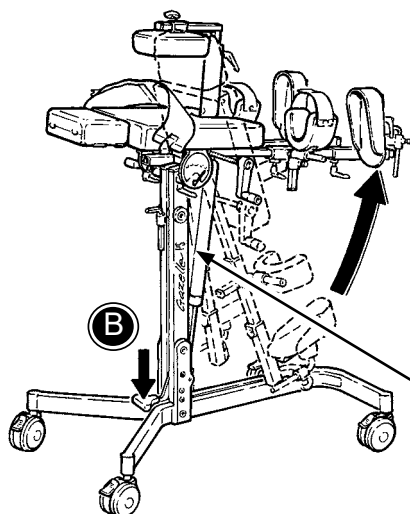
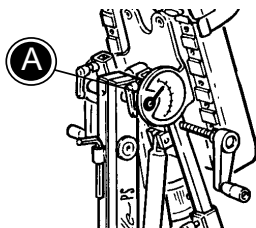
- A. Ansigtspadens to ben placeres i den justerbare brystplade.
- B. Fingerskruerne monteres i hullerne og der spændes til i den ønskede højde.

Det kan være en hjælp at have ansigtspaden monteret mens barnet placeres på lejet i vandret stilling. Ansigtspaden kan fjernes, når barnet er vippet til stående stilling.

Brystplade/Brystforlænger

På Gazelle PS kan der monteres brystplade og brystforlænger, som kan justeres i højden. Spænd fast bagpå ved hjælp af fingerskruerne (B).






Vinkling

Vinkelmåler (A)

Gazelle PS kan vinkles trinløst fra lodret til 15° under vandret (drainage stilling) ved tryk på fodpedal (B).


Som børnesikring, kan Gazelle PS låses fast i den ønskede vinkel. Træk ud og drej fjederknappen nederst på gasfjederen (C) så den låser og pedalen kan ikke længere trædes ned.

 - 05 Risiko for klemning

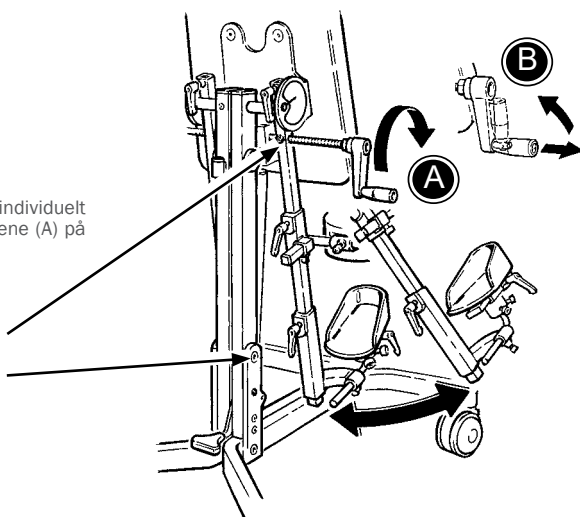
Individuel abduktion

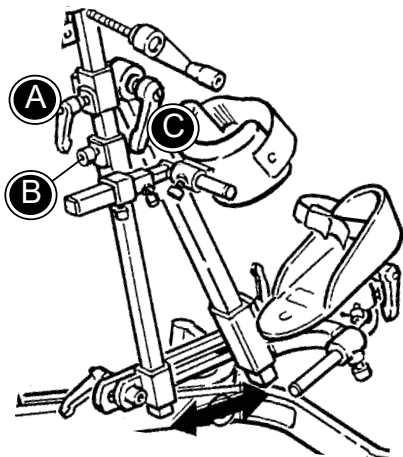
Benenes abduktion kan justeres individuelt fra 0° - 30° ved at dreje på håndtagene (A) på siden.

Svinggreb med vippehåndtag (B).

 - 05 Risiko for klemning

 - 05 Risiko for klemning





Knæstøtter

Som standard leveres Gazelle PS med knæstøtter monteret til brug for mavestående personer. For at vende knæstøtterne til brug for rygstående personer:

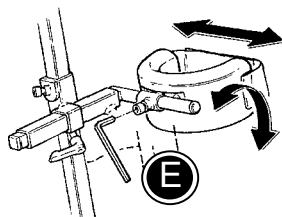
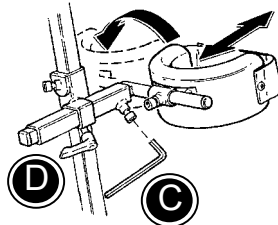
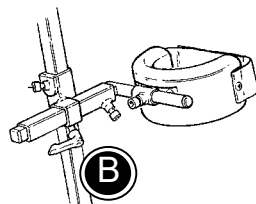
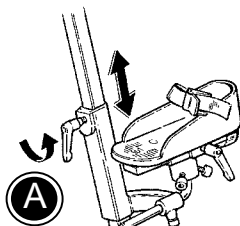
1. Afmonter fodstøtterne ved at løsne gantergrebet (A).
2. Hele knæstøtten afmonteres ved at løsne gantergrebet (B).
3. Montér hele knæstøtten på den modsatte side og spænd fast.
4. Løsn skrue (C) eller (D) og vend knæstøttebeslaget 180°. Spænd fast.
5. Løsn skrue (E) og knæstøtten drejes til brug for rygliggere.

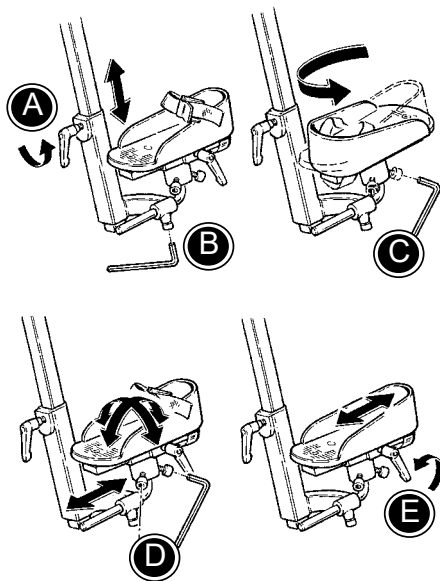
Knæstøtterne kan justeres ved hjælp af medfølgende 6 mm unbraconøgle. Ved at løsne skrue (C) og (D) indstilles knæstøtten i dybden. Ved at løsne skruen (E) kan knæstøtterne indstilles i bredden samt vinkles. Højden på hele knæstøtten justeres ved hjælp af gantergrebet (B).

Underbensvinkling

Underbensvinklingen monteres på abduktionsstangen.

1. Afmonter fodstøtterne ved at løsne gantergrebet (A).
 2. Afmonter hele knæstøtten ved at løsne unbracoskruen (B).
 3. Montér knæstøtten på underbensvinklingen.
 4. Montér underbensvinklingen og spænd fast med gantergrebet (A).
 5. Montér fodstøtten på underbensvinklingen.
- Underbensvinklingen kan højdejusteres ved hjælp af gantergrebet (A). Vinklingen justeres ved hjælp af gantergrebet (C).
- For justering af fodstøtten se afsnit om fodstøtter.





Fodstøtter

Til brug for rygstående:

Når knæstøtterne er vendt, skal fodstøtterne monteres i samme side som de blev afmontert.

1. Monter fodstøtterne og spænd fast med ganter grebet (A).
2. Løsn skrue (B) og fodstøtten kan justeres i dybden.
3. Løsn skrue (C) og (D) og fodpladen kan drejes 180°.
4. Skruerne spændes fast i den ønskede position.

Fodpladebeslaget er monteret på et kugleled.

Dermed kan fodpladen justeres i forskellige vinkler, ved at løsne skruerne (C) og (D).

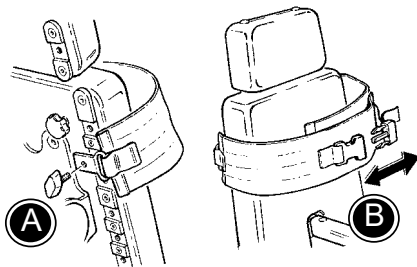
Selve fodpladen kan justeres i dybden ved at løsne gantergrebet (E), eller ved unbracoskruen (B).



Ryggjord

Ryggjorden monteres bagpå bryststøtten eller basispladen afhængigt af hvor højt støtten ønskes.

Gjorden spændes fast bagpå ved hjælp af fingerskruerne (A) og foran ved hjælp af velcrobånd og et stikspænde (B).



Halestøtte

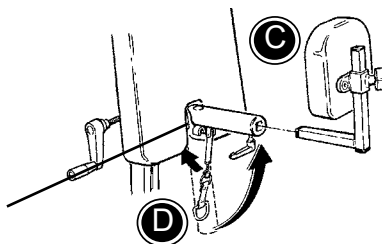
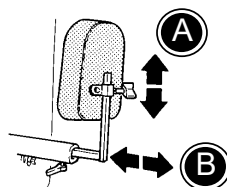
Halestøtten kan justeres i højden (A) og i dybden (B).

Før man placerer barnet:

1. Halestøtten fjernes (C)
2. Halestøtteholderen nedfældes ved træk i strop (D).

Fastgør i den ønskede position vha. håndtagene. Barnet må ikke sidde på halestøtten! Der skal være min. et par cm. afstand mellem barn og halestøtte-holder.

Husk at fiksere halestøtteholderen grundigt, når den igen slås op.



- 05 Risiko for klemning



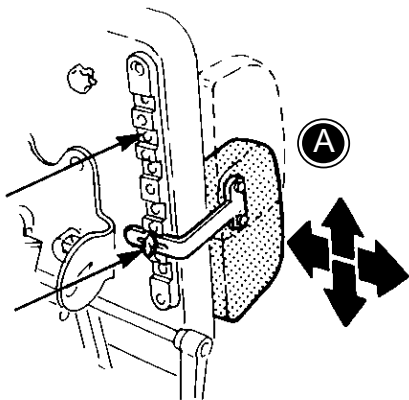
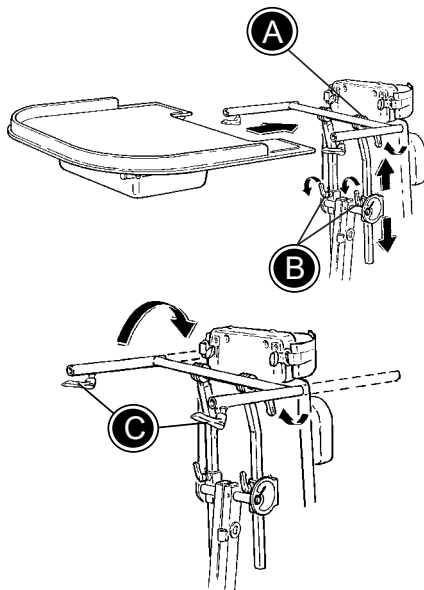
Bord / Baljebord

Bordbeslaget monteres i de to rør bagpå kropsstøtten. Gantergrebene (A) og (B) løsnes helt, bordbeslaget monteres og gantergrebene (A) og (B) spændes igen.

Gantergrebet (A) løsnes og bordbeslaget kan drejes, så det kan bruges til henholdsvis mave- eller rygstående.

Stængerne på bordpladen føres ind i bordbeslaget. Ved den ønskede position spændes til i begge sider vha. gantergrebene (C). Justér bordets højde vha. gantergrebene (B). Hældningen på bordet justeres vha. (A).

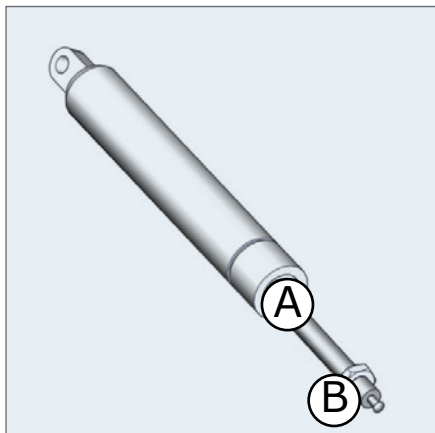
Baljebordet leveres altid med en ekstra plastplade, så det kan benyttes som almindeligt bord.



Sidestøtter

Sidestøtterne monteres på brystpladen som støtte for overkroppen eller på basispladen som støtte for krop og hofter.

De indstilles i højden og bredden og spændes fast ved hjælp af fingerskruerne (A).



Justering af gasfjeder

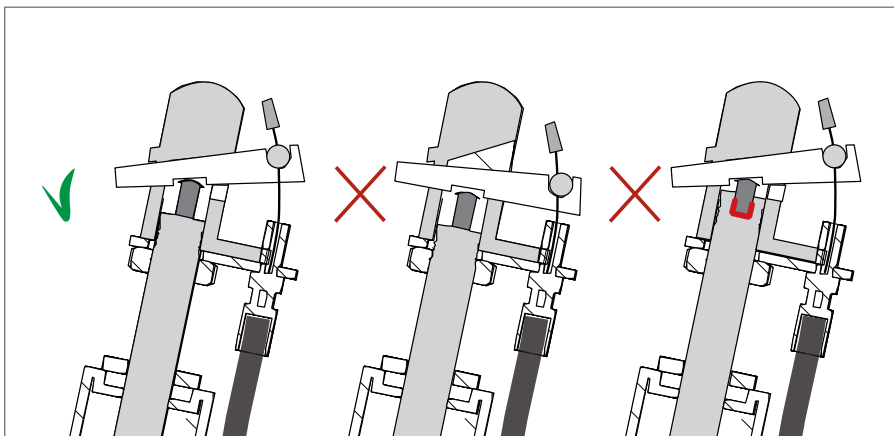
Gazelle PS er udstyret med en gasfjeder for vinkeljustering. Efter nogen tid kan det være nødvendigt at justere gasfjederen. Justeringen er nødvendig når:

Gasfjederen udløser sig selv

Gasfjederen ikke kan udløses

Hvis gasfjederen udløser sig selv, løsnes møtrikken (B) med en 17 mm fastnøgle. Derefter drejes stempelstangen (A) mod uret for at løsne den. Spænd møtrikken (B) igen.

Hvis gasfjederen ikke kan udløses, løsnes møtrikken (B) med en 17 mm fastnøgle. Derefter drejes stempelstangen (A) med uret for at stramme den. Spænd møtrikken (B) igen.



Tillykke med dit nye produkt fra R82 som leverer tekniske hjælpemidler til handicappede børn og teenagere i hele verden. For at få fuldt udbytte af de muligheder produktet tilbyder, anbefaler vi, at du læser denne User Guide omhyggeligt før brug og gemmer den til fremtidig reference.

Formål

Produktet er primært beregnet til stående bugleje, men stående rygleje er også muligt. Det kan tilte ubegrænset – fra lodret til 15° forbi vandret. Produktet fås i tre størrelser og er kun til indendørs brug.

Målgruppen for denne anordning er handicappede børn med spastisk lammelse i alderen fra 1 til 14 år, GMFCS niveau III-IV. Følgerne af spastisk lammelse er enten spasticitet, nedsat evne til at gå eller stå og/eller andre handicap udover det motoriske handicap. Andre handicap, der ikke vedrører denne anordning, er intellektuel funktionsnedsættelse samt syns- og hørenedsættelse. Børn med muskelsvind, rygmarvsbrok, rygmarvsskader og neurologiske skader kan også bruge anordningen.

Medfølgende værktøj:

- 6 mm unbraconøgle



Overensstemmelseserklæring

Dette produkt opfylder kravene i direktivet 93/42/EØF, retningslinjer for medicinsk udstyr. CE-mærket skal fjernes ved ombygning af produktet, når det kombineres med et produkt fra en anden fabrikant eller ved anvendelse af andet end originale R82 reservedele og tilbehør. Dette produkt overholder endvidere kravene i henhold til:



Bortskaffelse

Når et produkt når slutningen af sin livscyklus, bør det skilles ad, så de forskellige materialetyper kan genanvendes eller bortskaffes korrekt. Kontakt din lokale forhandler, hvis der er behov for en præcis beskrivelse af hvert materiale. Kontakt venligst de lokale myndigheder for mulighederne om miljøvenlig genanvendelse eller bortskaffelse i dit område.

Tilbehør og reservedele

Produkterne fra R82 kan forsynes med forskelligt tilbehør, som gør at produktet opfylder den enkelte brugers behov for støtte. Tilbehør og reservedele findes på vores hjemmeside, kontakt din lokale forhandler for yderligere information.

R82 Garanti

R82 yder 2 års garanti mod fejl i materialer og fejl opstået ved fremstillingen af produktet, samt 5 års garanti på stelbrud forårsaget af defekte svejsninger i metalstellet. Garantien vil være under forbehold af kundens ansvar for at overholde serviceeftersyn og vedligehold af produktet med de intervaller, som foreskrives af leverandøren og/eller angivet i User Guide. For yderligere information henvises der til support. R82.org

Garantien ydes kun i det land hvor produktet er blevet købt, og hvis produktet kan identificeres ved hjælp af serienummeret. Garantien dækker ikke hændelig skade, herunder skade forårsaget af fejlagtig anvendelse eller forsømmelse. Garantien omfatter ikke forbrugsvarer f.eks. dæk eller polstring, som er genstand for normal slitage, og som skal udskiftes regelmæssig.

Garantien dækker ikke, hvis der er anvendt andet end originale dele/tilbehør, eller hvis produktet ikke er vedligeholdt, repareret eller ændret i henhold til retningslinjer og intervaller angivet af leverandøren og/eller i User Guide. R82 forbeholder sig ret til at undersøge produktet, som er genstand for reklamation og den relevante dokumentation, før reklamationen accepteres under garanti, samt bestemme hvorvidt reklamationen skal føre til erstatning eller reparation af produktet. Det er kundens ansvar at returnere det reklamerede produkt under garanti til den adresse, hvor det er blevet købt.

Oplysninger om forsalg

- support.r82.org

Sikkerhed

Skilte, symboler og instruktioner placeret på dette produkt må aldrig blive dækket eller fjernet, og skal være læselige i hele produktets levetid. Ulæselige eller beskadigede tegn, symboler og instruktioner skal straks erstattes eller repareres. Kontakt din lokale forhandler for vejledning.

Hjælper

- Denne User Guide bør læses omhyggeligt før brug og gemmes til fremtidig reference. Brugerens sikkerhed kan afhænge af, at anvisningerne i denne vejledning følges og at produktet anvendes korrekt
- Brug altid korrekt løfteteknik og hjælpemidler til formålet
- Efterlad aldrig brugeren i produktet uden opsyn. Sørg for konstant tilsyn fra en voksen
- Reparation/udskiftning må kun ske ved hjælp af nye originale R82 reservedele og tilbehør samt i overensstemmelse med leverandørens anvisninger
- Hvis der er tvivl om sikkerheden ved brug af dit R82 produkt, eller hvis dele skulle svigte, skal du omgående stoppe med at bruge produktet og kontakte din lokale forhandler
- Sørg for at bevægelige dele ikke klemmer eller indfanger kropsdele Når du justerer dem
- Transport af produktet, mens brugeren er i det er ikke tilladt.

Omgivelserne

- Check overfladetemperaturen på produktet, før du placerer en bruger i det. Dette gælder især for brugere med ufølsom hud, da de ikke kan mærke varmen. Hvis produktets overfladetemperaturen er over 41 ° C, så skal produktet køle af før brug
- Brug dette produkt på plane flader uden forhindringer. Vær opmærksom på reduceret manøvredegytighed på glatteoverflader.
- Tjek oplysningerne i målskemaet hvis produktet skal bruges på skrå veje

Bruger

- Hvis brugeren er tæt på maks. belastningen og/eller har mange ufrivillige bevægelser f.eks. rukkende, bør et produkt med større maks. belastning, eller et andet R82 produkt overvejes.

Produkt

- Efter enhver justering på produkt og tilbehør skal det sikres, at alle knapper, skruer og spænder er sikkerhedsmæssigt fastspændt før brug. Hold alle værktøjer utilgængelig for børn
- Bremsen skal aktiveres, før brugeren placeres
- Stabiliteten af produktet skal sikres, før brugeren placeres i det
- Sørg for at hjul er fuldt funktionelle og sikre før brug
- Undersøg produktet og alt tilbehør og udskift evt. slide dele før brug
- Gasfjederen må ikke punkteres eller udsættes for høje temperaturer
- Stempelstangen må ikke skrammes. Det er vigtigt at bruge en klud eller lign. som beskyttelse, hvis der abrugtes værktøj til justering af gasfjederen
- Fodpladen er kun til support! Fodpladen har ikke en bærende funktion
- Dette produkt er testet for resistens overfor antændelse på ikke-antændelig niveau i henhold til EN 1021-1 og 1021-2
- Produktet kan miste sine flammebestandige karakteristika med andet end originale R82 hynder
- Dette produkt må ikke anvendes i et motorkøretøj. Brugeren skal være placeret i et køretøjssæde og produktet skal opbevares i bagagerummet
- Brugeren må ikke opholde sig i produktet mens det, ved hjælp af en læssebagsmæk, bliver transporteret ind i eller ud af et motorkøretøj

Miljø

- Anvendelsestemperatur: 5 ° C til 40 ° C
- Opbevaringstemperatur: -10 ° C til +50 ° C
- Relativ luftfugtighed: 5% til 90%
- Atmosfærisk tryk: 800 til 1060 hPa

Service information

Vedligeholdelse af medicinsk udstyr påhviler helt og holdent ejeren af det pågældende produkt. Undladelse af at vedligeholde et produkt i henhold til vejledningen kan medføre, at garantien bortfalder. Desuden kan undladelse påvirke den kliniske tilstand eller sikkerhed for brugeren og/eller plejeren.

1. dag

- Instruktionerne i denne User Guide bør læses omhyggeligt før brug og gemmes til fremtidig reference

Dagligt

- Brug en tør klud til at rengøre produktet
- Visuel inspektion. Reparer eller udskift beskadigede eller slidte dele
- Kontroller at alt udstyr er på plads og monteret korrekt
- Tjek alle seler, veste og spænder for tegn på slitage. Udskift hvis nødvendigt
- Vær opmærksom på evt. MAX-mærker før justering

Ugentligt

- Kontroller at alle hjul bevæger sig frit, og at alle låse/bremser let kan aktiveres
- Brug en klud med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel til at aftørre snavs og skidt fra produktet. Tør efter med en tør klud
- Desinficere produktet. Se venligst afsnittet for desinfektion i denne brugervejledning for yderligere oplysninger

Månedligt

- For at undgå fejl skal alle møtrikker og bolte på dette produkt kontrolleres og efterspændes
- Alle svingbare dele skal tilføjes smøremiddel. Vi anbefaler at bruge et professionelt smøremiddel

Årligt

- Efterse stellet for synlige brud eller tegn på slitage. Brug aldrig et produkt, der viser tegn på fejl. Udfør årlig service

Vaskemaskine

Dette produkt kan vaskes i 10 minutter ved 60°, med et mildt rengørings- eller desinfektionsmiddel uden klor, i en maskine beregnet til medicinsk udstyr. Lad produktet tørre, før det bruges igen.

Desinfektion

Produktet kan desinficeres med en desinficerende 70 % IPA-opløsning. Det anbefales at aftørre produktet og fjerne eventuelle rester og snavs med en klud med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel/sæbe uden klorin, og lad det tørre før desinficering.

Service interval

En detaljeret inspektion af produktet skal ske hver 12. måned (hver 6. måned for tunge brugere), samt hver gang produktet overdrages til en ny bruger. Inspektionen skal udføres af en teknisk kompetent person, der er uddannet i brugen af produktet.

Levetiden for dette produkt er 5 år ved normal brug og hvis al vedligeholdelse og service udføres i overensstemmelse med producentens anvisninger samt påviseligt registreres.

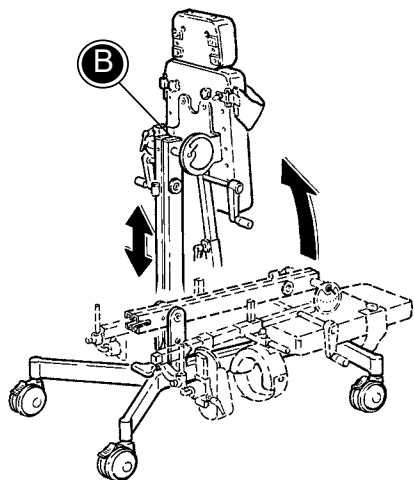
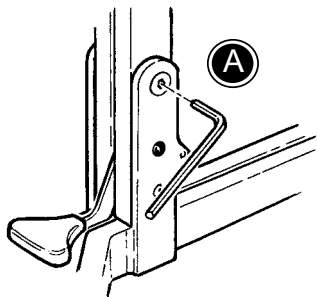


NORSK

Klar til bruk

Gazelle PS leveres sammenslått for at den skal ta mindre plass under transport. For å klargjøre produktet bør følgende gjøres:

1. Start med å bremse hjulene.
2. Hold imot med en fot på understellet mens produktet vippes opp til loddrett stilling ved å løfte selve liggeleiet. Sørg for at produktet "smetter inn" i beslaget på understellet.
3. Når produktet er i loddrett stilling strammes skruen (A) med den medfølgende 6 m.m. unbraconøkkel. (B)



Ansiktsplate

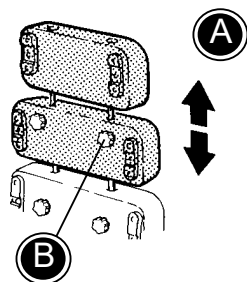
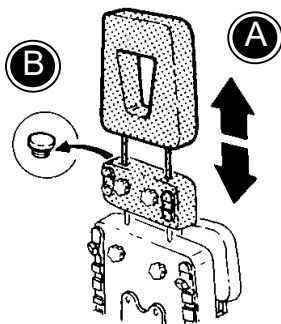
Montering av ansiktsplaten:

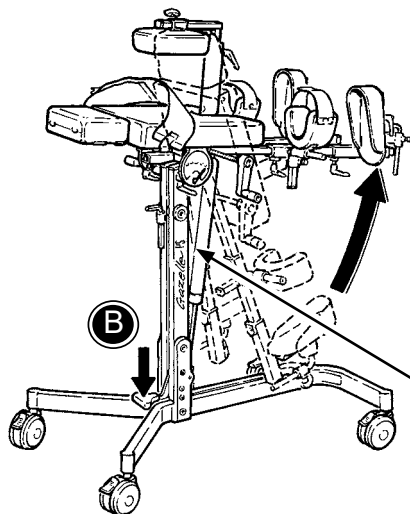
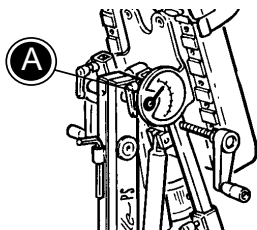
- A. Ansiktsplatens to ben plasseres i den justerbare brystplaten.
- B. B) Fingerskruene monteres i hullene og festes i ønsket høyde.

Det kan være en hjelp å ha ansiktsplaten montert mens barnet plasseres på ståstativet i vannrett stilling. Ansiktsplaten kan fjernes når barnet er vippet til stående stilling.

Brystplate/brystforlenger

På Gazelle PS kan det påmonteres en brystplate og brystforlenger som kan justeres i høyden (A). Spenn fast bak med fingerskruene (B).





Vinkling

Vinkelmåler (A).

Gazelle PS kan vinkles trinnløst fra loddrett til 15° under vannrett (drenasjeleie) ved å trykke på fotpedalen (B).

Som barnesikring kan Gazelle PS låses fast i ønsket vinkel. Trekk ut og dreii fjærknappen nederst på gassfjæren (C) slik at den låses og pedalen ikke lenger kan trykkes ned.



- 05 Klemfare

Individuell abduksjon

Benenes abduksjon kan justeres individuelt fra 0° - 30° ved at dreije på håndtagene (A) på siden.

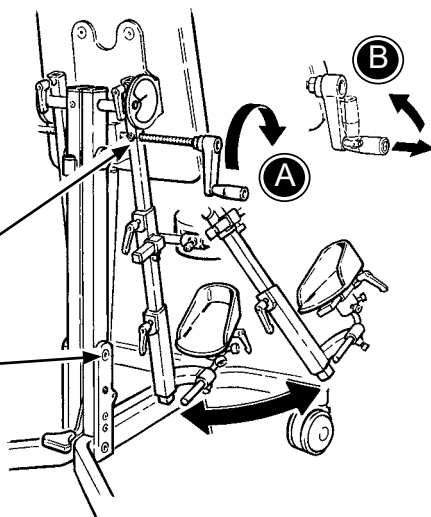
Svinggreb med vippehåndtag (B).

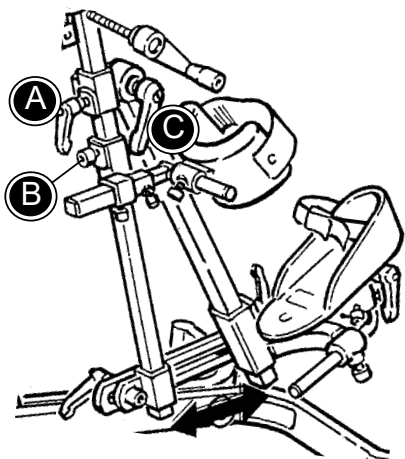


- 05 Klemfare



- 05 Klemfare





Knestøtter

Gazelle PS leveres som standard med knestøtter montert til bruk for mavestående barn. Gjør følgende for å vende knestøttene til bruk for ryggstående barn:

1. Ta av fotstøttene ved å løsne gantegrepet (A).
2. Hele knestøtten demonteres ved å løsne gantegrepet (B).
3. Monter hele knestøtten på motsatt side og spenn fast.
4. Løsne skruen (C) og gantegrepet (D) og vend knestøttebeslaget 180°. Spenn fast.
5. Løsne skruen (E) slik at knestøtten kan dreies til bruk for ryggstående.

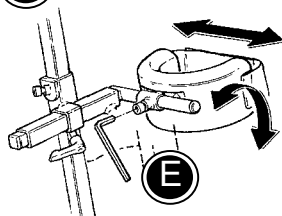
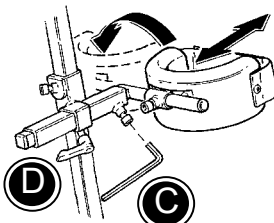
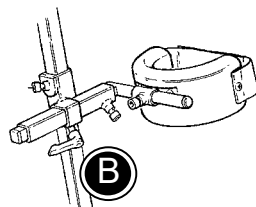
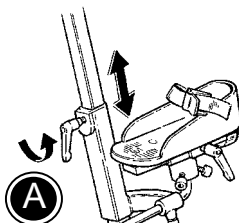
Knestøtten kan justeres med den 6m.m. unbraconøkkelen. Ved å løsne skruene (C) og (D), innstilles knestøtten i dybden. Ved å løsne skruen (E) kan knestøtten innstilles i bredden samt vinkles. Høyden på hele knestøtten justeres med gantegrepet (B).

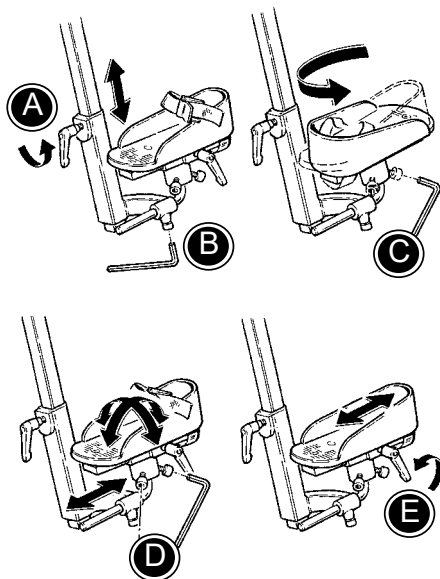
Benstøttevinkling

Montering av benstøttene:

1. Ta av fotstøttene ved å løsne gantegrepet (A).
2. Knestøtten kan fjernes ved å løsne unbracoskruen (B).
3. Monter knestøtten på benstøttene.
4. Monter benstøttene og fest med gantegrepet (A).
5. Monter fotstøtten på benstøtten.
6. Benstøttevinklingen kan høydejusteres med gantegrepet (A). Vinklingen justeres med gantegrepet (C).

For justering av fotstøtten, se avsnitt om fotstøtter.





Fotstøtter

Til bruk for ryggstående:

Når knestøttene er vendt skal fotstøttene monteres i samme side som de ble montert av.

1. Monter fotstøttene og fest dem med gantegrepet (A).
2. Løsne skruen (B) så kan fotstøtten justeres i dybden.
3. Løsne skruen (C) og (D) så kan fotplaten dreies 180°
4. Skruene festes i ønsket stilling.

Fotplatebeslagene er montert på et kuleledd. Dermed kan fotplaten justeres i forskjellige vinkler ved å løsne skruene (C) og (D).

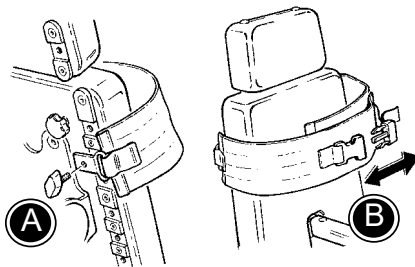
Selve fotplaten kan justeres i dybden ved å løsne gantegrepet (E) eller med unbraconøkkelen (B).



Ryggbånd

Ryggbåndet monteres bak på bryststøtten eller basisplaten, alt avhengig av hvor høyt støtten ønskes.

Båndet festes bak med fingerskruene(A), borrelås og spenne (B).



Bakstøtte

Bakstøtten kan justeres i høyden (A) og dybden (B).

Før barnet plasseres må:

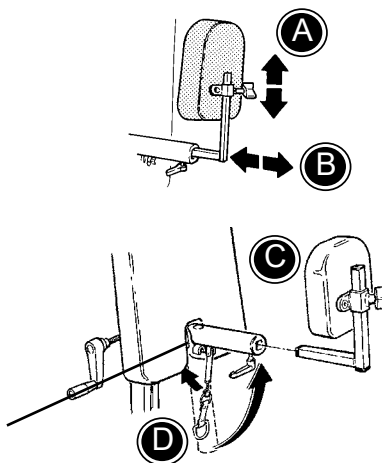
1. Bakstøtten fjernes (C)
2. Holderen til bakstøtten felles ned ved å trekke i stroppen (D).

Fest bakstøtten i ønskes stilling med håndtakene. Vær oppmerksom på at barnet ikke "sitter" på bakstøtten. Det skal være noen cm. avstand.

Husk å feste bakstøtten godt når den slås opp.



- 05 Klemfare





Bord / baljebord

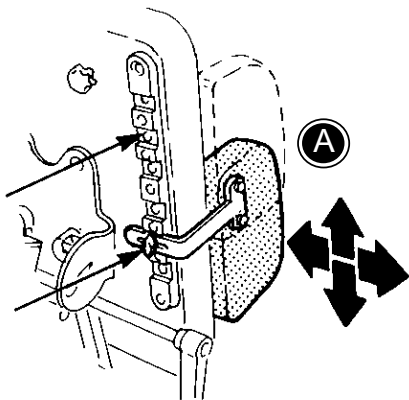
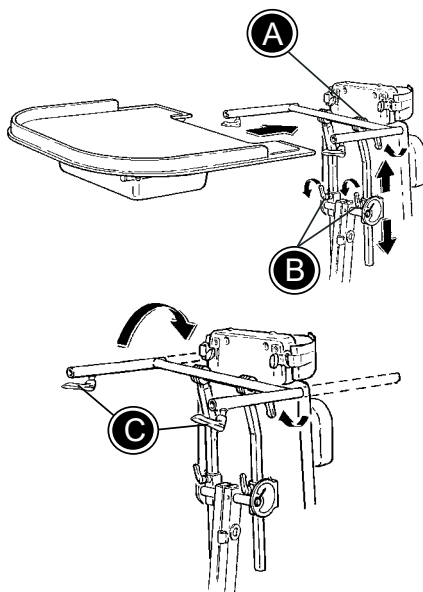
Bordbeslaget monteres i de to rørene bak på kroppsstøtten. Gantergrepene (A) og (B) løsnes helt, bordbeslaget monteres og gantergrepene skrues fast igjen.

Gantergrepet (A) løsnes og bordbeslaget kan dreies slik at det kan brukes henholdsvis til mage- eller ryggstående.

Stengene på bordplaten føres inn i bordbeslaget. Ved korrekt posisjon skrues gantergrepene (C) fast i begge sider.

Juster bordhøyden ved hjelp av gantergrepene (B). Bordet vinkles ved hjelp av (A).

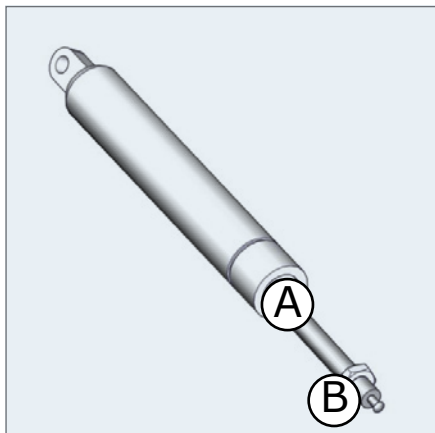
Baljebordet leveres alltid med en ekstra plastplate så det kan benyttes som vanlig bord.



Sidestøtter

Sidestøttene monteres på brystplaten som støtte for overkroppen, eller på basisplaten som støtte for kropp og hofter.

De innstilles i høyde og bredde og festes med fingerskruene (A).



Justering av gassfjær

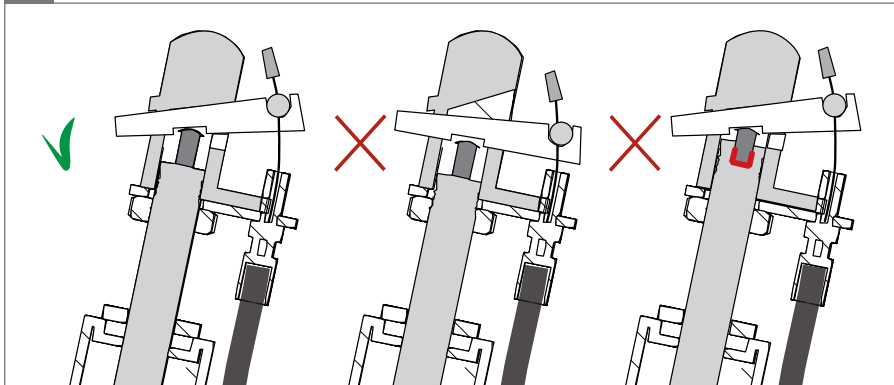
Gazelle PS er utstyrt med en gassfjær for vinkeljustering. Etter en tid kan det være nødvendig å justere gassfjæren. Justering er nødvendig når:

- Gassfjæren utløser seg selv
- Gassfjæren ikke kan utløses

Hvis gassfjæren utløser seg selv løsnes mutteren (B) med en 17 m.m. fastnøkkel. Deretter dreies stempelstangen (A) mot klokken for å løsne den. Fest mutteren (B) igjen .

Hvis gassfjæren ikke kan utløses løsnes mutteren (B) med en 17 m.m. fastnøkkel. Deretter dreies stempelstangen (A) med klokken for å stramme den. Fest mutteren (B) igjen.

2.



Gratulerer med kjøpet av ditt nye produkt fra R82, som leverer tekniske hjelpemidler til R82, som leverer tekniske hjelpemidler til bevegelseshemmede barn og unge i store deler av verden. For å få fullt utbytte av mulighetene som tilbys av dette produktet, anbefaler vi at du leser denne User Guide før bruk og oppbevarer den for fremtidig referanse.

Tiltenkt bruk

Dette produktet er først og fremst beregnet for bruk i mageleie; men det kan også brukes i ryggleie. Det vipper ubegrenset fra vertikal stilling til 15° forbi horisontal stilling. Produktet fås i tre størrelser og er kun til innendørs bruk.

Målgruppen for denne enheten er funksjonshemmede barn med cerebral parese (CP) i alderen 1 til 14 år, GMFCS nivå III - IV. Konsekvensen av CP er enten spastisitet, redusert evne til å gå eller stå, og/eller funksjonsnedsettelse i tillegg til motorisk funksjonshemming. Andre effekter som har ingen tilknytning til denne enheten er intellektuell, visjons- eller hørselshemming. Utstyret kan også brukes av barn med muskeldystrofi, spina bifida, ryggmargsskader og neurologiske svekkelser.

Medfølgende verktøy;

- 6 mm unbraconøkkel



Samsvarserklæring

Dette produktet er CE-merket iht Europarådets medisinske direktiv 93/42/EEC om medisinsk utstyr. CE-merket må fjernes ved ombygging av produktet, når det kombineres med et produkt fra en annen fabrikant eller ved bruk av annet enn originale R82 reservedeler og tilbehør. Produktet er i overensstemmelse med kravene iht:



Resirkuleringsinformasjon

Når et produkt skal kasseres, bør materialene inndeles etter type, slik at delene kan resirkuleres eller avhendes på en forskriftsmessig måte. Hvis nødvendig, ta kontakt med din lokale forhandler for en presis beskrivelse av hvert materiale. Ta kontakt med lokale myndigheter vedrørende muligheter for resirkulering, eller en annen miljøvennlig måte å avhende et brukt produkt på.

Tilbehør og reservedeler

Produkter fra R82 kan leveres med en rekke tilbehør som tilfredsstiller den enkelte brukers behov. Reservedeler er tilgjengelige, og bestilles på kundens forespørsel. Finn det spesifikke tilbehør på vår hjemmeside, eller kontakt din lokale forhandler for ytterligere informasjon.

R82 Garanti

R82 gir en 2 års garanti mot feil i utførelse og materialer og en 5 års garanti mot brudd i metallrammen som skyldes feil i sveisearbeidet. Garantien kan påvirkes negativt hvis kundens ansvar for å utføre service og/eller daglig vedlikehold ikke blir overholdt i samsvar med de retningslinjene og intervallene som er foreskrevet av leverandøren og/eller slik det framgår av User Guide. For ytterligere informasjon henviser vi til hjemmesiden for R82 under nedlastinger.

Garantien er bare gyldig i landet der produktet ble kjøpt, og hvis produktet kan identifiseres med serienummeret. Garantien dekker ikke tilfeldig skade, inkludert skade forårsaket ved feil bruk eller forsømmelse. Garantien omfatter ikke slitedeler f.eks. dekk eller polstring, som er utsatt for normal slitasje, og som skal skiftes regelmessig.

Garantien anses som ugyldig hvis andre enn originale deler/tilbehør er brukt, eller hvis produktet ikke har vært vedlikeholdt, reparert eller endret i samsvar med retningslinjene og intervallene som er foreskrevet av leverandøren og/eller oppgitt i User Guide. R82 forbeholder seg retten til å inspisere det produkt som det er kommet klage på, samt relevant dokumentasjon, før garantikravet aksepteres, og for å avgjøre om det defekte produktet kan bli erstattet eller reparert. Det er kundens ansvar å returnere varen som skal repareres i garantitiden til adressen hvor det er kjøpt.

Informasjon for salg

- Support.R82.org

Sikkerhet

Merker, symboler og instruksjoner som er plassert på dette produktet skal aldri tildekkes eller fjernes, og må være til stede og lett leselige i hele produktets levetid. Uleselige eller skadede merker, symboler og instruksjoner skal erstattes eller repareres umiddelbart. Kontakt din lokale forhandler for å få instruksjoner.

Omsorgsperson

- Les bruksanvisningen nøye før bruk, og oppbevar den for fremtidig referanse. Feil bruk av dette produktet kan forårsake alvorlig skade på brukeren
- Bruk alltid riktig løfteteknikk og hjelpemidler for formålet
- Forlat aldri brukeren uten tilsyn i dette produktet. Påse at brukeren har permanent tilsyn av en voksen
- Reaparasjon/utskifting må kun foretas ved hjelp av nye originale R82 reservedeler og beslag og utføres i samsvar med retningslinjene og serviceintervallene som er foreskrevet av leverandøren
- Hvis du er i tvil til om at produktet er trygt å bruke, eller om noen av delene skulle svikte, skal bruk av produktet opphøre umiddelbart. Kontakt din lokale forhandler så snart som mulig
- Pass på at bevegelige deler ikke klemmer eller klyper kroppsdeler når de justeres
- Det er ikke tillatt å transportere produktet mens brukeren befinner seg i det.

Miljø

- Kontroller overflatetemperaturen på produktet før brukeren plasseres i det. Dette gjelder spesielt brukere med ufølsom hud, fordi de ikke kan føle varmen. Hvis overflatetemperaturen er høyere enn 41 °C, må produktet kjøles ned før bruk
- Bruk dette produktet på jevnt underlag uten hindringer. Vær oppmerksom på redusert manøvringssevne på glatt underlag
- Når brukt på hellende underlag, se målskjema

Bruker

- Dersom brukerens vekt er nær anbefalt maks-vekt, og/ eller har mange ukontrollerte bevegelser som f.eks. rokking, bør et produkt i en større størrelse med høyere maks-vekt, eller et annet R82 produkt, vurderes

Produkt

- Utfør alle posisjonelle justeringer på produkt og tilbehør, og sørg for at alle knotter, skruer og spenner er godt festet før bruk. Oppbevar alt verktøy utilgjengelig for barn
- Aktiver bremsene før brukeren plasseres i produktet
- Påse at stabiliteten av produktet opprettholdes før du plasserer brukeren i det
- Kontroller at svinghjulene fungerer som de skal og er sikre før bruk
- Kontrollerer produkt og alt tilbehør, og erstatt eventuelle utslitte deler før bruk
- Ikke utsett gassfjæren for trykk eller høye temperaturer. MÅ IKKE perforeres. (gjennomhulles)
- Stempelstangen må ikke skades. Det er viktig å bruke en klut eller lignende som beskyttelse, når det brukes verktøy ved justering av gassfjæren
- Fotplaten er kun ment som støtte! Fotstøtten tåler ikke å belastes med vekt
- Produktet er testet for antennelighet iht. EN 1021-1 og EN 1021-2, og er klassifisert som ikke-antennelig
- Produktet kan imidlertid miste flammemotstanden hvis det brukes andre puter enn de originale R82-putene
- Dette produktet skal ikke brukes i kjøretøy. Brukeren skal være plassert i et bilsete, og produkt skal være stuet i bagasjerommet
- Brukeren skal ikke sitte i produktet mens det blir flyttet inn i eller ut av et kjøretøy på en løfterampe.

Miljøforhold:

- Temperatur ved bruk: 5 °C til 40 °C
- Temperatur ved oppbevaring: -10 °C til +50 °C
- Relativ fuktighet: 5 % til 90 %
- Atmosfærisk trykk: 800-1060 hPa

Serviceinformasjon

Vedlikehold av medisinsk utstyr er eierens ansvar. Hvis det er mangelfullt vedlikehold av produktet i henhold til bruksanvisningen, kan dette ugyldiggjøre garantier knyttet til produktet. Ytterligere unnlatelse av vedlikeholdet kan påvirke den kliniske tilstanden eller sikkerheten for brukere og / eller deres omsorgspersoner.

1. dag

- Les bruksanvisningen nøye før bruk og oppbevar den på et trygt sted for fremtidig referanse

Daglig

- Bruk en tørr klut til å rengjøre produktet
- Visuell inspeksjon. Reparer eller bytt skadede eller slitte deler
- Pass på at alt utstyr er på plass og korrekt montert
- Kontroller alt utstyr og spenner for tegn på utslitte deler
- Vær oppmerksom på eventuelle MAX merker før justering

Ukentlig

- Sjekk at alle hjulene beveger seg fritt og at alle hjul- låser / bremses lett kan aktiveres
- Tørk av rester og smuss på produktet med en klut som er vridd opp i varmt vann og mildt vaskemiddel/såpe uten klor, og tørk produktet før bruk
- Desinfiser produktet. Du finner mer informasjon i delen om desinfeksjon i denne brukerveiledningen.

Månedlig

- Alle muttere og bolter på dette produktet må kontrolleres og strammes for å unngå unødvendige feil
- De utsvingbare delene skal oljes. Vi anbefaler å bruke et profesjonelt smøremiddel

Årlig

- Kontroller rammen for synlige brudd eller tegn på slitasje. Bruk aldri et produkt som viser tegn på feil. Gjennomfør årlig service

Rengjøring

Dette produktet kan vaskes i 10 minutter på 60° i vaskemaskin beregnet for vask av medisinsk utstyr, ved bruk av mildt vaskemiddel eller desinfeksjonsmiddel uten klorin. Det er viktig å la utstyret tørke ordentlig før bruk.

Desinfeksjon

Produktet kan desinfiseres med en 70 % desinfiserende IPA-løsning. Det anbefales å tørke av rester og smuss på produktet med en klut med varmt vann og mildt vaskemiddel/såpe uten klor, og la produktet tørke før bruk

Service-intervall

En grundig kontroll av produktet skal gjøres hver 12 måned (for tunge brukere: hver 6 måneder) og hver gang produktet tas i bruk på nytt. Kontrollen skal gjennomføres av en teknisk kompetent person som har fått opplæring i bruk av produktet. Kontakt din lokale leverandør for instruksjon om reparasjoner.

Produktets levetid ved normal bruk er 5 år, hvis alt vedlikehold og service utføres i henhold til produsentens anvisninger, og kan dokumenteres.

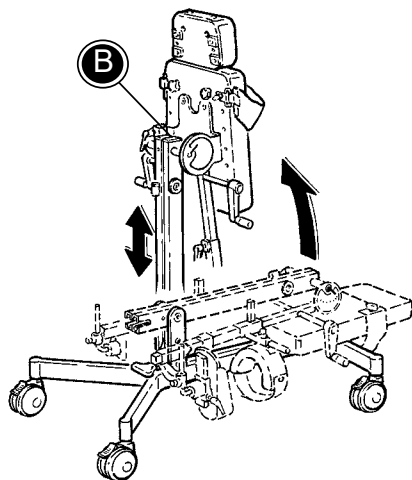
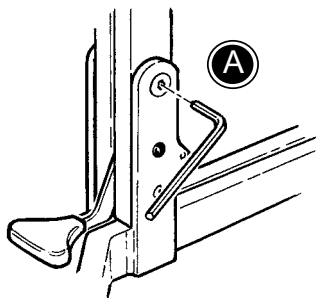


SVENSKA

Klar til använda

Gazelle PS levereras ihopfälld för att ta mindre plats vid transport. För att din Gazelle PS ska kunna användas ska följande anvisning följas:

1. Bromsa alla hjul.
2. Sätt ena foten på underredet, medan Gazelle PS fälls upp till lodrät position. Lyft upp liggdelen. Se till att Gazelle PS hamnar rätt i beslaget på under redet.
3. När Gazelle PS är i lodrät position skruvas skruven (A) fast med medföljande 6 mm insexnyckel. Insexnyckeln är placerad bakpå Gazelle PS (B), så att den alltid finns till hands vid eventuella justeringar.



Dyna med andningshål

Montering av dyna med andningshål:

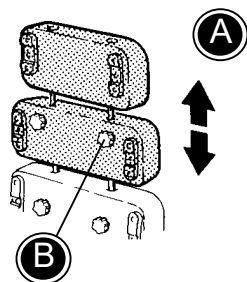
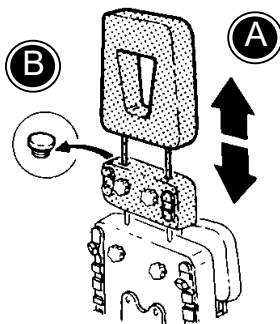
- A. Dynans två stag placeras i förlängningsdelen efter att plastpluggarna har avlägsnats.
- B. Rattarna monteras i hålen och spänns fast i önskad höjd.

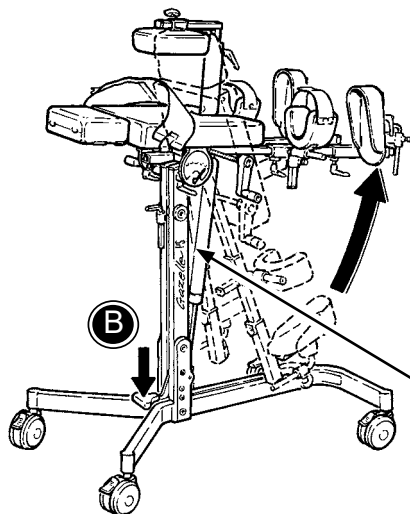
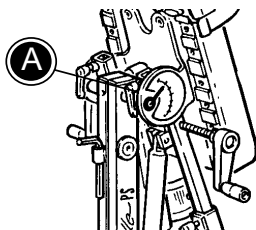
Dyna med andningshål kan vara en hjälp när barnet placeras på Gazelle PS i vågrätt läge. Den kan sedan tas bort när barnet är tippat till stående ställning.

Förlängningsdel

Förlängningsdelarna kan höjjusteras (A).

Spänn fast med hjälp av rattarna (B).





Vinkling

Vinkelmått (A).

Gazelle PS kan vinklas steglöst från lodrätt till -15° (dränageställning) genom att trycka på fotpedalen (B).

Som barnsäkring kan Gazelle PS låsas fast i den önskade vinkeln. Den nedersta skivan vid fotpedalen (C) skruvas ast och pedalen kan inte längre tryckas ned.



- 05 Klämrisk

Individuell abduktion

Benens abduktion kan justeras individuellt från 0° - 30° genom att veva på handtag (A).

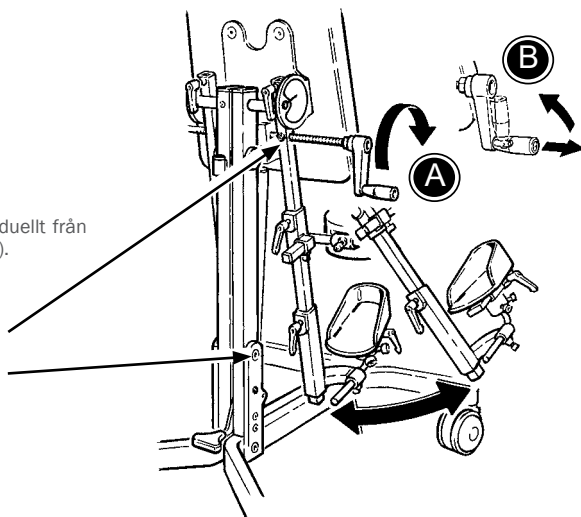
Invikbart handtag på veven (B).

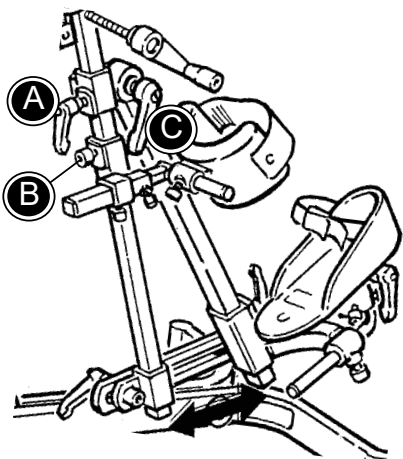


- 05 Klämrisk



- 05 Klämrisk





Knästöd

Som standard levereras Gazelle PS med knästöd monterade för magstående personer. För att vända knästöden för användning av ryggstående personer:

1. Montera av fotstöden genom att lossa låsvredet (A).
2. Hela knästöden monteras av genom att lossa låsvredet (B).
3. Montera hela knästöden på motsatta sidan och spänn fast.
4. Lossa insexskruven (C) eller (D) och vänd knästödsstaget 180°. Spänn fast.
5. Lossa insexskruven (E) och knästödet vänds till användning för ryggstående.

Knästöden kan justeras med hjälp av medföljande 6 mm insexnyckel. Genom att lossa insexskruvarna (C) och (D) ställs knästöden in i djupet. Genom att lossa insexskruven (E) kan knästöden ställas in i bredd samt vinklas. Höjden på hela knästödet justeras med hjälp av låsvredet (B).

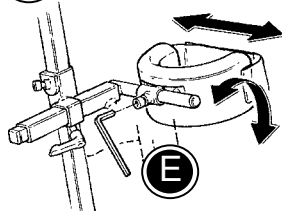
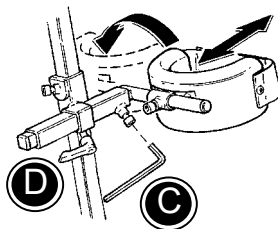
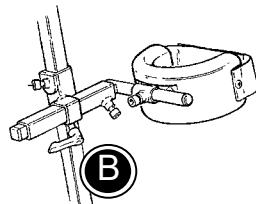
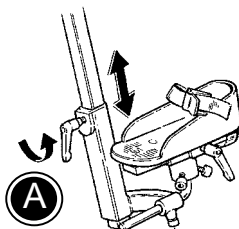
Underbensvinkling

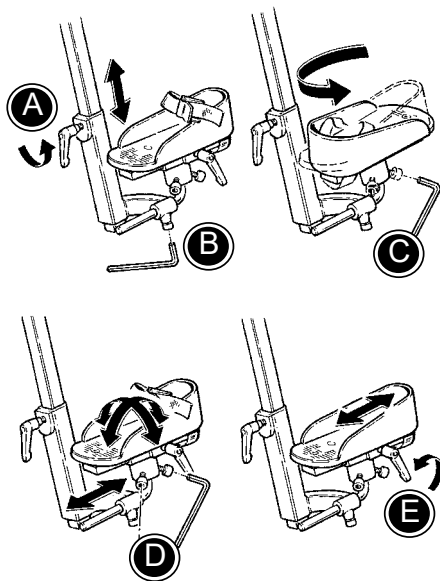
Underbensvinklingen monteras på abduktionsstaget.

1. Montera av fotstöden genom att lossa låsvredet (A).
2. Montera av hela knästödet genom att lossa låsvredet (B).
3. Montera knästöden på underbensvinklingen.
4. Montera underbensvinklingen och spänn fast det med låsvredet (A).
5. Montera fotstöden på underbensvinklingen.

Underbensvinklingen kan höjjusteras med hjälp av låsvredet (A). Underbensvinklingen justeras med hjälp av låsvredet (C).

För justering av fotstöden se avsnittet om fotstöd.





Fotplattor

För ryggstående:

När knästöden är vända ska fotstöden monteras på samma sida som de monterades av från.

1. Montera fotstöden och spänn fast med låsvredet (A).
2. Lossa insexskruven (B) och fotstöden kan justeras i djupled.
3. Lossa insexskruvarna (C) och (D) och fotstödet kan vändas 180°.
4. Insexskruvarna spänns fast i den önskade positionen.

Beslaget till fotplattan är monterat på en kulle. Därför kan fotplattan justeras i olika vinklar genom att lossa insexskruvarna (C) och (D).

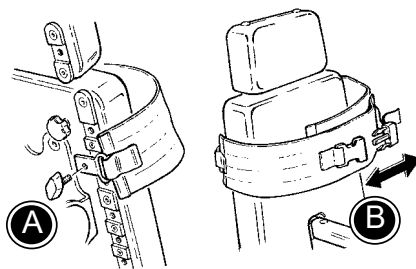
Själva fotplattan kan regleras i djup genom att lossa låsvredet (E) eller med insexskruven (B).



Bälte

Bältet kan monteras på förlängningsdelen eller på basplattan beroende på hur högt stödet behövs.

Bältet spänns fast bakpå med hjälp av ratarna (A). Bältet spänns frampå med hjälp av kardborreband och stikspänne (B).



SV

Ryggstöd

Ryggstödet kan justeras i höjd (A) och i djup (B).

Innan man placerar barnet:

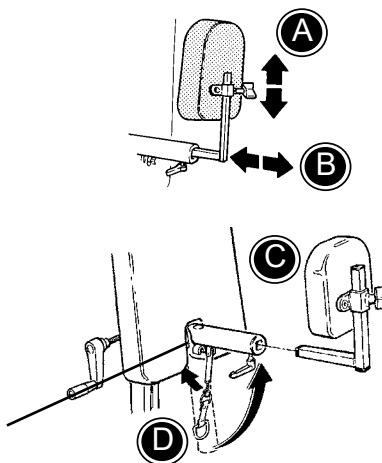
1. Ryggstödet tas av (C).
2. Ryggstödshållaren fälls ner genom att dra i remmen (D).

Lås fast i önskad position med hjälp av vreden. Var uppmärksam på att barnet inte "sitter" på ryggstödshållaren. Det ska vara ett avstånd på minst ett par cm.

Kom ihåg att fixera ryggstödet noga, när den fälls upp igen.



- 05 Klämrisk





Bord / lekboard

Skruva loss låsvreden (A) och (B) helt och montera beslaget i de två rören bak på. Dra åt låsvreden (A) och (B) igen.

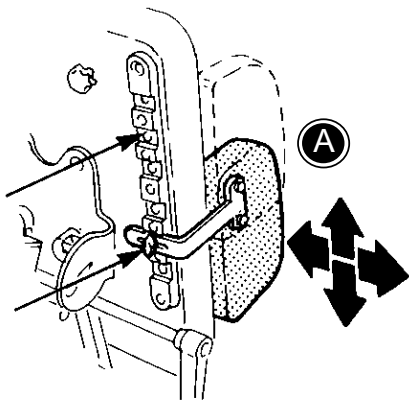
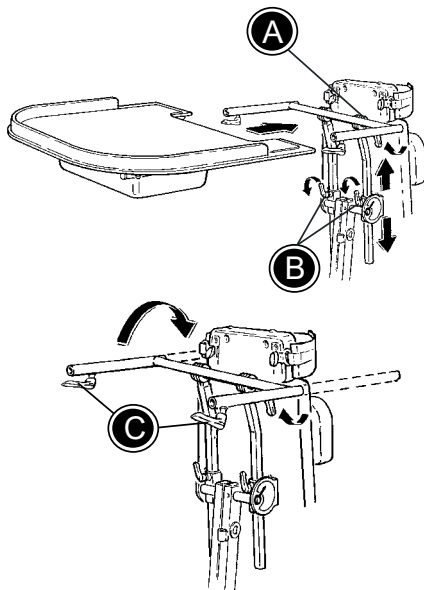
Skruva loss låsvredet (A) och bordsbeslaget kan vändas så det kan användas till antingen mag- eller ryggstående.

Montera bordet på bordsbeslaget. Vid den önskade positionen drar man åt på båda sidorna med låsvredet (C).

Höjden på bordet kan regleras genom att lossa vredet (B).

Lutningen på bordet kan regleras genom att lossa vredet (A).

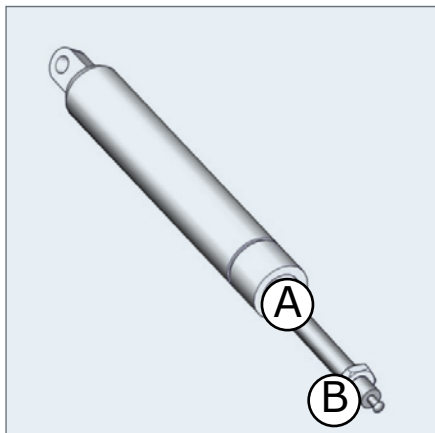
Lekbordet levereras alltid med en plastplatta så att det kan användas som ett vanligt bord.



Sidostöd

Sidostöden monteras på förlängningsdelen som stöd för överkroppen eller på basplattan som stöd för bål och höfter.

De regleras i höjd och bredd och spänns fast med hjälp av rattarna (A).



Justering av gaskolv

Gazelle PS är utrustade med gaskolv, ex vinkel- och höjjustering.

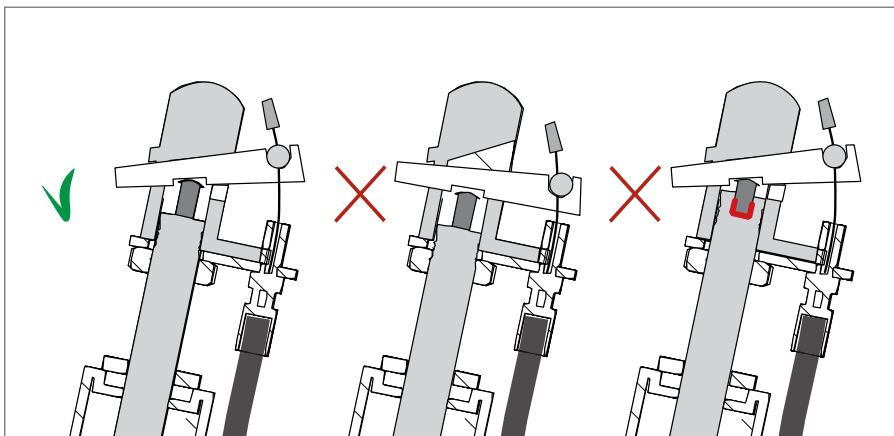
Efter en tid kan man behöva justera gaskolven. Justeringen är nödvändig när:

Gaskolven utlöser sig själv

Gaskolven inte kan utlösas överhuvudtaget.

Om gaskolven utlöser sig själv, lossar man muttern med en 17 mm nyckel. Spänn genom att vrida kolven medturs. Dra åt muttern igen.

Om gaskolven inte kan utlösas överhuvudtaget, lossar man muttern med en 17 mm nyckel. Lossa genom att vrida kolven mots. Dra åt muttern igen.



Grattis till ditt köp av en ny produkt från R82, en global leverantör av hjälpmedel för funktionsnedsatta barn och ungdomar. För att till fullo kunna dra nytta av alla funktioner som den här produkten har att erbjuda rekommenderar vi att du läser den här User Guide innan du börjar att använda produkten, och att du sparar den för att kunna återkomma till den senare.

Avsett ändamål

Produkten är huvudsakligen avsedd för framåtlutad ställning, men liggande ställning är också möjlig. Produkten kan lutas steglöst från upprättstående ställningen till 15° förbi liggande ställning. Produkten finns i tre storlekar och är endast avsedd för inomhusbruk.

Målgruppen för denna anordning är handikappade barn med cerebral pares (CP) i åldrarna 1–14 år, GMFCS nivå III–IV. Förutom nedsatt motorisk förmåga kan barn med CP även ha spasticitet, nedsatt stå- eller gångförmåga och/eller funktionsnedsättningar. Andra symptom utan anknytning till anordningen kan vara nedsatt intellektuell förmåga, samt nedsatt syn- och hörförmåga. Även barn med muskeldystrofi, spina bifida, ryggmärgsskador och neurologiska funktionsnedsättningar kan använda anordningen.

Medföljande verktyg:

- 6 mm insexnyckel



Deklaration om överensstämmelse

Den här produkten överensstämmer med kraven i direktivet 93/42/EEG, för medicintekniska produkter. CE-märkningen bortfaller om produkten byggs om, när den kombineras med en produkt från en annan tillverkare eller vid användning av andra än originaldelar från R82. Enna produkt överensstämmer även med kraven enligt:



Information om återvinning

En uttjänt produkt ska plockas isär och sorteras efter materialslag så att delarna kan återvinnas eller kasseras på rätt sätt. Du kan kontakta din lokala återförsäljare för en exakt beskrivning av varje material. Vänligen kontakta dina lokala myndigheter för information om möjligheterna för återvinning eller ett miljövänligt sätt att kasta använd produkt.

Tillbehör och reservdelar

Det finns flera olika tillbehör till produkten från R82. Tillbehören är anpassade för varje brukares behov. Reservdelar kan fås på begäran. De specifika tillbehören finns på vår webbplats och du kan kontakta din lokala återförsäljare för ytterligare information.

R82-garanti

R82 lämnar en 2-årsgaranti med avseende på brister som orsakats av tillverkningsfel eller bristfälligt material och en 5-årsgaranti när det gäller brott på metallramen orsakade av bristfälliga svetsfogar. Det kan ha en negativ inverkan på garantin om kunden underlåter att utföra erforderlig service och/eller dagligt underhåll i enlighet med riktlinjerna och föreskrivna intervall som anges av leverantören och/eller i User Guide. För mer information – se R82:s webbplats/nedladdning.

Garantin gäller endast i det land där produkten har köpts, och om produkten kan identifieras med ett serienummer. Garantin täcker inte skada genom olyckshändelse, inklusive skada orsakad av felaktig användning eller försummelse. Garantin omfattar inte förbrukningsartiklar, t.ex. däck eller klädsel, som utsätts för normalt slitage och behöver bytas ut regelbundet.

Garantin blir ogiltig om andra delar än originaldelar används, eller om produkten inte har underhållits, reparerats eller ändrats i enlighet med riktlinjerna i våra instruktioner och enligt de intervaller som rekommenderas av leverantören och/eller anges i vår User Guide. R82 förbehåller sig rätten att granska både den produkt som garantianspråket gäller och relevant dokumentation innan garantianspråket godkänns, samt att avgöra om den defekta produkten ska repareras eller bytas ut. Kunden ansvarar för att returnera den produkt som garantianspråket avser till inköpsstället.

Information om förhandsförsäljning

- Support.r82.org

Säkerhet

Skyltar/etiketter, symboler och instruktioner på produkten får aldrig täckas över eller tas bort, utan måste förbli synliga och möjliga att läsa under hela produktens livslängd. Byt ut eller lappa ihop oläsliga eller skadade skyltar/etiketter, symboler och instruktioner omgående. Kontakta din lokala återförsäljare för instruktioner.

Vårdare

- Läs igenom User Guide noggrant före användning och behåll dem för framtida behov. Om produkten används felaktigt kan brukaren skadas allvarligt
- Använd alltid korrekt lyftteknik och hjälpmedel som är lämpliga för ändamålet
- Lämna aldrig brukaren i produkten utan uppsikt. Se till att en vuxen har ständig uppsikt
- Vid reparation/byte av delar får endast nya originaldelar och originaltillbehör från R82 användas, och arbetet måste utföras i enlighet med de riktlinjer och intervall som föreskrivs av leverantören
- Avbryt användningen av produkten och kontakta din lokala återförsäljare så fort som möjligt om något inträffar som gör att din produkt från R82 inte känns säker eller om några delar går sönder
- Se till att inga kroppsdelar kläms eller fastnar i de rörliga delarna när de justeras
- Produkten får inte transporteras medan brukaren befinner sig i den. Produkten får användas för kortare transporter förutsatt att brukaren sitter tryggt fastspänd i den. Undvik att köra över hinder under transporten.

Miljö

- Kontrollera hur varm produkten är på ytan innan brukaren placeras i den. Detta är särskilt viktigt för brukare med okänslig hud eftersom de inte känner värmen. Låt produkten svalna innan den används om ytan är varmare än 41 °C.
- Använd produkten på ett plant underlag som är fritt från hinder. Var uppmärksam på att manövreringen kan försämrats vid halt underlag
- Se mått vid användning på sluttande vägar

Brukare

- Om brukarens vikt ligger nära produktens maxvärden och/eller om brukaren gör många ofrivilliga rörelser, t.ex. gungar, kan det vara lämpligt att i stället välja en större storlek, som klarar av högre belastning, eller en annan produkt från R82

Produkt

- Gör alla lägesinställningar för produkten och tillbehören och kontrollera att alla vred, skruvar och spännen sitter fast ordentligt före användning. Förvara alla verktyg utom räckhåll för barn
- Aktivera bromsarna innan brukaren placeras i produkten
- Kontrollera produktens stabilitet innan du placerar brukaren i den
- Kontrollera att hjulen och däckerna fungerar och är säkra innan användning
- Kontrollera produkten och alla tillbehör och byt ut alla utslitna delar innan användning
- Utsätt inte gasfjädern för tryck eller höga temperaturer. Punktera EJ. Se till att pistonstången inte repas
- Det är viktigt att använda en trasa eller liknande om verktyg används vid justering av gasfjädern
- Fotplattan finns endast för att ge stöd! Fotstödet är inte konstruerat för att bära upp någon vikt.
- EN 1021-1 och EN 1021-2 Produkten har provats gällande antändlighet och är icke-antändlig enligt
- Produkten kan förlora sina flamhämmande egenskaper om den används med stoppning som inte kommer från R82
- Produkten ska inte användas inuti fordon. Brukaren måste sitta i ett bilsäte och produkten ska förvaras i bagageutrymmet
- Brukaren får inte befinna sig i produkten när den transporteras in i eller ut ur ett fordon med hjälp av en baggavellyft.

Miljöförhållanden

- Arbetstemperatur: 5 ° C till 40 ° C
- Lagringstemperatur: -10 ° C till + 50 ° C
- Relativ fuktighet: 5 % till 90 %
- Atmosfäriskt tryck: 800-1060 hPa

Serviceinformation

Underhållet av en medicinteknisk produkt är helt ägarens ansvar. Om instruktionerna gällande underhåll inte följs kan detta göra att garantin upphör att gälla. Dessutom kan underlåtenhet att underhålla produkten äventyra det kliniska tillståndet eller säkerheten för brukare och/eller vårdare.

Första dagen

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant före användning och behåll den för framtida behov

Dagligen

- Använd en torr trasa för att rengöra produkten
- Visuell inspektion. Reparera eller byt ut eventuella skadade eller utslitna delar
- Se till att alla fästen sitter där de ska och har monterats på rätt sätt
- Kontrollera att inga fästen och spännen är utslitna
- Observera eventuella MAX-markeringar innan justering

Varje vecka

- Kontrollera att alla hjulen rör sig fritt och att alla hjullås/-bromsar lätt slås till
- Använd en trasa som doppats i varmt vatten med mildt rengöringsmedel/tvål utan blekmedel och som vridits ur för att torka bort skräp och smuts. Torka torrt före användning.
- Desinfektera produkten; mer information finns i avsnittet om desinfektion i denna bruksanvisning

Varje månad

- Alla muttrar och bultar på denna produkt måste kontrolleras och dras åt för att undvika onödiga fel
- Olja de svängbara delarna. Vi rekommenderar att du använder ett professionellt system för smörjning

Ärligen

- Kontrollera att ramen inte har några sprickor och utför punkterna på checklistan för service. Använd aldrig en produkt där något fel misstänks. Vänligen se checklistan för service

Rengöring

Denna produkt kan tvättas i 10 minuter vid 60 ° i tvättmaskinen som är avsedda för att tvätta medicintekniska produkter, med ett mildt rengöringsmedel eller desinfektionsmedel utan klor. Det är viktigt att låta din utrustning torka ordentligt innan du använder.

Desinfektion

Produkten kan desinficeras med en 70 % isopropanollösning. Vi rekommenderar att man använder en trasa som doppats i varmt vatten med mildt rengöringsmedel/tvål utan blekmedel för att torka bort skräp och smuts. Låt torka före desinficering.

Serviceintervall

En utförlig kontroll av produkten måste göras en gång om året (en gång i halvåret vid mer frekvent användning) och varje gång som produkten tas i bruk efter uppehåll. Kontrollen bör utföras av en tekniskt kunnig person som har utbildats i hur produkten används. Kontakta din hjälpmedelscentral för instruktioner om reparationer t ex arbete med punktering.

Livslängden för produkten vid normal användning är fem år om allt underhåll och all service registreras och utförs enligt tillverkarens anvisningar.

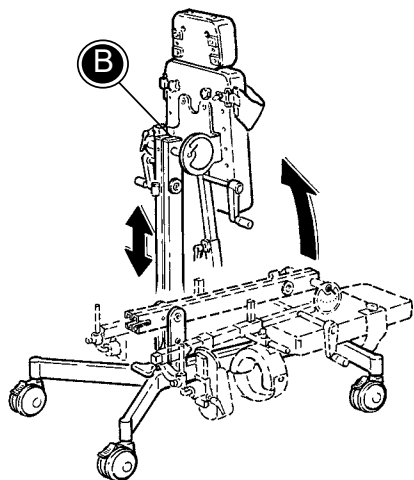
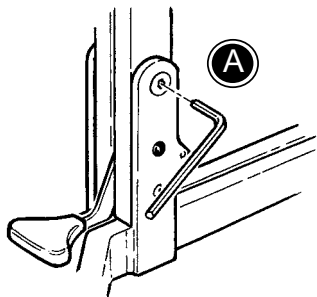


SUOMI

Käyttövalmiiksi

Gazelle PS toimitetaan kokoonlaitettuna tilan säästämiseksi kuljetuksen aikana. Noudata alla olevaa ohjetta Gazelle PS:n taittamiseksi auki:

1. Varmista, että kaikki neljä pyörää ovat lukitut.
2. Paina jalalla alustarunkoa, jolloin Gazelle PS nousee pystyasentoon. Varmista, että Gazelle PS istuu tarkasti alustarungolla olevaan kannattimeen.
3. Kiristä ruuvi (A) mukana toimitteulla 6 mm:n kuusiokoloavaimella Gazelle PS:n ollessa pystyasennossa. Kuusiokoloavain on sijoitettu Gazelle PS:n mukaan (B) ja on aina saatavilla säätöjen tekemiseksi.



Pääntuki kasvo-aukolla

Kasvoaukolla varustetun pääntuen asentaminen:

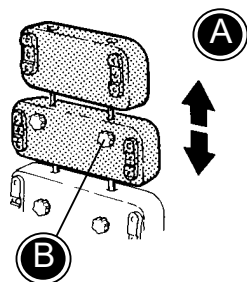
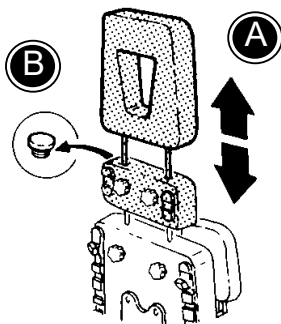
- A. Kaksi pidiketankoa kulkevat säädettävän vartalotuen läpi kahden muovitulpan poistamisen jälkeen.
- B. Rajoittimet voidaan ruuvata paikoilleen, kun säädettävään vartalotukeen on leikattu aukot.

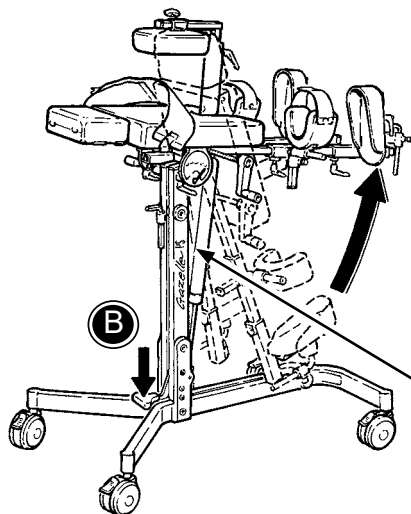
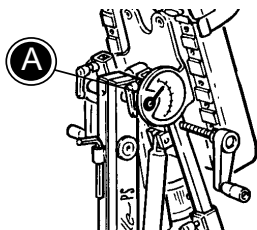
Saattaa olla hyödyllistä asentaa kasvoaukolla varustettu pääntuki ennen lapsen sijoittamista vaakasuorassa olevalle alustalle. Irrota pääntuki, kun alusta nostetaan pystyasentoon.

Vartalotuki ja jatke

Korkeussäädettävä vartalotuki ja jatke voidaan asentaa Gazelle PS:ään (A).

Kiristä takana olevat ruuvit (B).





Kallistussäätö

Kulma-asteikko (A)

Säädä Gazelle PS:n kallistusta pystysuorasta 15°:een vaakasuoran alapuolelle painamalla jalkapoljinta (B).

Jalkapoljin voidaan turvallisuuden vuoksi lukita haluttuun kallistusasemaan. Kierrä kaasujousen alapäässä olevaa painiketta ja Gazelle PS lukittuu (C).



- 05 Puristumisvaara

Itsenäinen abduktio

Abduktiota säädetään 0° - 30° kiertämällä molemmilla puolin olevaa kahvaa (A).

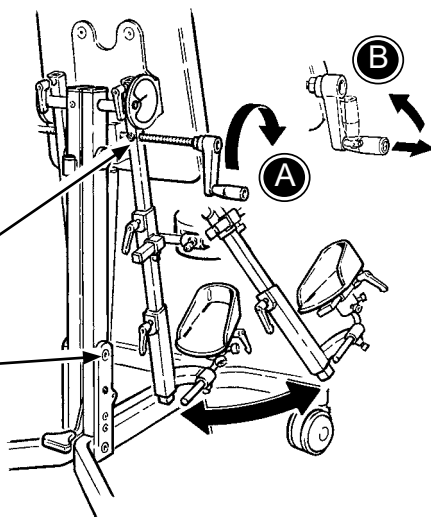
Sisäänvedettävä kahva kallistuksensäätöä varten (B).

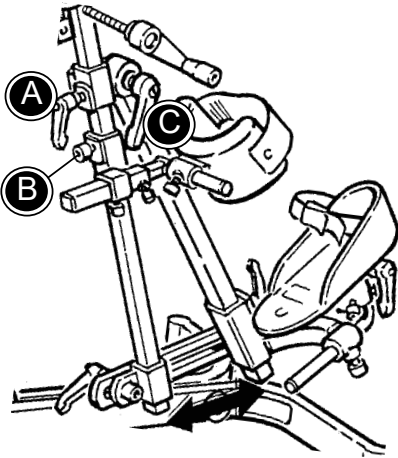


- 05 Puristumisvaara



- 05 Puristumisvaara





Polvituki

Gazelle PS:n perustoimitukseen kuuluvat polvituet eteenpäinseisovien lasten käytettäväksi. Käännä polvituet ympäri niiden käyttämiseksi selinseisovia lapsia varten:

1. Avaa vipua (A) jalkatukien irrottamiseksi.
2. Avaa vipua (B) koko polvitukirakennelman irrottamiseksi.
3. Asenna koko polvitukirakennelma vastakkaiselle puolelle ja kiristä vivulla.
4. Käännä polvituen kannatinta 180° avaamalla ruuveja (C) ja (D).
5. Avaa ruuvia (E) ja käännä polvituki ympäri selinseisovia lapsia varten.

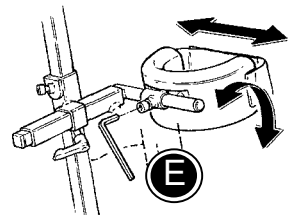
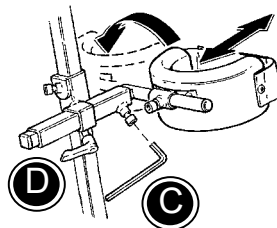
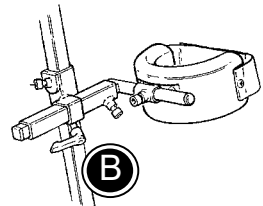
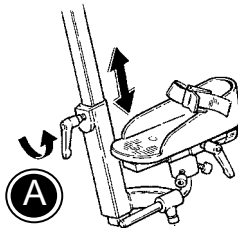
Säädä polvitukea mukana toimitetulla 6 mm:n kuusiokoloavaimella. Avaa ruuveja (C) ja (D), ja polvitukien syvyyttä voidaan säätää. Avaamalla ruuvia (E) polvituet säätävät leveyssuunnassa ja kallistukseltaan. Säädä koko polvitukirakennelman korkeutta vivulla (B).

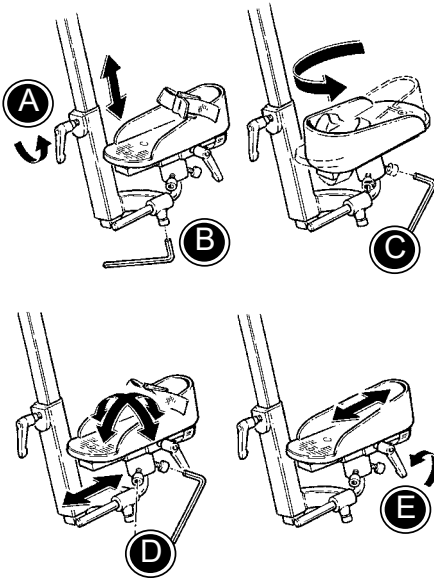
Säären kulmasäätö

Asenna säären kulmasäätöön käytettävä tanko abduktiotankoon seuraavasti:

1. Avaa kahvaa (A) tuen poistamiseksi.
2. Avaa kuusiokoloruuvia (B) polvitukien irrottamiseksi.
3. Asenna polvituki säären kulmasäätimen tankoon ja kiristä kahva (A).
4. Asenna jalkatuki säären kulmasäätimen tankoon.

Säädä säären kulmasäätimen korkeutta kiertämällä kahvaa (B) ja säädä kulmaa kiertämällä kahvaa (C). Jalkatuen säätämisen osalta katso sivu 16.





Jalkatuki

Selinsieisomista varten:

Kun polvituki käännetään, on jalkatuki asennettava samalle puolelle, josta ne purettiin.

1. Asenna jalkatuet ja kiristä vipu. (A).
2. Avaa ruuvia (B) ja säädä jalkatuen korkeus.
3. Avaa ruuveja (C) ja (D) ja käännä jalkatukea 180°.
4. Kiristä ruuvit vaadittuun asentoon.

Jalkatuen kannatin asennetaan niveleen. Tämän avulla jalkalevyä voidaan säätää eri kulmiin avaamalla ruuveja (C) ja (D).

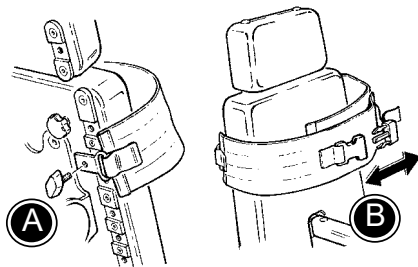
Levyä voidaan säätää syvyysuunnassa avaamalla vipua (E) tai avaamalla ruuvia (B).



Hihna

Asenna hihna vartalon päälle tai pohjalevyyn riippuen siitä, missä tukea tarvitaan.

Hihna asennetaan taakse (A) ja kiinnitetään edestä tarraauhalla ja pikalukitusoljella (B).



FIN

Selkätuki

Selkätukea voidaan säätää korkeus- (A) ja syvyysuunnassa (B).

Ennen lapsen asettamista:

1. Irrota selkätuki (C).
2. Taita selkätuen kannatin alas avausketjusta (D) vetämällä.

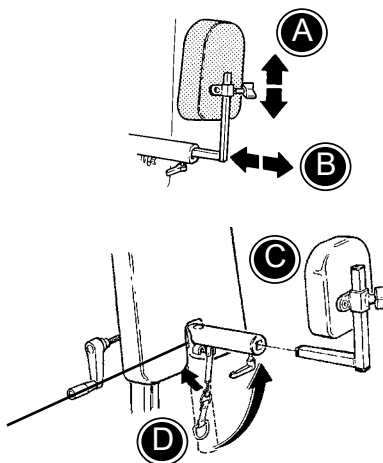
Kiristä vivuilla.

Lapsi ei saa istua selkätuen kannattimella. Lapsen ja kannattimen välissä on aina oltava muutamia senttimetrejä.

HUOM! Noudata varovaisuutta selkätukea uudelleen asentaessasi.



- 05 Puristumisvaara





Pöytä kaukalolla tai ilman

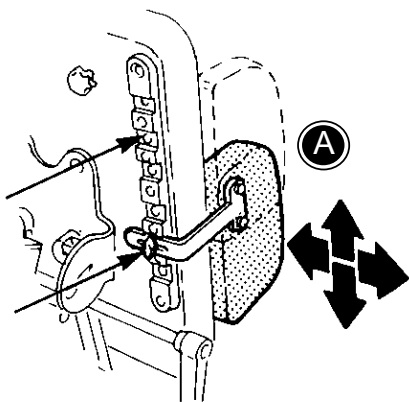
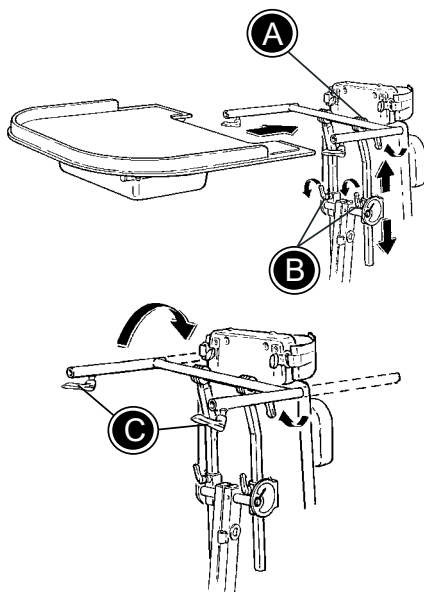
Avaa suuret kahvat (A) ja (B) kokonaan ja sijoita pöydän kannatin kahteen selkänojassa olevaan putkeen. Kiristä suuret kahvat (A) ja (B) uudelleen.

Avaa suurta kahvaa (A) ja pöytärakennelmaa voidaan kääntää ympäri 180 astetta joko päin- tai selinseisomisasentoon varten.

Aseta pöytä asennusputkiin. Kun haluttu kohta on saavutettu, kiristä suuret kahvat (C).

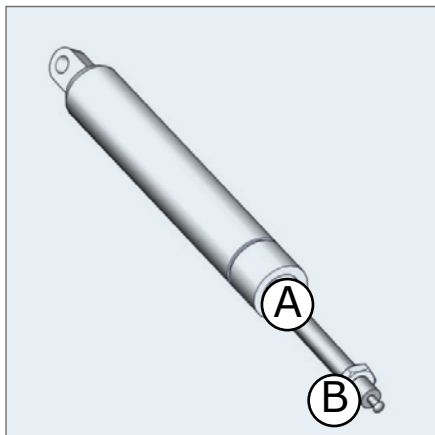
Avaa kahvoja (B) pöydän korkeuden säätämiseksi. Avaa kahvaa (A) pöydän kallistuksen säätämiseksi.

Kaukalolla varustettu pöytä toimitetaan lisäksi tulevalle kansilevyllä, joten sitä voidaan käyttää normaalina pöytänä.



Sivutuki

Asenna sivutuet vartalotukeen sopivan tuen saamiseksi ylävartalolle, tai pohjalevyyn kehon ja lonkkien tukemiseksi. Sivutuet ovat säädettävissä korkeus- ja leveysuunnassa (A).



Kaasujousen säätäminen

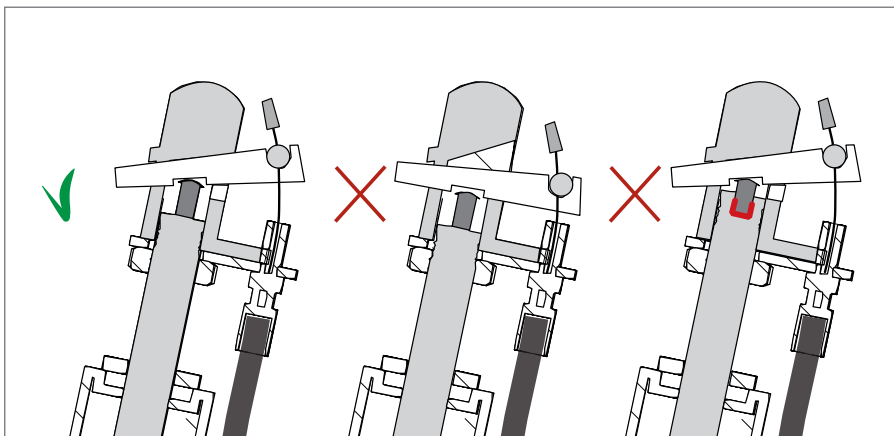
Gazelle PS on varustettu kaasujousella kallistuksensäätöä varten. Jonkin ajan kuluttua se saattaa vaatia säätämistä. Säätäminen on tarpeen, kun:

Kaasujousi avautuu itsestään

Kaasujousi ei avaudu lainkaan

Mikäli kaasujousi avautuu itsestään, avaa mutteria (B) 17 mm:n kiintoavaimella. Kierrä tankoa (A) myötäpäivään sen kiristämiseksi. Kiristä mutteri (B) uudelleen.

Ellei kaasujousi avaudu lainkaan, avaa mutteria (B) 17 mm:n kiintoavaimella. Kierrä tankoa (A) i vastapäivään sen avaamiseksi. Kiristä mutteri (B) uudelleen.



Onnittelut uuden R82 tuotteen hankinnasta -maailmanlaajuiselta lasten ja nuorten teknisten apuvälineiden toimittajalta. Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on auttaa käyttäjää apuvälineen oikeassa käytössä. Lukekaa tämä User Guide ennen käyttöä ja pitääkää se tallessa tulevaa käyttöä varten.

Käyttötarkoituksella

Tuote on tarkoitettu ensisijassa päinseisontaan, mutta sitä voi käyttää myös selinseisontaan. Tuote kallistuu portaattomasti pystyasennosta 15° ohi vaakasuoran. Tuotetta on saatavana kolmea eri kokoa, ja se on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön.

Tämän laitteen käyttäjäryhmä ovat CP-vammaiset lapset, ikäryhmät 1 - 14 vuotta ja vamman GMFCS-luokitus III - IV. CP-vammasta aiheutuu motorisen haitan lisäksi spastisuutta tai kävely- tai seisomataitojen heikentyminen tai häiriö. Muita vaikutuksia, joilla ei ole vaikutusta tämän laitteen käyttöön, ovat aistien, näkökyvyn ja kuulon häiriöt. Laitetta voivat käyttää myös lapset, joilla on lihassurkastumatauti, selkärankahalkio, selkäydinvammoja ja neurologisia häiriöitä.

Mukana toimitettavat työkalut;

- 6 mm:n kuusiokoloavain



CE-todistus

Tämä tuote täyttää 93/42/EEC lääkitäiläitedirektiivin vaatimukset. CE-merkintä on poistettava jos tuotteeseen tehdään rakenteellisia muutoksia, tai käytetään yhdistellen toisen valmistajan tuotteita tai yksilöllisesti valm-istettuja tuotteita, tai kun käytetään muita kuin alkuperäisiä R82-varaosia. Lisäksi tämä tuote täyttää seuraavat normit:



Kierrätys

Tuotteen saavutettua lopullisen käyttöiän, materiaalisat tulee erotella erikseen kierrätystä tai hävitystä varten. Tarvittaessa ota yhteyttä paikalliseen myyjään varmistaaksesi oikean materiaalin. Ota yhteyttä lähimpään ympäristöpiisteeseen, varmistaaksesi materiaalin oikean jätemääräysten mukaisen kierrätyksen.

Lisävarusteet ja varaosat

R82 tuotteet voidaan toimittaa erilaisilla lisävarusteilla, vastaten käyttäjän yksilölliseen tarpeeseen. Varaosat ovat saatavilla tilauksesta. Erikoisvarusteet löytyvät nettisivuiltamme tai lisätietoja saa paikalliselta edustajalta.

R82-takuu

R82 tarjoaa 2 vuoden takuun työn laadun ja materiaali- virheiden osalta ja 5 vuoden takuun hitsausliitosvikojen aiheuttamien metallirungon murtumien osalta. Takuu vaarantuu, mikäli asiakkaan vastuuta huoltamisesta ja/tai päivittäisestä kunnossapidosta ei kanneta toimittajan määräämien ja/tai User Guide esitettyjen ohjeiden ja määräraikojen mukaisesti. Lisätietojen osalta viittaamme R82:n kotisivuihin/latauksiin.

Takuu on voimassa vain tuotteen ostomaassa, jota varten se on valmistettu ja tuote voidaan tunnistaa sarjanumeron avulla. Takuu ei kata vahinkovaurioita, eikä väärinkäytön tai huolimattomuuden aiheuttamia vaurioita. Takuu ei kata kuluja esim. renkaita tai verhoilua, jotka ovat alttiina normaalille kulumiselle ja jotka on ajoittain vaihdettava uusiin.

Takuu raukeaa, jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia tai tarvikkeita, jos tuotetta ei ole pidetty kunnossa tai korjattu oikein tai jos tuotteeseen on tehty muita kuin valmistajan hyväksymä tai käyttöohjeessa kuvattuja muutoksia (User Guide). R82 varaa oikeuden tarkastaa takuuvaihtumisen kohteena oleva tuote ja asiaankuuluva dokumentaatio ennen takuuvaihtumukseen suostumista ja tehdä päätös siitä, vaihdetaanko viallinen tuote uuteen vai korjataanko se. Takuuvaihtumuksen kohteena olevan tuotteen palauttaminen ostopaikan osoitteeseen on asiakkaan vastuulla.

Ennakkomyyntitietoja

- Support.r82.org

Turvallisuus

Tuotteen merkkejä, symboleja ja ohjeita ei saa peittää tai siirtää, ja ne tulee olla selkeästi esillä ja luettavissa koko tuotteen käyttöajan. Vaihda tai korjaa välittömästi epäselvät tai vahingoittuneet merkit, symbolit ja ohjeet. Ota yhteyttä paikalliseen edustajaan.

Vårdare

- Lukekaa kaikki ohjeet ennen käyttöä ja pitää ne tallessa tulevaa käyttöä varten. Tuotteen väärinlainen käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vakavan vamman
- Käytä aina tarkoitukseen sopivaa nostotekniikkaa ja apuvälinettä
- Lämna aldrig brukaren i produkten utan uppsikt. Se till att en vuxen har ständig uppsikt
- Korjauksissa/vaihoissa saa käyttää ainoastaan R82 alkuperäisiä varaosia, ja säätäminen ja välien asetukset saadaan tehdä ainoastaan toimittajan ohjeistuksen mukaisesti
- Mikäli R82 tuotteessa on ongelma tai mikä tahansa osa on rikkoutunut, lopettakaa tuotteen käyttö heti ja ottakaa välittömästi yhteyttä paikalliseen edustajaan
- Varmista, etteivät liikkuvat osat säädettäessä purista mitään kehon osia tai estä niiden liikkumista
- Tuotteen kuljettaminen käyttäjän ollessa kydyissä ei ole sallittua.

Ympäristö

- Tarkasta tuotteen pinnan lämpötila ennen käyttäjän asettamista siihen. Tämä koskee erityisesti käyttäjiä, joiden ihossa ei ole tuntoa, koska he eivät tunne kuumuutta. Jos pinnan lämpötila on yli 41 °C, anna tuotteen jäähtyä ennen käyttöä.
- Turvallisuuden ja mukavuuden vuoksi siirrä tuote pois auringosta ja viilennä tuote ennen käyttöä
- Käytä tuotetta esteettömällä alustalla. Tiedosta että liukkaat tiet heikentävät ohjattavuutta

Käyttäjä

- Jos käyttäjä on lähellä maksimiarvoja ja/ tai hänellä on runsaasti hallitsemattomia liikkeitä esim. huojumista, tulee harkita suurempaa kokoa R82 tuotteesta

Tuote

- Tarkista ennen käyttöä, että kaikki kiinnitykset ja säädöt sekä osat ovat oikein ja paikoillaan. Pidä kaikki työkalut lasten ulottumattomissa
- Laita jarrut päälle ennen kuin sijoitat lapsen apuvälineeseen
- Varmista tuotteen vakaus ennen kuin sijoitat lapsen apuvälineeseen
- Varmista ennen käyttöä, että pyörät ovat täysin toimivat ja kiinnitetty hyvin
- Tarkasta tuote ja kaikki osat, vaihda kuluneet osat ennen käyttöä
- Älä naarmuta mäntää; on tärkeätä käyttää liinaa tai vastaavaa, mikäli kaasujousen säätämiseen käytetään työkaluja
- Älä expose Kaasujousta paineelle tai korkeille lämpötiloille. Älä riko.
- Jalkalevy on tarkoitettu ainoastaan tueksi! Jalkatuessa ei ole painoa kannattelevaa toimintoa.
- Tämän tuotteen syttymättömyys on testattu syttymättömällä tasolla EN-1021-1- ja EN 1021-2 määräysten mukaisesti
- Tämä tuote voi menettää tulenkestävyyssominaisuutensa, jos sitä käytetään yhdessä muiden kuin alkuperäisten R82-pehmusteiden kanssa
- Tämä tuote ei ole tarkoitettu moottoriajoneuvoksi. Käyttäjä sijoitetaan autonistuimeen ja tuote pakataan auton tavaratilaan
- Tuotetta ei saa käyttää silloin kun sitä lastataan autoon tai autosta pois.

Käyttöympäristö:

- Käyttölämpötila: 5 °C + 40 °C
- Varastointilämpötila: -10 °C + 50 °C
- Suhteellinen kosteus: 5% - 90%
- Ilmanpaine: 800-1060 hPa

Huoltotietoja

Tämän lääkintälaitteen kunnossapitovastuu on laitteen omistajalla. Laitteen ohjeistuksen mukaisen kunnossapidon laiminlyönti voi aiheuttaa takuun mitätöinnin. Lisäksi kunnossapidon laiminlyönti voi vaarantaa laitteen tai käyttäjän ja/tai huoltajan turvallisuutta.

1.päivänä

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten

Päivittäin

- Puhdistus kuivalla puhtaalla liinalla
- Visuaalinen tarkastus. Korjaa/vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat
- Huolehdi, että kaikki kiinnikkeet ovat paikoillaan ja kunnolla kiinni
- Tarkista kaikki säädöt ja soljet, ettei ole kulumisen merkkejä
- Tiedosta maksimimerkinnot ennen hienosäätöä

Viikoittain

- Tarkista, että kaikki pyörät liikkuvat vapaasti ja kaikki pyörän lukitukset/jarrut toimivat helposti
- Pyyhi tuotteesta kaikki jäämät ja liat lämpimässä vedessä ja kloorittomassa miedossa pesuaineessa/saippuassa kostutetulla liinalla ja kuivaa ennen käyttöä
- Desinfioi tuote. Katso lisätietoja tämän käyttöohjeen desinfiointia käsittelevästä luvusta.

Kuukausittain

- Kaikki ruuvit ja pultit tulee tarkistaa ja kiristää, jotta vältetään tarpeettomat vahingot
- Öljyä liikkuvat osat. Suosittelemme käyttämään ammattikäyttöön tarkoitettua voiteluöljyä

Vuosittain

- Tarkasta rungon kunto halkeamien tai kuluneiden osien osalta ja huolehdi vuosihuollosta. Älä koskaan käytä viallista tuotetta

Tuotteen konepesu

Tämä tuote voidaan pestä 60° 10 minuuttia käyttäen mietoa pesuainetta tai desinfioida ilman klooria pesulaitteessa, joka on suunniteltu lääkinällisten laitteiden pesemiseen. Anna tuotteen kuivua ennen uudelleenkäyttöä.

Desinfektion

Tuote voidaan desinfioida 70-prosenttisella IPA-desinfiointinesteellä. Suositeltavaa on pyyhkiä tuotteesta kaikki jäämät ja liat lämpimässä vedessä ja kloorittomassa miedossa pesuaineessa/saippuassa kostutetulla liinalla ja antaa tuotteen kuivua ennen desinfiointia.

Huoltoväli

Tuotteen yksityiskohtainen tarkastus on tehtävä joka 12 kuukausi (kovassa käytössä oleva tuote-joka 6 kuukausi) ja joka kerta kun tuote on otettu uudelleenkäyttöön. Tarkastuksen tulee tehdä valtuutettu huoltohenkilö. Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään saadaksesi korjausohjeita.

Tämän tuotteen kestoikä on 5 vuotta normaalikäytössä, jos kaikki kunnossapito- ja huoltotoimet on tehty toimittajan ohjeiden ja ohjeistuksen mukaisesti.

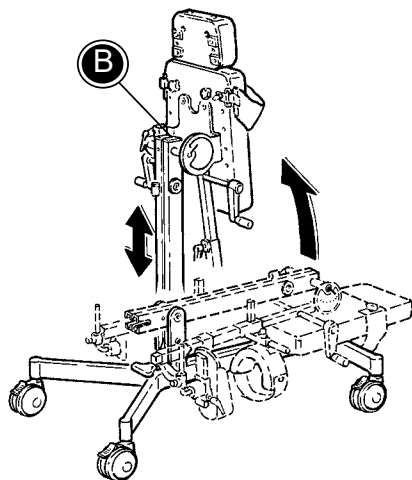
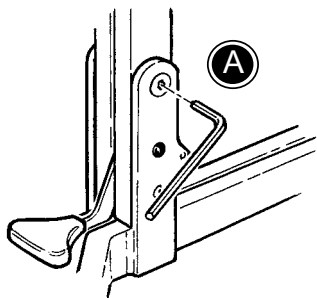


FRANÇAIS

Prêt à l'emploi

Le modèle Gazelle PS est livré replié afin d'occuper un minimum d'espace pendant le transport. Suivez la description ci-après pour déplier le Gazelle PS :

1. Vérifiez que les quatre roues sont bloquées.
2. Appuyez avec votre pied sur le cadre inférieur tandis que vous faites passer le Gazelle PS en position verticale. Veillez à ce que le Gazelle PS soit parfaitement ajusté dans le cadre inférieur.
3. Une fois que le Gazelle PS est en position verticale, utilisez la clé Allen de 6 mm incluse pour serrer la vis (A). La clé Allen est placée sur le Gazelle PS (B) et se trouve toujours à portée de main pour effectuer des réglages.



Support pour la tête avec ouverture faciale

Montage du support pour la tête avec ouverture faciale :

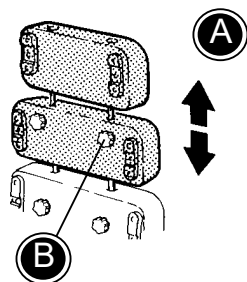
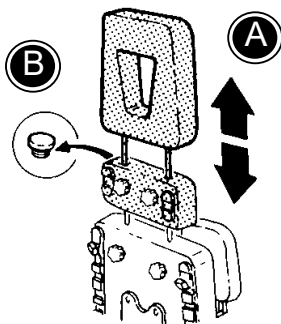
- A. Les deux barres de retenue passent par le support de tronc ajustable après retrait des deux bouchons en plastique.
- B. Les boutons de positionnement peuvent être vissés en place après que vous ayez découpé dans le support de tronc réglable.

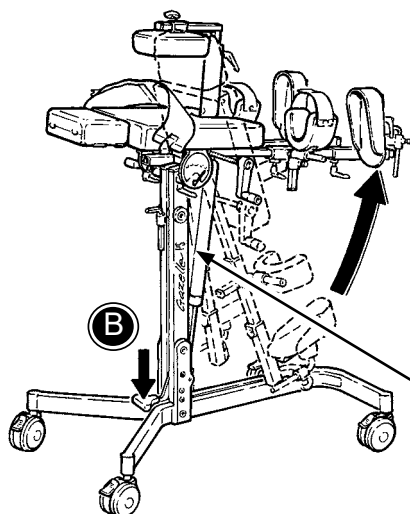
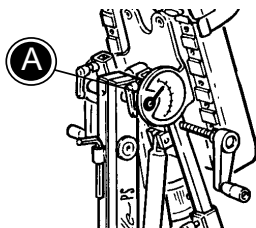
Il peut être utile de monter le support pour la tête avec l'ouverture faciale avant de placer l'enfant sur la table en position horizontale. Retirez le support pour la tête lorsque la table est mise en position verticale.

Support pour le tronc et extension

Il est possible de monter un support pour le tronc réglable en hauteur et une extension sur le Gazelle PS (A).

Serrez les vis sur le dossier (B).





Inclinaison

Indicateur de degré (A)

Ajustez l'angle du Gazelle PS de la position verticale à 15° sous l'horizontale en appuyant sur la pédale (B).

Dans un but de sécurité, vous pouvez bloquer la pédale à l'inclinaison voulue. Tournez le bouton vers l'extrémité inférieure du vérin à gaz pour verrouiller le Gazelle PS (C).



- 05 Risques de pincement

Abduction indépendante

Réglage de l'abduction de 0° à 30° en tournant la poignée des deux côtés (A).

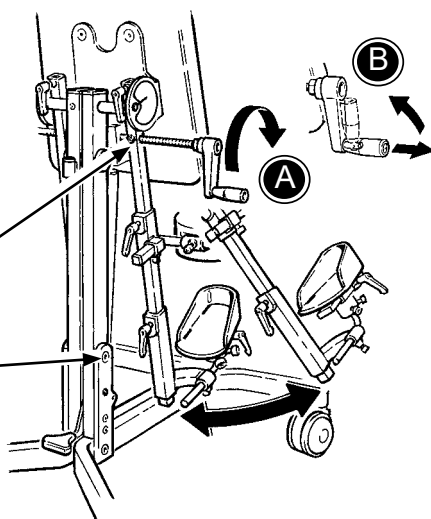
Poignée rétractable pour le réglage de l'inclinaison (B).

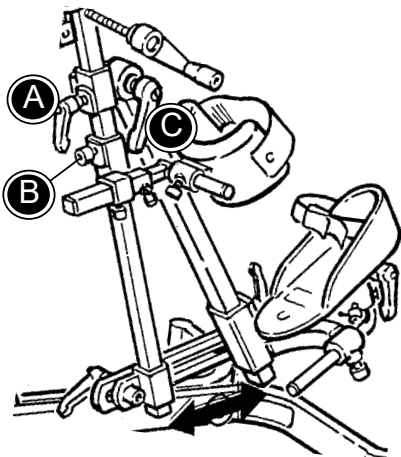


- 05 Risques de pincement



- 05 Risques de pincement





Support des genoux

Le Gazelle PS est livré de série avec les supports pour les genoux montés de sorte à être utilisés par des enfants atteints de lésion postérieure. Pour les inverser afin de pouvoir les utiliser pour un enfant atteint de lésion antérieure :

1. Desserrez la poignée (A) pour retirer les supports des pieds.
2. Desserrez la poignée (B) pour retirer l'unité complète de support des genoux.
3. Montez l'unité complète de support de genoux du côté opposé et serrez à l'aide de la poignée.
4. Tournez la fixation du support de genou de 180°, en desserrant les vis (C) et (D).
5. Desserrez la vis (E) et tournez autour du support de genou, pour les enfants atteints de lésion antérieure.

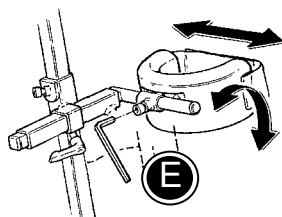
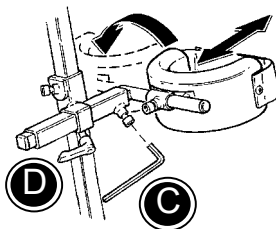
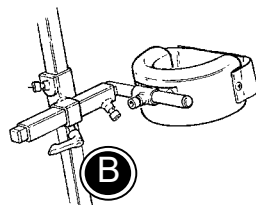
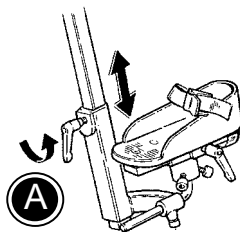
Réglez le support de genou à l'aide de la clé Allen 6 mm. Desserrez les vis (C) et (D) et les supports de genoux sont réglables en profondeur. Desserrez la vis (E) pour ajuster les supports de genoux en largeur et inclinaison. Utilisez la poignée (B) pour régler la hauteur de l'unité de support des genoux en entier.

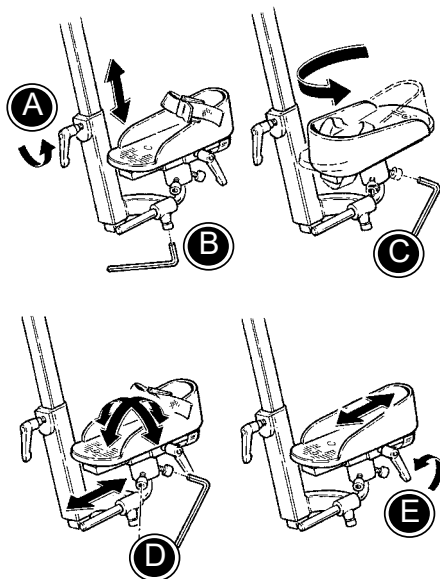
Inclinaison des jambes

Montez la barre pour l'inclinaison des jambes sur la barre d'abduction, comme suit :

1. Desserrez la poignée (A) pour retirer le support.
2. Desserrez la vis Allen (B) pour retirer les supports de genou.
3. Montez le support de genou sur la barre pour l'inclinaison de la jambe et serrez la poignée (A).
4. Montez le support de pied sur la barre pour l'inclinaison de la jambe.

Réglez la hauteur de l'inclinaison de la jambe en tournant la poignée (B) et réglez l'inclinaison en tournant la poignée (C). Pour ajuster le support de pied, reportez-vous à la page 16.





Support des pieds

Pour les utilisateurs atteints d'une lésion antérieure :

1. Lorsque les supports pour les genoux sont tournés, les supports des pieds doivent être montés dans le même sens que celui dans lequel ils ont été démontés.
2. Montez les supports de pieds et serrez la poignée. (A).
3. Desserrez la vis (B) et ajustez la profondeur du support de pied.
4. Desserrez les vis (C) et (D) et tournez le repose-pied de 180°.
5. Serrez les vis dans la position demandée.

Le support de la plaque du repose-pied est monté sur le joint. Ainsi, la plaque du repose-pied peut être réglée selon différents angles en desserrant le vis (C) et (D).

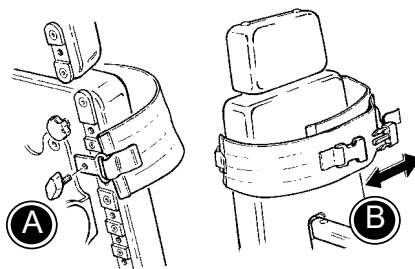
Pour régler la plaque en profondeur, desserrez la poignée (E), ou la vis unbrako (B).



Bande

Montez la bande sur le support pour le tronc ou sur la plaque de base selon l'endroit où le support s'avère nécessaire.

La bande est montée sur le dossier (A) et serrée à l'avant à l'aide de velcro et d'une fixation bar boucle (B).



FR

Support de dos

Le support de dos est réglable en hauteur (A) et en profondeur (B).

Avant de placer l'enfant :

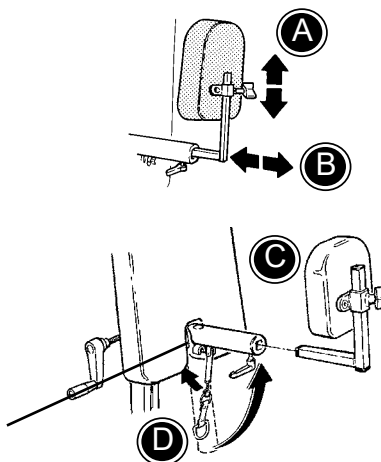
1. Retirez le support de dos (C)
2. Rabattez la fixation du support de dos pour tirer la chaîne de dégagement (D).

Serrez à l'aide des poignées. Faites attention à ce que l'enfant ne s'assoit pas sur le montant du support de dos. Il doit toujours y avoir quelques centimètres entre l'enfant et le montant.

NB ! Faites attention lorsque vous remontez le support de dos.



- 05 Risques de pincement





Plateau avec/sans cuvette

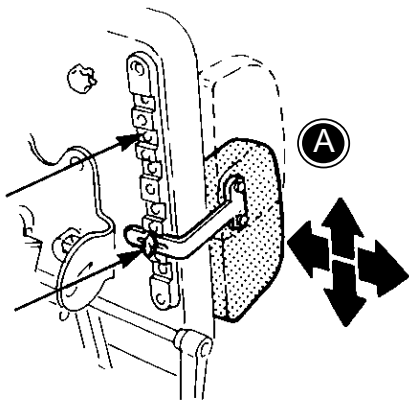
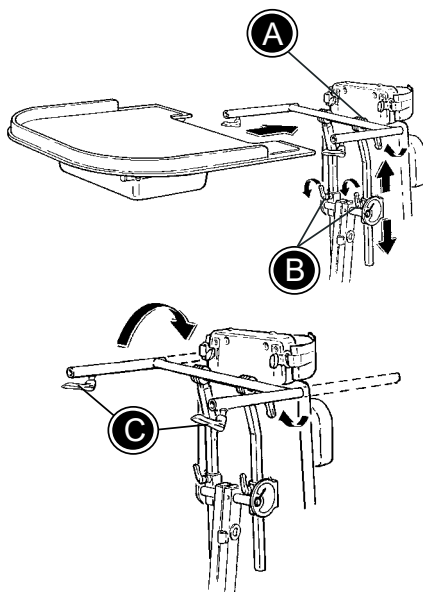
Desserrer complètement les grosses poignées (A) et (B) et placer la pièce de montage de la tablette dans les 2 tubes du dossier. Resserrer les grosses poignées (A) et (B).

Desserrer la grosse poignée (A) et la pièce de montage de la tablette peut être tournée de manière à être utilisée en pronation ou en supination.

Mettre la tablette dans sa pièce de montage. Serrer les grosses poignées (C) lorsque la tablette est dans la position souhaitée.

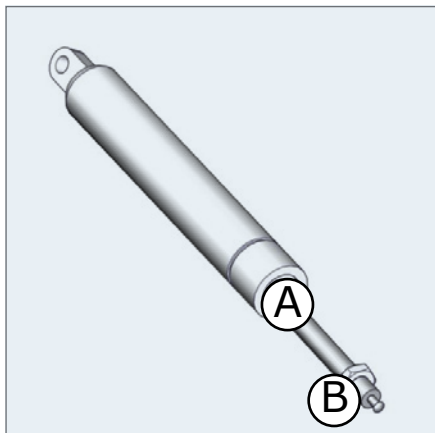
Desserrer les 2 poignées (B) pour régler la hauteur. Desserrer la poignée A pour régler l'inclinaison de la tablette.

Le plateau avec cuvette est livré avec un plateau supplémentaire, de façon à pouvoir l'utiliser comme un plateau normal.



Support latéral

Montez les supports latéraux sur le support de tronc pour apporter le bon soutien à la partie supérieure du corps ou sur la plaque de base pour soutenir le corps et les hanches. Les supports latéraux sont réglables en hauteur et en profondeur (A).



Réglage du vérin à gaz

Le Gazelle PS est équipé d'un vérin à gaz permettant de régler l'inclinaison. Au bout d'un moment, il peut être nécessaire de l'ajuster. Cette opération est nécessaire dans les cas suivants :

Le vérin à gaz se relâche

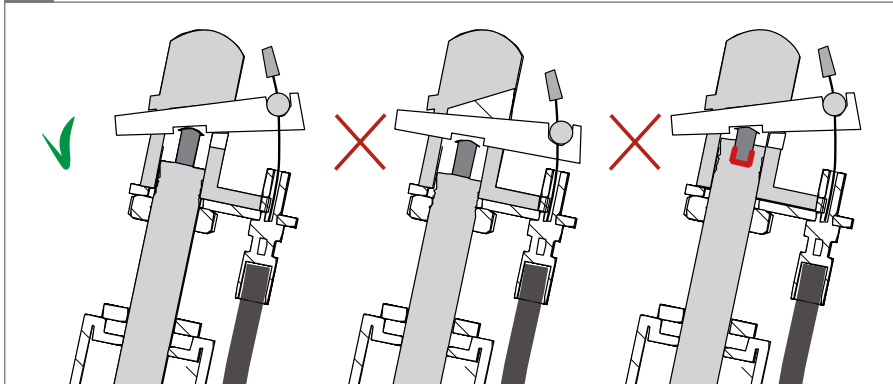
Le vérin à gaz ne peut pas être relâché

Si le vérin à gaz se relâche, desserrez l'écrou (B) à l'aide d'une clé 17 mm. Tournez la barre (A) dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer. Resserrez l'écrou (B).

Si le vérin à gaz ne se relâche pas, desserrez l'écrou (B) à l'aide d'une clé 17 mm. Tournez la barre (A) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer. Resserrez l'écrou (B).

2.

FR



Félicitations pour l'acquisition de votre nouveau produit R82- fabricant mondialement reconnu pour ses solutions techniques d'aides et matériel destiné aux enfants et adolescents handicapés. Afin de bénéficier pleinement des possibilités offertes par ce produit, il est recommandé de lire attentivement cette User Guide avant utilisation et de la conserver comme référence.

Destination

Le produit est destiné essentiellement à une position de décubitus ventral, mais convient également pour le décubitus dorsal. Il s'incline à l'infini de la position verticale jusqu'à un angle de 15° au-delà de la position horizontale. Disponible en trois tailles, il s'utilise uniquement en intérieur.

Ce dispositif cible les enfants handicapés, dès douze mois jusqu'à 14 ans, qui souffrent d'infirmité motrice cérébrale (niveau GMFCS III et IV). Cette maladie conduit à un phénomène de spasticité et/ou à des troubles divers, et réduit les aptitudes à marcher ou à rester debout, en plus d'entraîner une déficience motrice. Par ailleurs, ces patients sont également touchés par des troubles de l'audition et de la vision et par une déficience intellectuelle. Le dispositif est également adapté aux enfants atteints de dystrophie musculaire, de spina-bifida, de lésions de la moelle épinière et de troubles neurologiques.

Outils Inclus:

- clefs Allen 6mm



Déclaration de Conformité

Ces produits sont conformes à la directive 93/42/EEC. Le marquage CE doit être retiré en cas de modification du produit, lorsque le produit est utilisé en combinaison du produit d'un autre fabricant ou lorsque des pièces détachées ou adaptations non originales R82 sont ajoutées. De plus ce produit est conforme à la norme:



Information concernant le recyclage

Lorsqu'un produit a atteint sa fin de vie, il doit être démantelé par type de matériau constituant, afin que chaque partie soit recyclée ou correctement jetée. Si nécessaire, contacter votre revendeur afin d'avoir des précisions sur chaque matériau constituant. Pour toute information sur le recyclage ou la mise au rebut de ce produit, contacter le service de la mairie compétent, et/ou le service local d'élimination des déchets.

Accessoires et pièces détachées

Les appareils R82 peuvent être fournis avec une grande variété d'accessoires à choisir en fonction des besoins individuels des utilisateurs. Les pièces détachées sont disponibles sur commande. Pour toute commande d'accessoire spécifiques, ou demande d'information, contacter votre revendeur.

Garantie R82

R82 offre une garantie de deux ans contre les défauts de fabrication et de matériaux ainsi qu'une garantie de 5 ans sur la rupture du cadre en métal provoquée par des défauts au niveau des soudures. La garantie peut être rendue caduque si la responsabilité du client consistant en un entretien et/ou une maintenance quotidienne n'est pas exécutée conformément aux instructions et aux intervalles prescrits par le fournisseur et/ou indiqués dans le User Guide. Pour plus d'informations, nous nous reportons à R82 homepage/download (page d'accueil R82/ téléchargement).

La garantie est uniquement applicable dans le pays où le produit a été acheté et s'il peut être identifié par le numéro de série. La garantie ne couvre pas les avaries accidentelles, notamment celles provoquées par une mauvaise utilisation ou par négligence. La garantie ne s'étend pas aux pièces d'usure comme les pneus ou bien le revêtement du produit qui soumis à une utilisation normale doivent être changés régulièrement.

La garantie est nulle est non avenue si des pièces/accessoires non d'origine sont utilisés, ou si le produit n'a pas été entretenu, réparé ou modifié conformément aux instructions et aux intervalles précisés par le fournisseur et/ou indiqués dans le User Guide. R82 se réserve le droit d'inspecter le produit, objet d'une réclamation, ainsi que de s'informer sur les conditions d'utilisation de ce dernier, avant d'agréer une prise en charge sous garantie et de décider s'il convient de remplacer ou réparer le produit défectueux. Il incombe au client de retourner l'article sur lequel porte la garantie à l'adresse d'achat. La garantie est fournie par R82 ou ultérieurement par un distributeur R82.

Informations relatives à la prévente:

- Support.r82.org

Sécurité

Les pictogrammes et les symboles, indiqués sur ce produit ne doivent en aucun cas être masqués ou retirés et doivent restés présents et clairement lisibles durant toute la durée de vie du produit. Ces symboles ou instructions doivent être immédiatement remplacés en cas de destruction ou d'illegibilité. Contacter votre distributeur local pour toute information.

Accompagnant

- Lire soigneusement la notice d'utilisation (NU) avant utilisation et la ranger dans un endroit sécurisé pour s'y référer ultérieurement
- Toujours utiliser des aides et techniques de transfert adéquates
- Ne jamais laisser un usager de ce produit sans surveillance. S'assurer d'une supervision permanente par un adulte
- Les réparations et remplacements de pièces doivent être faits uniquement avec pièces originales R82 et installées selon les instructions du fabricant et/ou de la notice d'utilisation
- En cas de doute sur la sécurité lors de l'utilisation de votre produit R82, ou en cas de défectuosité, Il est conseillé d'arrêter immédiatement l'utilisation de l'appareil et de contacter dès que possible votre revendeur local
- Veiller à ce que les pièces mobiles ne coïncident pas les parties structurelles lors de leur ajustement
- Le produit ne doit pas être occupé durant son transport.

Environnement

- Vérifiez la température de la surface du produit, avant d'y placer un utilisateur, en particulier pour les utilisateurs atteints d'insensibilité cutanée, car ils ne peuvent pas sentir la chaleur. Si la température de la surface dépasse les 41 °C, laissez refroidir le produit avant de l'utiliser.
- Utiliser cet appareil sur une surface plane et sans obstacle. La maniabilité est réduite sur des surfaces humides
- Lors de l'utilisation sur une surface en pente, se référer aux à la table de mesures

Utilisateur

- Si l'utilisateur à un poids proche de l'indication de charge maximum du produit, et s' il est sujet à beaucoup de mouvement involontaires il est préférable de prendre le modèle avec indication de charge supérieure ou un autre produit R82 plus adapté

Produit

- Faire tous les réglages posturaux, installer les accessoires sur l'appareil en s'assurant que toutes les mollettes, vis et boucles sont correctement serrées avant d'installer l'utilisateur dans l'appareil. Conserver les outils hors de la portée des enfants
- Toujours mettre les freins avant d'installer l'enfant dans l'appareil
- S'assurer de la bonne stabilité de l'appareil avant d'installer l'enfant dedans
- Veillez à ce que les roulettes soient entièrement fonctionnelles et sécurisées avant utilisation.
- Toujours inspecter l'appareil et ses accessoires, et remplacer les pièces éventuellement usées ou détériorées avant utilisation
- Ne pas exposer le ressort à gaz à une pression ou à des températures élevées. NE PAS percer.
- N'exposez pas la tige du piston aux éraflures, etc. Il est important d'utiliser un chiffon ou similaire, si des outils sont utilisés pour ajuster le vérin à gaz
- Le repose-pieds sert uniquement de soutien ! Il ne dispose d'aucune force portante.
- Ce produit a été testé pour la résistance à l'inflammation au niveau zéro inflammation conformément à EN 1021-1 et EN 1021-2
- Le produit peut perdre ses caractéristiques de résistance aux flammes s'il est utilisé dans d'autres produits que les coussins R82 d'origine
- Cet appareil ne doit pas être occupé durant son transport dans un véhicule à moteur. L'utilisateur doit être installé dans le siège du véhicule et l'appareil doit être mis dans le compartiment réservé aux bagages
- L'utilisateur ne doit pas être dans l'appareil lorsque celui-ci est placé ou retiré d'un véhicule à l'aide d'une plateforme élévatrice.

Conditions environnementales:

- Température d'utilisation: de 5 °C à 40 °C
- Température d'entreposage : de -10 °C à +50 °C
- Humidité relative: 5% à 90%
- Pression atmosphérique: 800 à 1060 hPa

Informations relatives à l'entretien

La maintenance d'une aide technique médicale est pleinement sous la responsabilité du propriétaire de ce produit. La garantie appliquée au produit peut être invalidée au cas où l'entretien et la maintenance n'ont pas été accomplis de façon conforme à la notice d'instruction. De plus un défaut de maintenance peut compromettre les conditions cliniques ou la sécurité des usagers et/ou de leurs assistants.

1er jour

- Lire attentivement la notice d'utilisation (User Guide) avant la mise en route et la conserver pour un usage ultérieur.

Quotidiennement

- Utiliser un chiffon sec pour nettoyer le produit
- Inspection visuelle. Réparer ou remplacer toute pièce endommagée ou usée
- Faire attention à ce que toutes les fixations soient en place et correctement fixées
- Vérifier qu'il n'y ait pas de traces d'usure sur toutes les pièces des fixations et des boucles
- Prendre conscience de toute marque d'indication Maximum avant réglage

Hebdomadaires

- Vérifier que toutes les roulettes fonctionnent librement et que tous les verrouillages de roues/ freins s'activent facilement
- Nettoyez les éventuels résidus et saletés présents sur le produit à l'aide d'un chiffon imprégné d'eau chaude et de savon/ détergent doux sans eau de Javel. Séchez avant utilisation.
- Désinfectez le produit, veuillez consulter la section désinfection de ce Guide d'utilisation pour en savoir plus.

Mensuellement

- Tous les boulons, vis et écrous de ce produit doivent être vérifiés et resserrés pour éviter tout risque superflu
- Graisser les parties pivotantes. Un système lubrifiant professionnel par est recommandé

Annuellement

- Inspecter le châssis en vue de déceler d'éventuelles fissures et appliquer la liste de contrôle. Ne jamais utiliser un produit qui présente des défauts. Merci de se référer à la liste de contrôle

Lavage en machine

Ce produit peut être lavé pendant 10 minutes à 60°, à l'aide d'un détergent doux ou d'un désinfectant sans chlore, dans une machine conçue pour les appareils médicaux. Laissez sécher le produit avant de le réutiliser.

Désinfection

Le produit peuvent être désinfectés avec une solution d'AIP à 70 %. Il est recommandé de nettoyer les éventuels résidus et salissures présents sur le produit à l'aide d'un chiffon imprégné d'eau chaude et de savon/détergent doux sans eau de Javel et de laisser sécher avant désinfection.

Fréquence d'entretien

Une inspection détaillée du produit doit être faite tous les 12 mois (tous les 6 mois lors d'un usage intensif) de même qu'à chaque fois que l'appareil est redistribué. L'inspection doit être faite par un technicien compétent ayant été formé à l'utilisation de cet appareil. Contacter votre revendeur pour les indications de réparation.

Lors d'une utilisation normale, la durée de vie de ce produit est de 5 ans si l'entretien et la maintenance ont été effectués selon les instructions du fabricant. Chaque entretien doit être répertorié et enregistré.

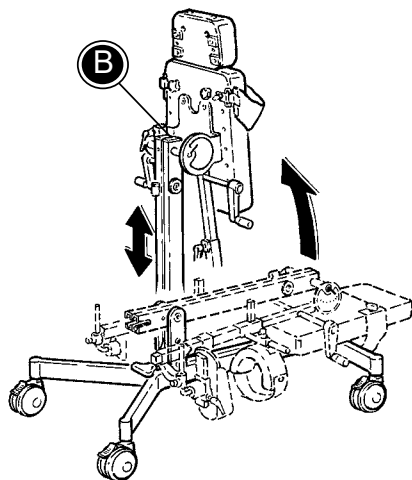
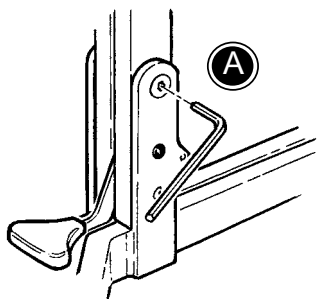


ITALIAN

Pronto all'uso

Gazelle PS viene consegnato ripiegato, per occupare il minor spazio possibile durante il trasporto. Per aprire Gazelle PS, seguire le istruzioni seguenti:

1. Accertarsi che le quattro ruote siano bloccate.
2. Premere con il piede sul telaio inferiore, mentre Gazelle PS viene sollevato in posizione verticale. Assicurarsi che Gazelle PS sia inserito esattamente nel raccordo sul telaio inferiore.
3. Con Gazelle PS in posizione verticale, utilizzare la chiave a brugola da 6 mm in dotazione per fissare la vite (A). La chiave a brugola è posta su Gazelle PS (B) ed è sempre a portata di mano per eventuali regolazioni.

**Poggiatesta con apertura facciale**

Montaggio del poggiatesta con apertura facciale

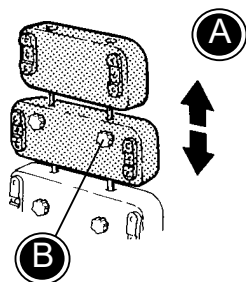
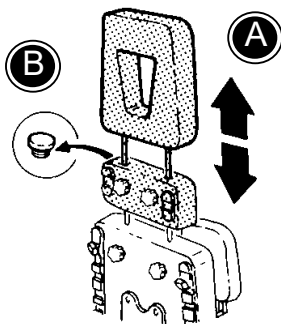
- A. Le due barre di sostegno passano attraverso il supporto regolabile per il tronco dopo la rimozione di due tappi di plastica.
- B. Le manopole di posizionamento possono essere avvitate in posizione dopo aver praticato delle aperture nel supporto regolabile per il tronco.

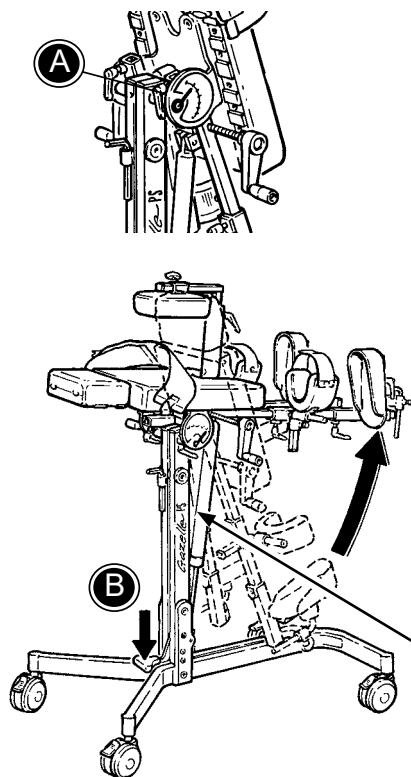
Può essere utile montare il poggiatesta con apertura facciale prima di posizionare il bambino sul tavolo in posizione orizzontale. Rimuovere il poggiatesta quando il tavolo è sollevato in posizione verticale.

Prolunga e supporto per il tronco

Su Gazelle PS è possibile montare una prolunga e un supporto per il tronco regolabili in altezza (A).

Fissare le viti sullo schienale (B).





Angolazione

Indicatore di grado (A)

Regolare l'angolo di Gazelle PS dalla posizione verticale a 15° sotto l'orizzontale premendo il pedale (B).

Per sicurezza, il pedale può essere bloccato nella posizione angolare desiderata. Ruotare il pulsante all'estremità inferiore della molla a gas e Gazelle PS si blocca (C).



- 05 Pericolo di schiacciamento

Abduzione indipendente

Regolare l'abduzione da 0° a 30°, ruotando l'impugnatura su entrambi i lati (A).

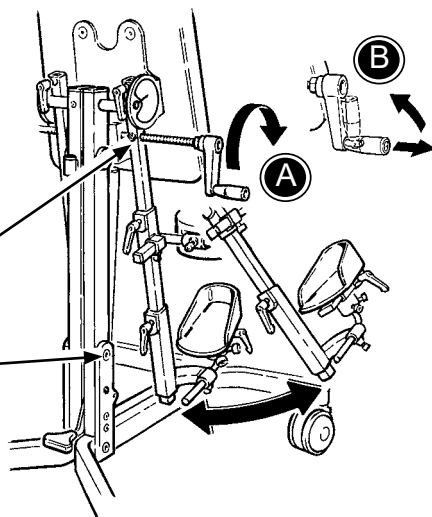
Impugnatura retrattile per la regolazione dell'inclinazione (B).

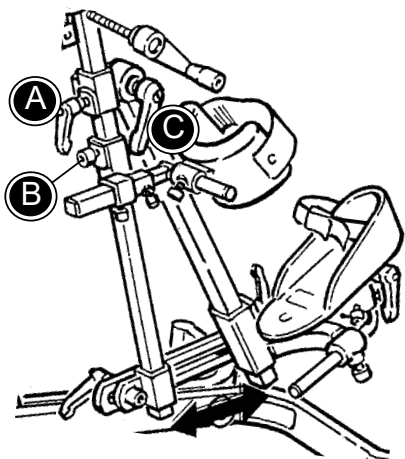


- 05 Pericolo di schiacciamento



- 05 Pericolo di schiacciamento





Supporto per ginocchia

Gazelle PS viene fornito di serie insieme ai supporti per ginocchia montati per essere utilizzati da bambini in posizione frontale. Girare i supporti per ginocchia, per poterli usare in senso contrario:

1. Allentare l'impugnatura (A) per rimuovere i supporti per piedi.
2. Allentare l'impugnatura (B) per rimuovere l'unità completa di supporto per ginocchia.
3. Montare l'unità completa di supporto per ginocchia sul lato opposto e fissarla con l'impugnatura.
4. Ruotare il raccordo per il supporto per ginocchia di 180°, allentando le viti (C) e (D).
5. Allentare la vite (E) e girare il supporto per ginocchia per posizionare il bambino all'indietro.

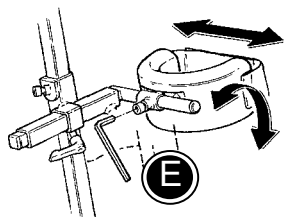
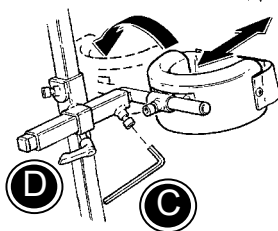
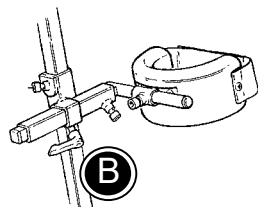
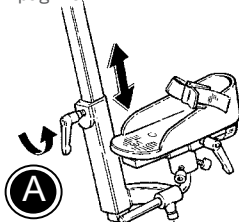
Regolare il supporto per ginocchia con la chiave a brugola da 6 mm in dotazione. Allentare le viti (C) e (D) e i supporti per ginocchia sono regolabili in profondità. Allentando la vite (E), si potranno regolare i supporti per ginocchia in larghezza e angolazione. Utilizzare l'impugnatura (B) per regolare l'altezza dell'unità completa di supporto per ginocchia.

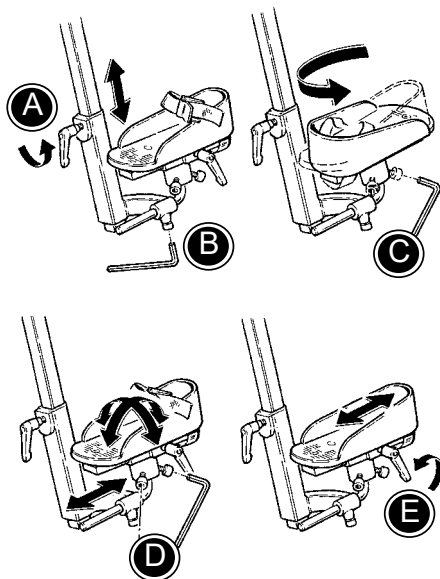
Angolazione della parte inferiore della gamba

Montare la barra per l'angolazione della parte inferiore della gamba sulla barra di abduzione come segue:

1. Allentare l'impugnatura (A) per rimuovere il supporto.
2. Allentare la vite a brugola (B) per rimuovere i supporti per ginocchia.
3. Montare il supporto per ginocchia sulla barra per l'angolazione della parte inferiore della gamba e serrare l'impugnatura (A).
4. Montare il supporto per piedi sulla barra per l'angolazione della parte inferiore della gamba.

Regolare l'altezza dell'angolazione della parte inferiore della gamba girando l'impugnatura (B) e regolare l'angolazione girando l'impugnatura (C). Per regolare il supporto per piedi, consultare pag. 16.





Supporto per piedi

Per l'uso in posizione inversa:

1. una volta girati i supporti per piedi, tali supporti devono essere montati sullo stesso lato in cui sono stati smontati.
2. Montare i supporti per piedi e serrare l'impugnatura. (A).
3. Allentare la vite (B) e regolare la profondità del supporto per piedi.
4. Allentare le viti (C) e (D) e ruotare il supporto per piedi di 180°. Serrare le viti nella posizione desiderata.

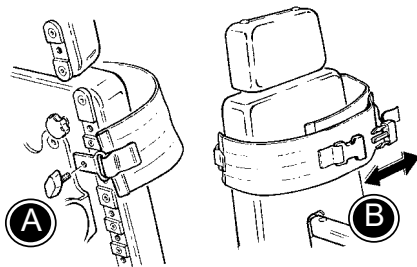
Il supporto della pedana è montato sul giunto. In questo modo la pedana può essere regolata in diverse angolazioni allentando le viti (C) e (D). La piastra può essere regolata in profondità allentando l'impugnatura (E) o la vite a brugola (B).



Cinghia

Montare la cinghia sul supporto per il tronco o sulla piastra di base considerando dove è necessario il supporto.

La cinghia viene montata sullo schienale (A) e fissata nella parte frontale con il velcro e un dispositivo di bloccaggio a scatto (B).



Schienale

Lo schienale è regolabile in altezza (A) e in profondità (B).

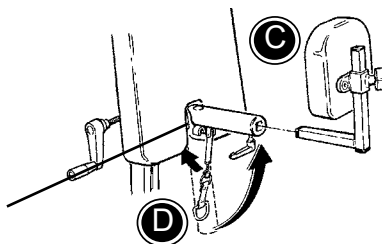
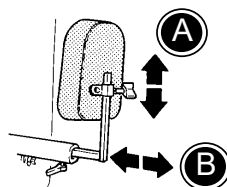
Prima di posizionare il bambino

1. Rimuovere lo schienale (C).
2. Abbassare il raccordo per lo schienale tirando la catena a sgancio (D).

Fissare con le impugnature.

Il bambino non deve sedersi sul supporto per lo schienale. Tra il bambino e il supporto, mantenere sempre una distanza di un paio di centimetri.

N.B.: prestare attenzione durante il reinserimento dello schienale.



- 05 Pericolo di schiacciamento



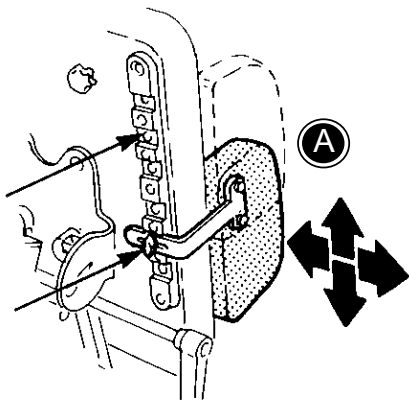
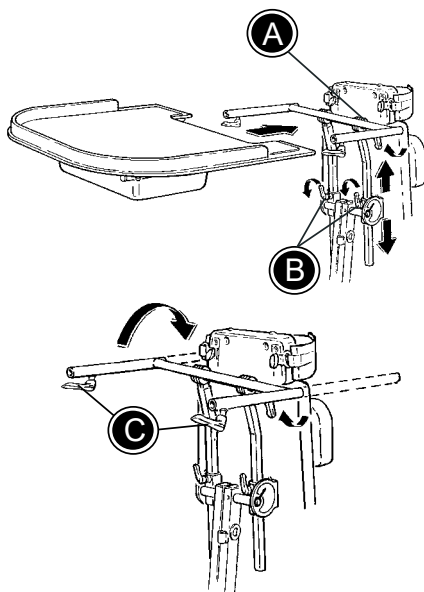
Tavolino con/senza vaschetta

Allentare completamente le impugnature grandi (A) e (B) e posizionare il supporto del tavolino nei due tubi sullo schienale. Fissare nuovamente le impugnature grandi (A) e (B).

Allentare l'impugnatura grande (A) e il supporto del tavolino può essere ruotato di 180 gradi per l'uso in posizione prona o supina.

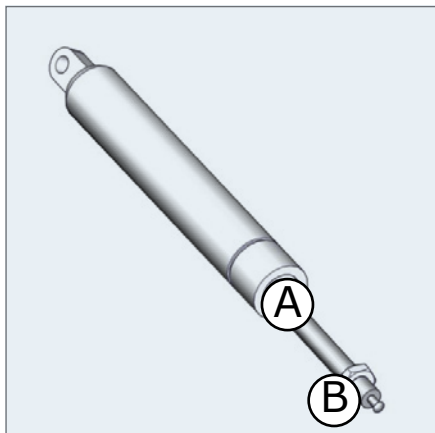
Posizionare il tavolino nei relativi tubi di supporto. Una volta raggiunta la posizione desiderata, fissare le impugnature grandi (C). Allentare le impugnature (B) per regolare l'altezza del tavolino. Allentare l'impugnatura (A) per regolare l'angolo del tavolino.

Il tavolino con vaschetta viene fornito con una piastra di copertura aggiuntiva, in modo da poter essere utilizzato come un tavolino normale.



Supporto laterale

Montare i supporti laterali sul supporto per il tronco per fornire il giusto sostegno alla parte superiore del corpo o sulla piastra di base per sostenere il corpo e i fianchi. I supporti laterali sono regolabili in altezza e profondità (A).



Regolazione della molla a gas

Gazelle PS è dotato di una molla a gas per la regolazione dell'inclinazione. Con il passare del tempo, è possibile che la molla vada regolata. La regolazione è necessaria quando:

La molla a gas si sblocca

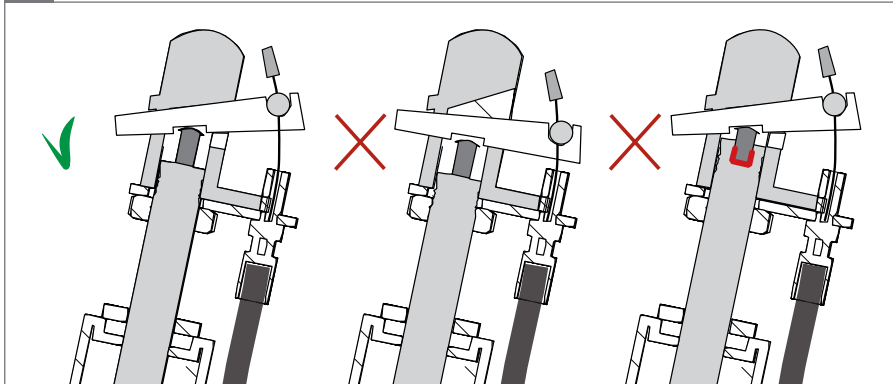
La molla a gas non può essere sbloccata

Se la molla a gas si sblocca, allentare il dado (B) con una chiave da 17 mm. Ruotare la sbarra (A) in senso antiorario per allentarla. Fissare nuovamente il dado (B).

Se la molla a gas non può essere sbloccata, allentare il dado (B) con una chiave da 17 mm. Ruotare la sbarra (A) in senso orario per fissarla. Fissare nuovamente il dado (B).

2.

IT



Vi ringraziamo per aver scelto questo prodotto della ditta R82, fornitore a livello mondiale di ausili tecnici ed apparecchi per bambini e ragazzi con bisogni speciali. Per beneficiare appieno delle possibilità offerte da questo prodotto è necessario leggere questo User Guide prima dell'uso e conservarlo per riferimenti futuri.

Destinazione

Il prodotto è destinato principalmente all'utilizzo in posizione prona, sebbene possa essere utilizzato anche in posizione supina. Si inclina infinitamente dalla posizione verticale fino a 15° sopra l'orizzontale. Il prodotto è disponibile in 3 misure ed è destinato al solo uso in interni.

Il gruppo di destinatari di questo dispositivo sono bambini con paralisi cerebrale, di età compresa tra 1 e 14 anni, con GMFCS (Sistema di Classificazione della Funzione Motoria) di livello III-IV. Le conseguenze della paralisi cerebrale sono spasticità, ridotta capacità di camminare o di stare in piedi e/o menomazioni, oltre a disabilità motoria. Altri effetti non correlati all'uso di questo dispositivo sono la compromissione intellettiva, visiva e uditiva. L'attrezzatura è adatta anche a bambini con distrofia muscolare, spina bifida, lesioni del midollo spinale e problemi neurologici.

Attrezzi inclusi:

- Brugole da 6 mm



Dichiarazione di conformità

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva sui dispositivi medici (93/42/CEE). Il marchio CE deve essere rimosso quando il prodotto viene modificato, quando viene utilizzato in combinazione con altri prodotti di un'azienda diversa o quando si usano ricambi e accessori non originali R82. Inoltre, questo prodotto è conforme ai requisiti secondo:



Smaltimento

Quando un prodotto raggiunge la fine della sua vita, deve essere separato in base al tipo di materiali che lo compongono, in modo che le parti possano essere riciclate o smaltite correttamente. Se necessario, si prega di contattare il rivenditore locale per una descrizione precisa di ogni materiale. Si prega di contattare e chiedere informazioni alle autorità locali relativamente alle opzioni disponibili per il riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Accessori e ricambi

I prodotti R82 possono essere forniti con un'ampia varietà di accessori per soddisfare le esigenze del singolo utente. I pezzi di ricambio possono essere ordinati su richiesta. Gli accessori specifici possono essere cercati sul nostro sito oppure contattando il rivenditore locale per ulteriori informazioni.

R82 Warranty

R82 offre una garanzia di 2 anni su difetti di fabbricazione e dei materiali e 5 anni di garanzia per le rotture delle parti metalliche della struttura, se causate da difetti di saldatura. La garanzia può decadere se la responsabilità del cliente relativa a una cura e/o la manutenzione giornaliera non viene effettuata secondo le linee guida e gli intervalli prescritti da parte del fornitore e/o indicati nel User Guide. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla homepage R82 - sezione Download.

La garanzia è valida solo nel paese in cui è stato acquistato il prodotto, e se il prodotto può essere identificato dal numero di serie. La garanzia non copre i danni accidentali, compresi i danni causati da uso improprio o negligenza. La garanzia non si estende alle parti consumabili, come ad esempio gli pneumatici o le imbottiture, che sono soggetti a normale usura e necessitano di sostituzioni periodiche.

La garanzia è nulla se non vengono utilizzati accessori e parti originali, o se la manutenzione, la riparazione e l'alterazione del prodotto non sono state effettuate secondo le linee guida e gli intervalli prescritti da parte del fornitore e/o indicati nella User Guide. R82 si riserva il diritto di ispezionare il prodotto del reclamo e la relativa documentazione prima di accettare la richiesta di garanzia e di decidere se sostituire o riparare il prodotto difettoso. È responsabilità del cliente restituire il prodotto per il quale viene richiesto reclamo in garanzia all'indirizzo di acquisto.

Información preventiva

- Support.r82.org

Sicurezza

Segni, simboli e istruzioni poste su questo prodotto non devono mai essere coperti o rimossi e devono rimanere presenti e chiaramente leggibili per l'intera vita del prodotto. Sostituire o riparare immediatamente segni, simboli e istruzioni illeggibili o danneggiati. Contattate il vostro rivenditore locale per le istruzioni.

Assistente

- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per riferimento futuro. L'uso non corretto di questo prodotto può causare gravi lesioni per l'utente
- Usare sempre le tecniche di sollevamento corrette e gli aiuti per questo scopo
- Non lasciare mai incustodito l'utente su questo prodotto. Garantire una supervisione continua da parte di un adulto
- Riparazioni/sostituzioni devono essere effettuate utilizzando ricambi e accessori nuovi e originali R82, e devono essere realizzate in conformità con le linee guida e gli intervalli di manutenzione prescritti dal fornitore
- In caso di dubbi relativamente ad un utilizzo in sicurezza continua del prodotto R82 o se qualsiasi sua parte dovesse rompersi, smettere di usare il prodotto immediatamente e contattare il rivenditore locale il più presto possibile
- Accertarsi che le parti mobili non schiaccino o intrappolino parti del corpo durante la regolazione
- Non è consentito trasportare il prodotto mentre l'utente lo sta utilizzando.

Ambiente

- Verificare la temperatura della superficie del prodotto prima di farvi salire un utente. Questo vale soprattutto per utenti con la pelle insensibile, che non riescono a percepire il calore. Se la temperatura della superficie supera i 41 °C, lasciare raffreddare il prodotto prima dell'uso
- Usare questo prodotto su una superficie piana e senza ostacoli. Fare attenzione alla ridotta manovrabilità sulle strade scivolose
- Quando viene utilizzato su pendenze, per garantire stabilità fare riferimento alla tabella dimensionale

Utente

- Se l'utente ha peso vicino alla portata massima e/o compie molti movimenti involontari, come ad esempio un dondolio, è consigliato utilizzare il prodotto in una misura più grande e con portata massima più elevata, o considerare un diverso prodotto R82

Prodotto

- Eseguire tutte le regolazioni per il posizionamento dell'utente sul prodotto e il montaggio degli accessori assicurandosi che tutte le manopole, viti e fibbie siano fissate saldamente prima dell'uso. Tenere tutti gli strumenti fuori dalla portata dei bambini
- Attivare i freni prima di posizionare l'utente sul prodotto
- Assicurarsi che il prodotto sia stabile prima di posizionare l'utente
- Assicurarsi che le ruote sono pienamente operativi e sicuro prima dell'uso
- Controllare il prodotto e tutti i suoi accessori e sostituire eventuali parti usurate prima dell'uso
- Non esporre la molla a gas a pressione o ad alte temperature. Non forare
- Non esporre lo stelo del pistone a gas a graffi ecc. È importante utilizzare un panno o simili per proteggerlo quando si utilizzano degli attrezzi per regolare il pistone a gas
- Il poggiatesta serve unicamente come supporto! La funzione del poggiatesta non è quella di portare pesi.
- Questo prodotto è risultato ignifugo in conformità agli standard EN 1021-1 e EN 1021-2
- Questo prodotto potrebbe perdere le proprie caratteristiche ignifughe se usato con prodotti diversi dagli originali cuscini R82
- Questo prodotto non deve essere utilizzato per il trasporto in un autoveicolo. L'utente deve essere posizionato sul sedile dell'auto e il prodotto trasportato nel vano bagagli
- L'utente non deve essere posizionato sul prodotto mentre questo viene trasportato all'interno o all'esterno di un veicolo tramite piattaforma

Condizioni ambientali:

- Utilizzare con temperature tra i 5 °C e i 40 °C
- Temperatura di stoccaggio: -10 °C a +50 °C
- Umidità relativa: 5% - 90%
- Presión atmosférica: 800 a 1060 hPa

Informazioni sull'assistenza

La manutenzione di un dispositivo medico è completa responsabilità del proprietario del dispositivo. La mancata manutenzione del dispositivo in conformità con le istruzioni può invalidare la garanzia del dispositivo. Inoltre, la non corretta manutenzione del dispositivo può compromettere la salute o la sicurezza degli utenti e/o dei loro accompagnatori.

Primo Giorno

- Leggere le User Guide attentamente prima dell'utilizzo e conservarle in un luogo sicuro per future consultazioni

Quotidiana

- Usare un panno asciutto per pulire il prodotto
- Ispezione visiva. Riparare o sostituire le parti danneggiate o usurate
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di fissaggio siano a posto e montati correttamente
- Controllare che non ci siano segnali di parti usurate in tutti i raccordi e le fibbie
- Fare riferimento a tutte le indicazioni di "max" prima di qualsiasi regolazione

Settimanale

- Controllare che tutte le ruote si muovano liberamente e che tutti i dispositivi di bloccaggio e freno delle ruote possano essere facilmente attivati
- Rimuovere con un panno umido e un detergente delicato eventuali residui e lo sporco dal prodotto e far asciugare prima dell'uso
- Disinfettare il prodotto. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione Disinfezione del presente Manuale d'uso.

Mensile

- Tutti i dadi e bulloni di questo prodotto devono essere controllati e serrati per evitare danni inutili
- Lubrificare i dispositivi swing-away. Si consiglia di utilizzare un prodotto lubrificante professionale

Annuale

- Controllare il telaio per crepe o segni di parti logorate ed effettuare manutenzione annuale. Non utilizzare mai un prodotto scadente o difettoso

Lavaggio a macchina

Questo prodotto può essere lavato per 10 minuti a 60 °, con un detergente delicato o un disinfettante senza cloro, in una macchina progettata per il lavaggio dei dispositivi medici. Si prega di lasciare asciugare il prodotto prima di riutilizzarlo.

Disinfezione

Il prodotto può essere disinfettato con una soluzione di alcol isopropilico al 70%. Si consiglia di rimuovere i residui di sporcizia dal prodotto con un panno inumidito con acqua calda e un detersivo/sapone delicato privo di cloro e lasciar asciugare prima della disinfezione.

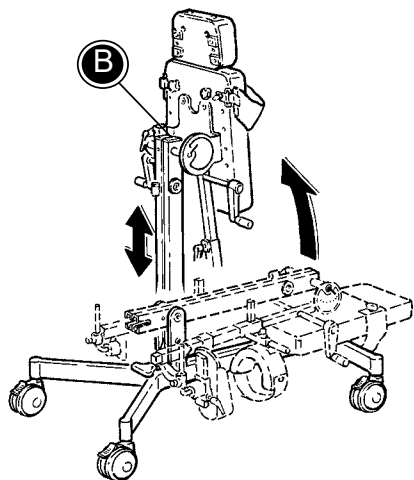
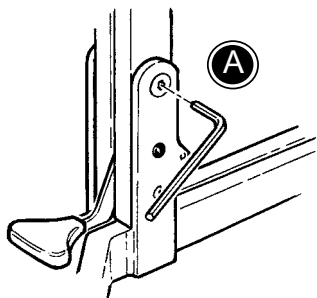
Intervalli di manutenzione

Il prodotto deve essere ispezionato in modo dettagliato ogni 12 mesi (ogni 6 mesi per gli utenti di peso elevato) e ogni volta che il prodotto viene regolato nuovamente per l'uso. Il controllo deve essere effettuato da un tecnico competente con formazione specifica per l'utilizzo del prodotto. Contattare il proprio rivenditore locale per le istruzioni di riparazione, come per esempio sistemare una foratura dei pneumatici.

La durata di questo prodotto con utilizzo normale è di 5 anni, se tutta la manutenzione e gli interventi vengono effettuati secondo le istruzioni del produttore e testimoniate da documentazione.



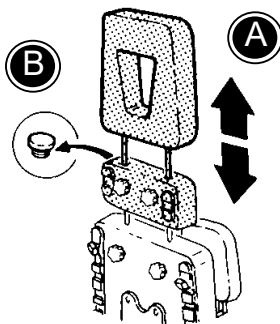
ČESKY



Příprava k užití

Gazelle PS je při doručování složen, aby zabral co nejméně místa při přepravě. Pro rozložení výrobku Gazelle PS se řiďte následujícími pokyny:

1. Ujistěte se, že všechna čtyři kola jsou zamčena.
2. Tlačte rám nohou k zemi a vytáhněte Gazelle PS do vertikální polohy. Ujistěte se, že výrobek přesně zapadne do fitinku na rámu na podlaze.
3. Když je výrobek ve vertikální poloze, použijte přiložený 6 mm šestihranný klíč k upevnění šroubu (A). Šestihranný klíč je umístěn na výrobku Gazelle PS (B) a tak je vám vždy nablízku.



Opěrka hlavy a obličejový průzor

Montáž opěrky hlavy obličejovým průzorem:

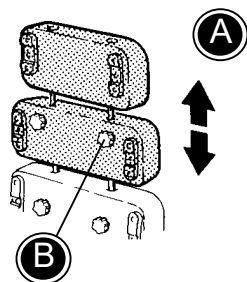
- A. Po odstranění dvou umělohmotných zástrček vsuňte dvě zbývající vzpěry do nastavitelné opěrky trupu.
- B. Nastavitelná tlačítka lze našroubovat na místo poté, co vystriháte otvory v nastavitelné opěrce trupu.

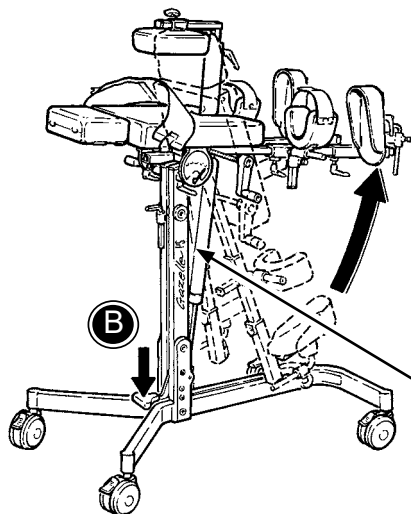
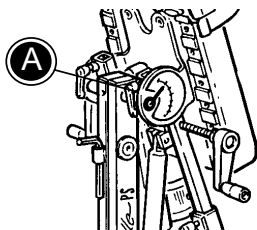
Je lepší připevnit opěrku hlavy s obličejovým průzorem před umístěním dítěte na stůl v horizontální poloze. Odstraňte opěrku hlavy, když je stůl ve vertikální poloze.

Opěra trupu a nastavení

Výškově nastavitelná opěra trupu a nastavení lze připevnit na výrobek Gazelle PS (A).

Připevněte šrouby na opěradlo (B).





Nastavení úhlu

Ukazatel stupně (A)

Nastavte úhel Gazelle PS z vertikální polohy do 15° pod horizontální sešlápnutím pedálu (B).

Pro bezpečnost lze pedál blokovat v požadovaném úhlu polohy. Otočte kolečkem na spodním konci pneumatické pružiny na zámčích Gazelle PS (C).



- 05 Nesprávně použití

Individuální abdukce

Pro nastavení abdukce 0° - 30° otočte páku na obou stranách (A).

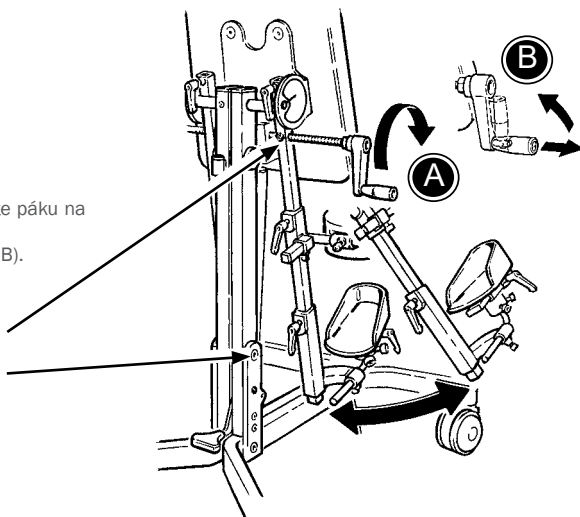
Zatáhněte páku pro nastavení sklonu (B).

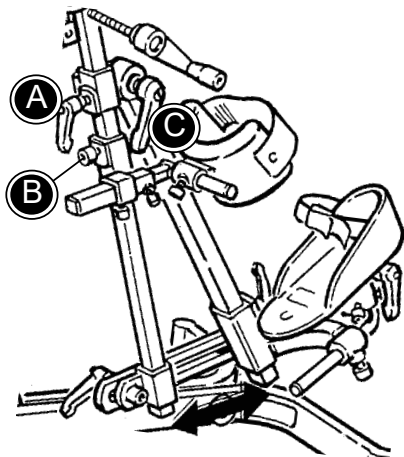


- 05 Nesprávně použití



- 05 Nesprávně použití





Opěrka kolén

Výrobek Gazelle PS je standardně dodáván s opěrkami kolén pro děti stojícími čelem vpřed. Pro děti stojící čelem vzad opěrky kolén otočte:

1. Uvolněte páčku (A) pro odstranění opěrek nohou.
2. Uvolněte páčku (B) pro odstranění celé jednotky opěrky kolén.
3. Připevněte celou jednotku opěrky kolén na druhé straně a utáhněte páčku.
4. Otočte fitink pro opěrku kolén o 180° uvolněním šroubů (C) a (D).
5. Uvolněte šroub (E) a otočte opěrku kolén pro děti stojící čelem vzad.

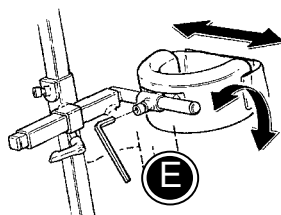
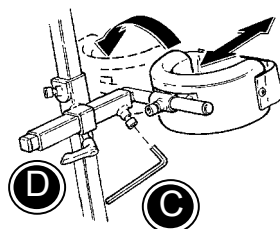
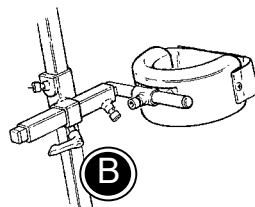
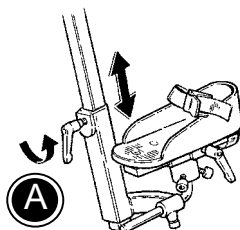
Nastavte opěrky kolén přiloženým 6 mm šestihranným klíčem. Uvolněte šrouby (C) a (D) a opěrky kolén jsou hloubkově nastavitelné. Uvolněním šroubu (E) nastavíte šířku a úhel opěrek kolén. Použijte páčku (B) k nastavení výšky celé jednotky opěrky kolén.

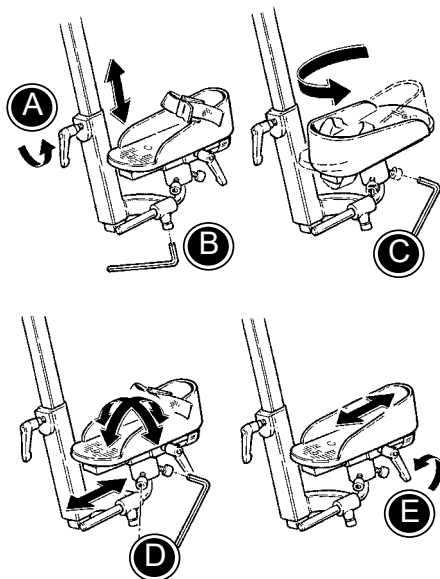
Nastavení úhlu dolní části nohou

Připevněte vzpěru pro nastavení úhlu dolní části nohou na abdukční vzpěru následovně:

1. Uvolněte páčku (A) pro vyjmutí opěry
2. Uvolněte šestihranný šroub (B) pro vyjmutí opěrky kolén.
3. Připevněte opěrku kolén na vzpěru pro nastavení úhlu spodní části nohou a páčku utáhněte (A).
4. Připevněte opěru na vzpěru pro nastavení úhlu spodní části nohou.

Nastavte výšku nastavení úhlu spodní části nohou otočením páčky (B) a nastavte úhel otočením páčky (C). Nastavení podnožky viz strana 16.





Opěrka nohou

Pro postoj zády:

1. Po otočení opěrky kolen musejí být opěrky nohou připevněny na stejné straně, ze které byly odstraněny.
2. Připevněte opěrky nohou a utáhněte páčku. (A).
3. Uvolněte šroub (B) a nastavte hloubku opěrky nohou.
4. Uvolněte šrouby (C) a (D) a otočte opěrku nohou o 180°.

Utáhněte šrouby v požadované poloze

Upevnění opěrky nohou je připevněno na kloubu. Tím lze opěrku nohy nastavit do různým úhlů povolením šroubů (C) či (D).

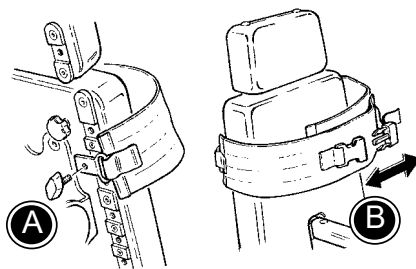
Desku lze nastavit do hloubky uvolněním páčky (E), či uvolněním šroubu (B).



Pás

Připevňte pás na opěrku trupu či na základní desku podle potřeby opěry.

Pás je připoután na opěradle (A) a upevněn vpředu suchým zipem a fitinkem střelkového zámku (B).



Opěra zad

Opěra zad je nastavitelná do výšky (A) a hloubky (B).

Než dítě umístíte:

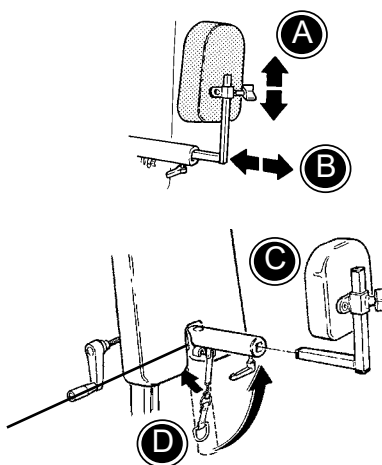
1. Odstraňte opěru zad (C)
2. Složte fitink pro opěradlo zatažení uvolňovacího řetězu (D).

Utáhněte kličky. Dbejte, aby dítě “nesedělo na” podstavci pro opěru zad. Vždy musí zůstat pár centimetrů mezi dítětem a podstavcem.

POZNÁMKA! Upravujte opěru zad opatrně.



- 05 Nesprávně použití





Tác s / bez mísy

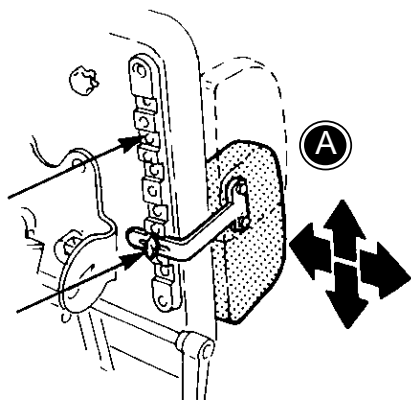
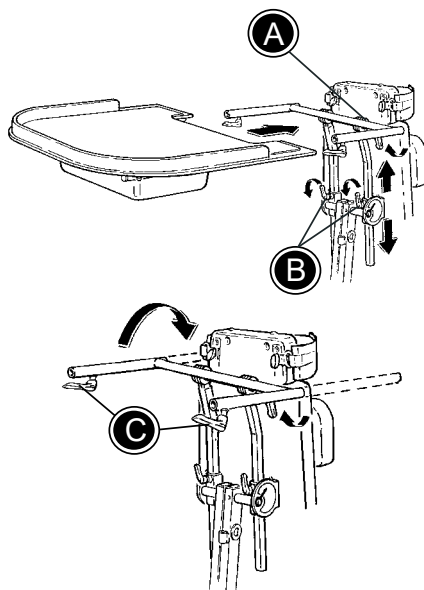
Povolit celkem velké páčky (A) a (B) a držák tácu umístit ve dvou trubkách v zadní části. Utáhnout páčky (A) a (B).

Po povolení páčky (A) držák tácu může být umístěn do pronační nebo supinační pozice.

Umístit tác v držáku. Kdy bude ve správné poloze, utáhnout velké páčky (C).

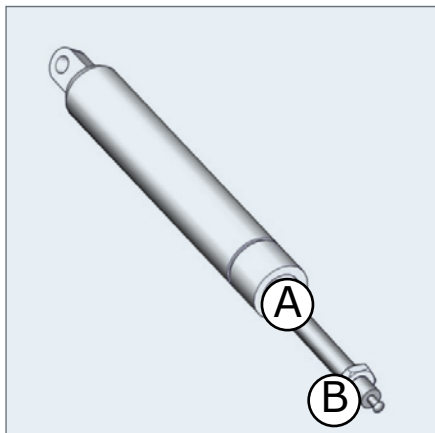
Pro nastavení výšky tácu povolit páčky (B). Pro nastavení úhlu tácu povolit páčky (A).

Tác s miskou je dodáván s extra deskou, aby mohl být používán jako klasický tác.



Postranní opěrky

Připevněte postranní opěrky na opěru trupu tak, abyste poskytli správnou oporu horní části těla či na základní desku tak, abyste poskytli oporu těla a bokům. Postranní opěrky jsou nastavitelné do výšky a šířky (A).



Ajuste del pistón de gas

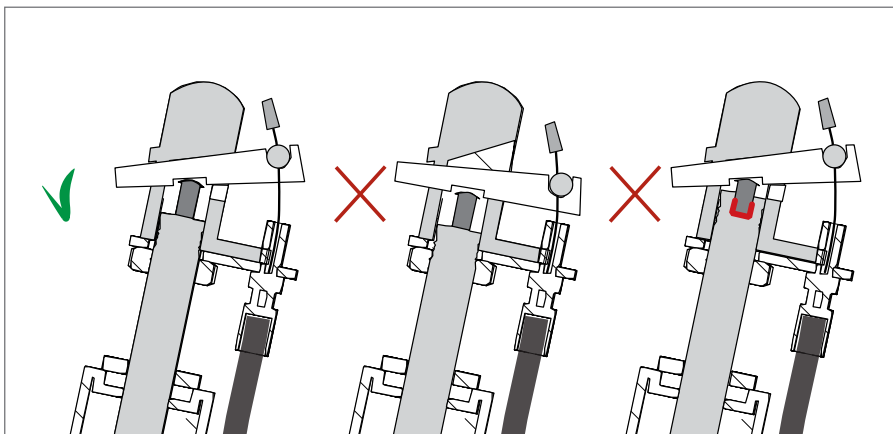
Gazelle PS está equipado con un pistón de gas para el ajuste del ángulo. Pasado un tiempo, puede ser necesario ajustarlo. El ajuste es necesario cuando:

El pistón de gas se está soltando

El pistón de gas no puede soltarse.

Si el pistón de gas se suelta, afloje la tuerca (B) con una llave inglesa de 17 mm. Gire la barra (A) hacia la izquierda para aflojarla. Vuelva a apretar la tuerca (B).

Si el pistón de gas no se suelta, afloje la tuerca (B) con una llave inglesa de 17 mm. Gire la barra (A) hacia la derecha para apretarla. Vuelva a apretar la tuerca (B).



Oceňujeme, že jste se rozhodli pro výrobek společnosti R82, která je světovým výrobcem technických pomůcek a zařízení pro invalidní děti a mládež. Abyste využili všech výhod a možností, které Vám tento produkt nabízí, doporučujeme Vám pročit si před použitím tyto User Guide a uschovat je k nahlédnutí v budoucnosti.

Určeným účelem

Výrobek je určen především na stoj s oporou hrudníku. Stoj s oporou zad je však rovněž možný. Umožňuje postupné naklánění z vertikální polohy do polohy 15° od horizontální polohy. Výrobek je dostupný ve 3 velikostech a je určen pouze k použití v interiéru.

Cílovou skupinou pro tento výrobek jsou postižené děti s mozkovou obrnou ve věku 1 až 14 let, úroveň GMFCS III - IV. Následky mozkové obrny zahrnují vedle motorického postižení i křeče a omezení či narušení schopnosti chůze nebo polohy ve stoje. Další následky nevztahující se k tomuto přístroji jsou narušení rozumových schopností, zraku a sluchu. Zařízení mohou používat také děti se svalovou dystrofií, rozštěpem páteře, poraněním míchy a neurologickými poruchami.

Příložené nářadí:

- 6 mm imbusový klíč



Prohlášení o shodě

Tento výrobek odpovídá požadavkům Směrnice 93/42/EEC, Předpisy pro zdravotní prostředky. Při přestavbách výrobku, jeho používání v kombinaci s produktem jiného výrobce nebo při použití jiných než originálních (R82) náhradních dílů a součástí musí být označení CE odstraněno. Dále tento výrobek splňuje požadavky dle norem:



Informace o recyklaci

Pokud produkt dosáhne konce své životnosti, měl by být rozebrán a rozříděn dle materiálů, takže materiály mohou být recyklovány. V případě potřeby kontaktujte Vašeho místního distributora a vyžádejte si specifikaci jednotlivých materiálů. Kontaktujte prosím místní úřady pro informace o možnostech recyklace nebo likvidace použitého produktu způsobem, šetrným k životnímu prostředí.

Doplňky a náhradní díly

Výrobky R82 mohou být dodávány s celou řadou doplňků, které se volí individuálně dle potřeb uživatele. Náhradní díly se dají objednat. Volte doplňky dle nabídky na našich webových stránkách nebo kontaktujte místního dodavatele.

R82 Záruka

Společnost R82 poskytuje 2letou záruku na vady materiálu a vady vzniklé při výrobě a 5letou záruku na zlomení kovového rámu v důsledku vadných svarů. Záruka může být nepříznivě ovlivněna zanedbáním odpovědnosti ze strany zákazníka při provádění servisu či každodenní údržby v souladu s pokyny a v intervalech předepsaných dodavatelem či uvedených v User Guide. Další informace naleznete na domovské stránce společnosti R82 v části Ke stažení.

Záruka platí pouze v zemi, ve které byl produkt zakoupen a jestliže jej lze identifikovat podle výrobního čísla. Záruka se nevztahuje na náhodné poškození včetně poškození způsobené nesprávným použitím či nedbalostí. Záruku nelze rozšířit na díly, jež nejsou odolné, podléhají běžnému opotřebení a vyžadují pravidelnou výměnu.

Záruka ztrácí platnost použitím jiných než originálních dílů či příslušenství, anebo jestliže výrobek nebyl udržován, opravován či upravován v souladu s pokyny a intervaly předepsanými dodavatelem nebo dle informací uvedených v uživatelské příručce. Společnost R82 si před uznáním garančních nároků vyhrazuje právo na prohlídku výrobku s příslušnou dokumentací a na rozhodnutí, zda bude vadný výrobek vyměněn či opraven. Výrobek, na nějž je uplatňován garanční nárok, je zákazník povinen předat na adresu místa nákupu.

Předprodejní informace

- Support.r82.org

Bezpečnost

Znaky, symboly a instrukce umístěny na tomto zařízení nesmějí být nikdy trvale zakryty nebo odstraněny a musí být udržovány v původním stavu po celou dobu životnosti výrobku. Ihned vyměňte nebo opravte poškozené znaky, symboly a instrukce. Kontaktujte Vašeho místního dodavatele pro bližší informace.

Pečovatel

- Před používáním si pozorně přečtěte User Guide a instrukce a uchovejte je i pro budoucí používání. Nesprávné používání tohoto výrobku může zapříčinit vážné poranění uživatele
- Vždy používejte správnou techniku zvedání a správné pomůcky pro tento účel
- Nikdy nenechávejte uživatele v zařízení bez dozoru. Zajistěte stálý dozor dospělým člověkem
- Při opravách musí být použity pouze nové originální díly R82 v souladu s návodem a musí být dodržovány intervaly prohlídek předepsány výrobcem
- Pokud máte pochybnost o bezpečném používání výrobku, okamžitě jej přestaňte používat a ihned kontaktujte Vašeho místního dodavatele
- Dbejte na to, aby pohyblivé součásti při nastavování nestiskly nebo nezachytily části těla
- Není dovoleno přepravovat produkt s uživatelem upevněným k němu.

Prostředí

- Před umístěním uživatele na produkt zkontrolujte povrchovou teplotu produktu. Zejména to platí u uživatelů s necitlivou kůží, kteří necítí teplo. Pokud povrchová teplota překročí 41 °C, před použitím nechte produkt vychladnout.
- Zařízení používejte na rovném podkladu bez překážek. Buďte si vědomi omezené ovladatelnosti na kluzkých cestách
- Při používání tohoto výrobku na svazích nahlédněte do tabulky velikostí, kde nalezete údaje o stabilitě

Uživatel

- Pokud se hmotnost uživatele blíží maximální povolené a nebo má nekontrolovatelné pohyby jako např. kymácení se, větší velikost s vyšší povolenou maximální zátěží nebo jiné zařízení R82 by mělo být zváženo

Výrobek

- Dbejte správného nastavení výrobku a doplňků a ujistěte se, že všechny šrouby, matice a spony jsou správně dotaženy a zabezpečeny. Nářadí uchovávejte mimo dosah dětí
- Při umísťování uživatele do výrobku tento zabrzděte
- Ujistěte se o stabilitě zařízení před umístěním uživatele do něj
- Ujistěte se, že všechna kola jsou před započítím používání v pořádku
- Kontrolujte zařízení a doplňky a případné opotřebované díly vyměňte
- Plynovou pružinu nevystavujte tlaku a vysokým teplotám. POZOR NA PRORAŽENÍ
- Zamezte poškrábání či jinému poškození pístnice. Při používání nářadí k seřízení plynové pružiny je důležité použít hadr či podobnou pomůcku
- Stupátko slouží pouze jako opěrka! Není určeno k nesení větší zátěže.
- Tento výrobek byl testován na odolnost vůči zápalnosti na úrovni nezápalné dle EN 1021-1 a EN 1021-2
- Použitím jiných než originálních podušek R82 může výrobek své ohnivzdorné vlastnosti ztratit
- Toto zařízení nesmí být používáno ve vozidle. Uživatel musí být umístěn v sedačce a zařízení uloženo do ložného prostoru vozidla
- Uživatel nesmí používat zařízení během nakládání do vozidla pomocí zvedací plošiny na vozidle

Pracovní podmínky:

- Provozní teplota: 5 až 40 °C
- Skladovací teplota: -10 až +50 °C
- Relativní vlhkost: 5 až 90%
- Atmosférický tlak: 800 až 1.060 hPa

Servisní informace

Údržba zdravotnického zařízení je zcela na odpovědnosti majitele daného zařízení. Pokud nebude údržba zařízení prováděna dle pokynů, může to vést ke zneplatnění záruky, vztahující se na dané zařízení. Dále může nedostatečná údržba tohoto zařízení poškodit klinický stav nebo bezpečnost uživatelů a / nebo osob o ně pečujících.

1. den

- Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny k použití (User Guide) a uschovejte je, abyste do nich mohli nahlédnout v budoucnost

Každodenně

- Výrobek čistěte čistým hadříkem
- Vizuální kontrola. Opravte či vyměňte všechny poškozené nebo opotřeбенé díly
- Dávejte pozor, aby byly všechny úchyty na místě a správně osazené
- Kontrolujte známky opotřeбенí na všech úchytech a přezkách
- Před nastavením věnujte pozornost všem značkám, označujícím maxima

Týdně

- Zkontrolujte, zda se všechna kolečka volně otáčejí a zda se všechny zámkové / brzdy koleček snadno aktivují
- Před použitím odstraňte zbytky nečistot z produktu vlhkým hadříkem namočeným v teplé vodě s jemným čisticím prostředkem / mýdlem neobsahujícím chlor.
- Vydezinfikujte produkt. Více informací naleznete v části věnované dezinfekci v tomto návodu.

Měsíčně

- Všechny matice a šrouby na tomto produktu je třeba zkontrolovat a dotáhnout, abyste se vyhnuli závadám
- Naklápěcí části mažte. Doporučujeme používat profesionální lubrikační systém

Ročně

- Prohlédněte rám zařízení zda nevykazuje poškození nebo praskliny nebo náznaky abnormálního opotřeбенí. Nikdy nepoužívejte výrobek, který tyto závady vykazuje

Omyvatelné zařízení

Tento výrobek je možno strojně mýt po dobu 10 minut při 60°, při použití neagresivních mycích prostředků bez obsahu chlóru. K mytí musí být použito zařízení k tomu určené. Po mytí nechte výrobek před dalším používáním uschnout.

Dezinfekce

Produkt bez doplňků lze dezinfikovat v 70% dezinfekčním roztoku IPA. Před dezinfekcí doporučujeme z produktu odstranit zbytky a nečistoty hadříkem namočeným v teplé vodě s jemným čisticím prostředkem / mýdlem neobsahujícím chlor.

Servisní intervaly

Detailní kontrola zařízení se musí provádět každých 12 měsíců (u hmotnějších uživatelů každých 6) a pokaždé musí být zařízení schváleno pro další používání. Kontrolu musí provádět technicky zdatný pracovník, který je k tomuto proškolen. Kontaktujte Vašeho místního dodavatele za účelem opravy.

Životnost výrobku je normálně 5 let, pokud se dodržují všechny kontroly a servisy v souladu s návodem výrobce.



R82 A/S

Parallelvej 3
8751 Gedved
Denmark
Tel +45 79 68 58 88
Fax +45 75 66 51 92
R82@R82.com
R82.org
facebook.com/R82global/

Supplier for:
Rest of the world

R82 UK Ltd.

England
Tel. +44 (0)121 561 2222
Fax +44 (0)121 559 5437
R82uk@R82.com
R82.co.uk
facebook.com/R82UK

Supplier for:
United Kingdom, Ireland

R82 GmbH

Germany
Tel +49 (0)6132 710 70
Fax +49 (0)6132 710 710
R82de@R82.com
R82.de
facebook.com/R82.de

Supplier for:
Germany, Switzerland, Austria

R82 Nederland B.V.

The Netherlands
Tel +31 (0)513 68 16 86
Fax +31 (0)513 68 19 84
R82nl@R82.com
R82.nl
R82.be

Supplier for:
The Netherlands, Belgium

R82 Inc.

USA
Tel +1 844 876 6245
Fax +1 704 882 0751
us.info@R82.com
R82.com
facebook.com/ConvaiddR82Kids/

Supplier for:
USA, Canada

R82 au Pty Limited

Australia
Tel +61 (02) 8213 6666
Fax +61 (02) 8213 6655
R82.com.au
facebook.com/R82Australia

Supplier for:
Australia

DISTRIBUTOR: